

STURTI

Excellence since 1956



GEBRUIK EN ONDERHOUD

BOXER

NL

Uitgave 2020

Codice: 16724630

Inhoudsopgave		pag.
Hfdst. 1	Inleiding	7
Par. 1.1	Boxer	7
Par. 1.2	Beschrijving van de machine	7
Par. 1.3	Gegevens van de handleiding	7
Par. 1.4	Naam en contactgegevens van de fabrikant	9
Par. 1.5	Machine-identificatie	9
Par. 1.6	Voorbeeld van EG-verklaring	10
Par. 1.7	Voor wie is deze handleiding bedoeld?	11
Par. 1.8	Lijst van gebruikte afkortingen	12
Par. 1.9	Gebruikte meeteenheden	12
Par. 1.10	Garantiebepalingen	14
Hfdst. 2	Veiligheid	18
Par. 2.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	18
Par. 2.2	Beoogd gebruik van de machine	18
Subpar. 2.2.1	Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik van de machine	19
Subpar. 2.2.2	Restrisico's	20
Subpar. 2.2.3	Laden en transport	20
Subpar. 2.2.4	Gevaarlijke stoffen en emissies	20
Subpar. 2.2.5	Aanwezigheid van zeer sterke magneten	20
Subpar. 2.2.6	Hete oppervlakken	21
Subpar. 2.2.7	De mengbak betreden	21
Subpar. 2.2.8	Normaal gebruik	22
Subpar. 2.2.9	Gevaar van contact met bovengrondse elektriciteitsleidingen	23
Subpar. 2.2.10	Gevaar dat het kuilvoer naar beneden valt	23
Subpar. 2.2.11	Rijden op de openbare weg	23
Subpar. 2.2.12	Onderhoud	24
Subpar. 2.2.13	Lassen	25
Subpar. 2.2.14	Explosiegevaar	25
Subpar. 2.2.15	Normale reiniging	25
Subpar. 2.2.16	Buitengewone reiniging	26
Subpar. 2.2.17	Hydraulische systeem	26
Subpar. 2.2.18	Elektrisch systeem	27
Subpar. 2.2.19	Accu	27
Par. 2.3	Veiligheidscomponenten op de machine	28
Subpar. 2.3.1	Elektrohydraulische koppeling op machines met frees (DS-versie)	29
Par. 2.4	Lijst en locatie van pictogrammen op de machine	30
Subpar. 2.4.1	Gevaar/verplichting	30
Subpar. 2.4.2	Waarschuwing/aanwijzing	31

Par. 2.5	Omgaan met noodsituaties	33
Subpar. 2.5.1	Olielekkage	33
Subpar. 2.5.2	Brand	33
Subpar. 2.5.3	Letsel	33
Hfdst. 3	Machine-overzicht	34
Par. 3.1	Beschrijving van de machine	34
Par. 3.2	Technische gegevens van de machine	37
Subpar. 3.2.1	Boxer MT	37
Subpar. 3.2.2	Boxer DS	38
Par. 3.3	Beoogd gebruik en producten die kunnen worden verwerkt	39
Par. 3.4	Uitdrukkelijk verboden gebruik	39
Par. 3.5	Geluidsniveau	39
Par. 3.6	Trillingen	39
Par. 3.7	Rijden op de openbare weg	39
Par. 3.8	Bedrijfs grenswaarden	39
Hfdst. 4	Laden, transport en opslag	40
Par. 4.1	Afmetingen en gewichten	40
Par. 4.2	Laden en lossen door slepen	40
Par. 4.3	Laden en lossen door hijsen	41
Subpar. 4.3.1	Algemene opmerkingen over hijskettingen, -kabels en -stroppen	42
Par. 4.4	Transport over land	42
Par. 4.5	Transport over zee	42
Par. 4.6	Opslag	43
Hfdst. 5	Inbedrijfstelling	44
Par. 5.1	Algemene werkzaamheden	44
Par. 5.2	Aankoppelen en slepen	44
Par. 5.3	De disselboom afstellen	45
Subpar. 5.3.1	Het trekoog met celhouder afstellen	46
Subpar. 5.3.2	Alleen het trekoog draaien	47
Subpar. 5.3.3	De complete celhouder verplaatsen	47
Par. 5.4	Aansluiten op de aftakas	48
Par. 5.5	Het elektrische systeem aansluiten	49
Par. 5.6	Aansluiting van de hydraulische slangen aan het systeem.	49
Par. 5.7	Het remsysteem aansluiten	51
Subpar. 5.7.1	Automatisch hydraulisch systeem	51
Subpar. 5.7.2	Handmatig aan te passen hydraulisch systeem	51
Subpar. 5.7.3	Automatisch pneumatisch systeem	51

Par. 5.8	Monteren van apart verzonden, niet gemonteerde onderdelen	54
Hfdst. 6	Gebruik van de machine	55
Par. 6.1	Algemene voorwaarden voor gebruik	55
Par. 6.2	Beschrijving van de mechanische functietoetsen	55
Par. 6.3	Beschrijving van de elektrische functietoetsen type DINA COM	57
Par. 6.4	Beschrijving van de elektrische functieknoppen type DTO	58
Par. 6.5	Uit te voeren controles en werkzaamheden vóór gebruik	59
Par. 6.6	Instructies voor het juiste gebruik van de mengwagen	60
Par. 6.7	Algemene werkvolgorde	60
Par. 6.8	Werkvolgorde voor de DS-versie met frees	62
Par. 6.9	Ontstoppen van de vijzels bij de MT-versie	64
Par. 6.10	Ontstoppen van de vijzels bij de DS-versie met frees	64
Par. 6.11	Noodstop	65
Par. 6.12	Na gebruik	66
Par. 6.13	Periode van inactiviteit van de machine	66
Hfdst. 7	Onderhoud en reparatie	67
Par. 7.1	Classificatie van de werkzaamheden	67
Par. 7.2	Algemene voorwaarden voor onderhoud, controle en reparatie	68
Par. 7.3	Het gebruik van ladders of platforms	68
Par. 7.4	Het gebruik van hijswerktuigen	69
Par. 7.5	Het gebruik van onbuigzame steunen	69
Par. 7.6	Het gebruik van afstandsbusen bij hydraulische cilinders	71
Par. 7.7	Smering	72
Par. 7.8	Kettingsmering	73
Par. 7.9	Hydraulische olie bijvullen	74
Par. 7.10	De hydraulische olie verversen	75
Par. 7.11	Het hydraulische oliefilter reinigen	75
Par. 7.12	Het hydraulische oliefilter in de afvoertank (DS) vervangen	76
Par. 7.13	Het hydraulische oliepatroon in de aanzuiging (DS) vervangen	78
Par. 7.14	Het filter van de elektrohydraulische klep reinigen	79
Par. 7.15	Het oliepeil van de tandwielkast controleren/ olie verversen (MT-versie zonder frees)	79
Par. 7.16	Het oliepeil van de tandwielkast controleren/ olie verversen (DS-versie zonder frees)	81
Par. 7.17	Het oliepeil van de tandwielkast van de frees controleren/olie verversen	83
Par. 7.18	Vervangen van de freesmessen (DS-model)	85
Par. 7.19	De MT-bak veilig betreden	88
Par. 7.20	De DS-bak veilig betreden	90
Par. 7.21	De vijzelmessen controleren op slijtage	92
Par. 7.22	De vijzelmessen demonteren	92

Subpar. 7.22.1	De vijzel MT-versie handmatig draaien (zonder frees)	92
Subpar. 7.22.2	De vijzel DS-versie handmatig draaien (met frees)	92
Par. 7.23	Nieuwe vijzelmessen monteren	93
Par. 7.24	De korte ketting afstellen of vervangen	94
Par. 7.25	De lange ketting afstellen of vervangen	95
Par. 7.26	De vijzels in fasen plaatsen	96
Par. 7.27	De tandwielkastkoppeling controleren	96
Par. 7.28	De nabijheidssensor op de freesarm afstellen	98
Par. 7.29	De nabijheidssensor op de schraperarm afstellen (achterwand)	98
Par. 7.30	De laterale losgoot met sleuven afstellen	99
Par. 7.31	De laterale losgoot met sleuven afstellen	99
Par. 7.32	Verlengstuk voor de laterale losgoot (indien voorzien)	100
Par. 7.33	De losband met interne spanner aanspannen	101
Par. 7.34	De losband met externe spanner aanspannen	102
Par. 7.35	De losband vervangen	102
Par. 7.36	De luchtbanden vervangen	106
Par. 7.37	Hydraulische slangen	107
Par. 7.38	Storingen - controles en oplossingen	108
Par. 7.39	Programma voor het onderhoud van een machine die maximaal 5 uur per dag werkt	109
Par. 7.40	Programma voor het onderhoud van een machine die langer dan 5 uur per dag werkt	110
Par. 7.41	Voorspanningen en aanhaalmomenten van metrische boutklassen met grove spoed	111
Par. 7.42	Voorspanningen en aanhaalmomenten van metrische boutklassen met fijne spoed	112
Hfdst. 8	Gebruik van de machine voor demonstratieve doeleinden	113
Par. 8.1	Definitie van gebruik voor demonstratieve doeleinden	113
Subpar. 8.1.1	Statisch gebruik voor demonstratieve doeleinden	113
Subpar. 8.1.2	Dynamisch gebruik voor demonstratieve doeleinden	114
Hfdst. 9	Het gebruik van de machine door derden	114
Par. 9.1	Definitie van gebruik door derden	114
Subpar. 9.1.1	Het gebruik van de machine door derden	114
Hfdst. 10	Ontmanteling en verwijdering	114
Par. 10.1	Definities	114
Subpar. 10.1.1	Instructies	114

1. Inleiding

1.1: Boxer

MT: 70-90-120-150-180-210-240

DS: 70-90-120-150-180

Versie:

MT: haksel-mengwagen en verdeler

DS: ontkuiler, haksel-mengwagen en verdeler

Fabrikant: Storti S.p.A. (hierna kortweg aangeduid als de "fabrikant")

1.2 Beschrijving van de machine

Getrokken haksel-mengwagen voor het bereiden en distribueren van Unifeed voor veehouderijen en biogasinstallaties, uitsluitend beperkt tot de fase van de bereiding van de biomassa in een omgeving waar GEEN explosiegevaar bestaat.

1.3 Gegevens van de handleiding

1.3.1 Datum van publicatie 05/05/2021

Code en inhoudsopgave van de revisie van de handleiding:

16724630.00

Bijwerking van de handleiding:

De informatie, beschrijvingen en illustraties in deze handleiding weerspiegelen de stand van de techniek van de machine op het moment dat deze handleiding is opgesteld.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan de machine aan te brengen.

Dergelijke wijzigingen verplichten de fabrikant er niet toe om aan de tot dan toe in de handel gebrachte machines wijzigingen aan te brengen, noch om deze publicatie als niet toereikend te beschouwen.

Alle aanvullingen die de fabrikant op een later tijdstip nodig acht, moeten samen met de handleiding worden bewaard en gelden als een integraal onderdeel daarvan.

Auteursrechten

De auteursrechten van deze handleiding is in handen van de fabrikant.

Deze handleiding bevat teksten, tekeningen en illustraties van technische aard die zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant noch geheel noch gedeeltelijk aan derden openbaar gemaakt of overhandigd mogen worden.

Inleiding tot het gebruik van de handleiding

De **handleiding voor GEBRUIK & ONDEHOUD** (hierna kortweg aangeduid als “**Handleiding**”) beschrijft de werking en de werkwijzen voor het correct uitvoeren van de belangrijkste werkzaamheden en het routineonderhoud en periodiek onderhoud van de machine.

Alvorens de machine in bedrijf te stellen en in gebruik te nemen, moet deze handleiding door de gebruiker en de veiligheidsverantwoordelijke van het bedrijf van de gebruiker in zijn geheel zijn gelezen en begrepen.

Als deze stap geheel of gedeeltelijk wordt overgeslagen, kan dit letsel of de dood van personen en dieren tot gevolg hebben of schade aan voorwerpen veroorzaken.

De handleiding beschrijft de instructies voor alle mogelijke apparatuur op de machine. De beschrijving en de illustraties van de machine kunnen op basis van de specifieke configuratie verschillen.

De handleiding is makkelijk te raadplegen door de onderverdeling in **hoofdstukken**, **paragrafen** en **subparagrafen**.

De handleiding bestaat uit:

- dit document,
- de in de inhoudsopgave vermelde bijlagen (bijvoorbeeld de originele handleidingen van de fabrikant van de cardanassen)
- eventuele andere instructies op basis van de specifieke configuratie van de machine

OPMERKING

- De handleiding is een integraal onderdeel van de machine en moet daarom:
- worden bewaard op een plaats die gemakkelijk bereikbaar is en die de gebruiker kent
- bij overname de machine vergezellen
- in geval van beschadiging of verlies bij de fabrikant worden aangevraagd.

Verklaring van de waarschuwingssymbolen

De waarschuwingen zijn bedoeld om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen en de getroffen voorzorgsmaatregelen moeten in verhouding staan tot de ernst van het aangegeven gevaar.



GEVAAR

Gevaar

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



Waarschuwing

Waarschuwing

Duidt op een gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



OPMERKING

Opmerking

Duidt op een situatie die, als deze niet wordt vermeden, kan leiden tot schade aan de machine of aan voorwerpen.



Geeft aan welke voorzorgsmaatregelen voor de uit te voeren werkzaamheden moeten worden genomen



Duidt op voorzorgsmaatregelen die gemakkelijk verkeerd kunnen worden genomen



Bevat nuttige informatie voor een beter begrip van de inhoud van de tekst



Duidt op algemeen gevaar



Duidt op gevaar voor het milieu

1.4 Naam en contactgegevens van de fabrikant

Storti S.p.A.

Via Castelletto 10 – 37050 Belfiore (VR) ITALIË

Fisc.nr. en btw-nr. 03882500238,

telefoonnummer 0039 045 6134311

e-mail info@storti.com

e-mail PEC: stortispa@pec.it

website: www.storti.com

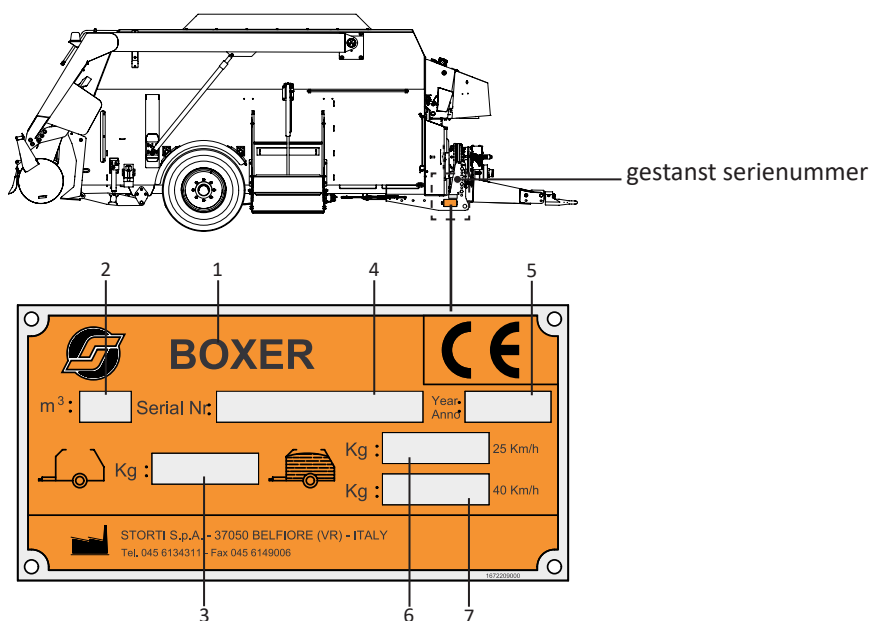
1.5 Machine-identificatie

Het identificatieplaatje bevindt zich aan de rechter voorzijde van de machine.

Beschrijving:

- 1) Model van de machine.
- 2) Ruw geschatte inhoud van de bak
- 3) Onbelast totaalgewicht, met alle accessoires.
- 4) Oplopend serienummer.
- 5) Bouwjaar.
- 6) Toelaatbaar totaalgewicht bij 25km/u (GVW).
- 7) Toelaatbaar totaalgewicht bij 40 km/u (homologatie voor wegverkeer) (GVW)

Het serienummer is rechtsvoor in het frame gestanst.



1.6 Voorbeeld van EG-verklaring

STORTI

CONFORMITEITSVERKLARING

De fabrikant

STORTI S.p.A.

gevestigd in via Castelletto 10 - 37050 Belfiore (VR) - Italië
Tel. +39 045 6134311 – Fax +39 045 6149006 – PEC: stortispa@pec.it
in de persoon van ondergetekende mevrouw Francesca STORTI, als wettelijk vertegenwoordiger en eigenaar
van de technische documentatie,
verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine

Getrokken haksel-mengwagen, ontworpen en gebouwd voor het laden, hakselen, mengen, vervoeren en
verdelen van alle soorten kuilvoer, voedergewassen en producten voor veevoer en voor levering aan
biogasinstallaties

Model:

Serienummer:

Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:
2006/42/CE, 2014/30/CE (elektromagnetische compatibiliteit)

Om aan de veiligheidsvoorschriften te voldoen, zijn de volgende geharmoniseerde normen gebruikt:
EN 703:2004+A1:2009, EN ISO 13857:2008, EN ISO 4254-1:2015, CEI EN 60204-1:2006, EN
12999+A2:2018 (alleen in aanwezigheid van een voederlader)

en de volgende technische normen:
ISO 11684:1995, UNI EN ISO 3767-1:1998, ISO 3767-2:2016

Belfiore (VR), Italië

CE_IT_TR_202003

De wettelijk vertegenwoordiger
Francesca STORTI



N° Iscritt. Reg. Imprese di Verona 03882500238
P.E.A. 375340
Cod. Fisc. e Part. IVA 03882500238
V.A.T. IT03882500238
Capitale Sociale €3.876.351,00 i.v.

STORTI S.p.A.
Sede legale e di produzione
37050 Belfiore (VR) ITALY - Via Castelletto, 10
Tel. +39 0456 134 311 Fax +39 0456 149 006
stortispa@pec.it info@storti.com
www.storti.com

1.7 Voor wie is deze handleiding bedoeld?



De handleiding is bestemd voor operators van verschillende opleidingsniveaus, afgestemd op de uit te voeren werkzaamheden.

Werkzaamheden van het personeel	Geschoold personeel	Gekwalificeerd personeel
Laden - lossen - transport	-	•
Installatie	-	•
Eerste inbedrijfstelling	-	•
Beoogd gebruik	•	•
Normale reiniging	-	•
Routineonderhoud	•	•
Buitengewoon onderhoud	-	•
Problemen analyseren en oplossen	-	•
Ontmanteling en verwijdering	-	•

Legenda

- = niet toegestaan

• = toegestaan



Geschoold personeel:

personeel dat is opgeleid voor de werkzaamheden met de machine overeenkomstig het beoogde gebruik, dat is voorgelicht over de risico's die zijn verbonden aan het gebruik en mogelijk verkeerd gebruik van de machine, en dat naar behoren is voorzien van de te gebruiken veiligheidsvoorzieningen en op de hoogte is van het gebruik ervan. Hierna ook aangeduid als "Gebruiker" of "Operator".



Gekwalificeerd personeel:

personeel dat is opgeleid om specifieke werkzaamheden en taken uit te voeren en dat in het bezit is van een erkende kwalificatie.

De risico's die verband houden met de werkzaamheden moeten op basis van opleiding, ervaring en kennis van de geldende voorschriften kunnen worden herkend en voorkomen.

Het personeel in kwestie kan adequaat reageren op gevaren en onverwachte gebeurtenissen, en is naar behoren voorzien van de te gebruiken veiligheidsvoorzieningen en op de hoogte van het gebruik hiervan en van de interventieprocedures.



De veiligheidsverantwoordelijke van het bedrijf van de machinegebruiker en die van de bedrijven die betrokken zijn bij specifieke bedrijfsactiviteiten - zoals laden, transport, eerste inbedrijfstelling, routineonderhoud en buitengewoon onderhoud, ontmanteling en verwijdering - zijn er verantwoordelijk voor om te beoordelen welke werkzaamheden op basis van opleiding en kwalificatie aan de operators worden toegewezen.

1.8 Lijst van gebruikte afkortingen

Hoofdstuk: Hfdst.: voorbeeld 1.

Paragraaf: Par.: voorbeeld 1.1

Subparagraaf: Subpar.: voorbeeld 1.1.1

Pagina: Pag.

Krachtafnemer: aftakas

Persoonlijke beschermingsmiddelen: PBM

Afbeelding: afb.

Detail: det.

Bruto totaalgewicht: GVW.

Artikel/-en: art.

Wetsbesluit: wet

Nota bene: N.B.

Rechts: dx

Links: sx

Omwentelingen per minuut: omw/min of tpm

Maximum: max

Minimum: min

...

1.9 Gebruikte meeteenheden

De fabrikant maakt gebruik van het Internationale Stelsel van Eenheden.

Afmetingen: meter (m) en delen daarvan (mm)

Gewicht: kilogram [kg] en veelvouden [ton].

Debiet: liters per minuut [lt/min].

Vermogen: watt [W] en veelvouden [kW].

Koppel: Newton per meter [Nm]

Hoeksnelheid: omwentelingen per minuut [tpm].

Druk: Pascal [Pa] en veelvouden [KPa] 100 KPa = 1 bar

Temperatuur: graden Celsius [°C]

Stroom: ampère [A]

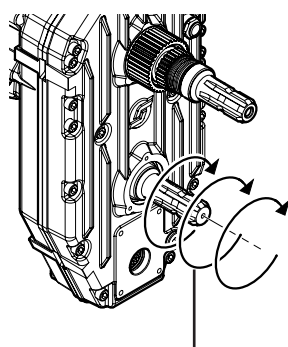
Spanning: volt [V]

Weerstand: ohm [Ω]

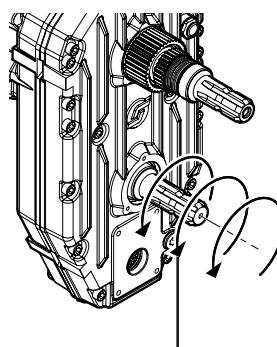
Magnetisch veld: gauss [G]

Geluidsdruk: decibel [dB]

De draairichting is naar rechts (met de wijzers van de klok mee) of naar links (tegen de wijzers van de klok in), kijkend naar het voorste uiteinde van de as.



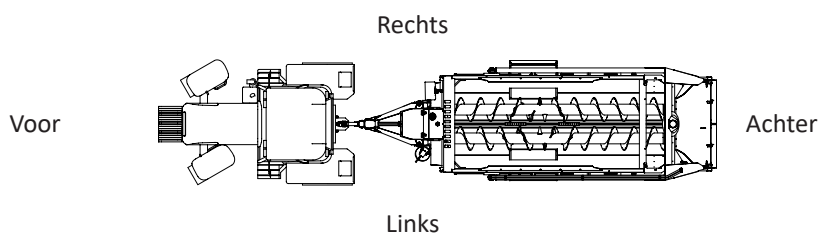
rechts (of met
de klok mee)



links (of tegen de klok in)



De posities rechts - links - voor - achter hebben betrekking op het vooruit rijden van de machine.



1.10 Garantiebepalingen

Klachten

De klant dient de producten bij ontvangst te inspecteren en Storti binnen acht dagen na levering gedetailleerd op de hoogte te stellen als hij gebreken constateert of klachten heeft over de producten.

Als er binnen de bovenvermelde termijnen geen klachten zijn ingediend, worden de producten als definitief aanvaard en in overeenstemming met het gesloten verkoopcontract beschouwd. In geen geval geeft het indienen van een klacht of een andere betwisting de klant het recht om de uitstaande, verschuldigde of vervallen facturen niet te betalen.

Garantie: geldigheidsduur, effectiviteit en activering

Storti garandeert dat de verkochte producten geen gebreken vertonen waardoor zij niet bruikbaar zouden zijn voor de beoogde toepassing of waardoor hun waarde op enigerlei wijze zou verminderen.

De garantie is van toepassing op nieuwe producten (tenzij schriftelijk anders is overeengekomen) gedurende een periode van 12 maanden vanaf de datum van aflevering (ingebruikneming) door een geautoriseerde dealer of medewerker van Storti.

De ingebruikneming moet worden gecertificeerd via het webportaal van Storti

<https://configurator.storti.com/newjest/>, door het formulier volledig in te vullen, met inbegrip van de naam van de eindgebruiker.

De registratie via het webportaal van Storti moet uiterlijk 15 dagen na de datum van ingebruikneming door de erkende dealer of medewerker worden voltooid.

Bij de basisgarantietermijn wordt door de erkende dealer van Storti een opslagtermijn van 6 maanden opgeteld, waardoor de garantie van Storti feitelijk geldt tot 18 maanden na de datum van de verkoopfactuur.

Aan het einde van de eerste periode van 6 maanden gaat automatisch de standaard garantietermijn in, ook als de machine niet aan de eindgebruiker is verkocht.

Storti behoudt zich het recht voor om voor producten waarvan de ingebruikneming niet is gecertificeerd, of waarvan het formulier op het portaal niet is ingevuld, of waarvan gegevens ontbreken, de garantie te weigeren. De dealer van Storti is altijd verantwoordelijk voor het ontbreken van de certificering en het is zijn plicht actie te ondernemen om de certificering volledig af te ronden.

Pogingen om de datum van ingebruikneming te vervalsen of te wijzigen om langer van de garantie te kunnen profiteren, doen de garantie met onmiddellijke ingang vervallen.

Klachten over productgebreken dienen binnen 8 dagen na de leveringsdatum voor zichtbare gebreken en binnen 15 dagen na de ontdekking van niet zichtbare gebreken schriftelijk door Storti te zijn ontvangen.

De garantie van Storti dekt alleen defecten aan materiaal, constructie of montage.

Onderdelen die niet in de fabrieken van Storti worden geproduceerd, zoals warmtemotoren, assen, tandwielkasten, pompen, hydraulische motoren, laad- en losbanden en wielen, vallen niet onder de garantie van Storti, maar onder de garantie van de desbetreffende fabrikanten.

Klachten met betrekking tot deze onderdelen worden volgens dezelfde procedures behandeld als die voor de producten van Storti.

De vergoeding blijft echter beperkt tot de garantievoorwaarden van de betreffende fabrikanten en tot de aanvaarding van de claim door deze fabrikant.

Storti zal vervolgens de onderdelen die als defect worden beschouwd (en nooit de gehele machine) gratis repareren of vervangen.

Het advies van Storti is juridisch bindend en definitief.

Storti behoudt zich het recht voor om producten ter inspectie terug te vragen.

Reparaties en producten die tijdens de garantieperiode worden vervangen, worden op hun beurt gedurende maximaal 6 maanden gegarandeerd.

De garantie van Storti vergoedt de kosten van het onderdeel en het arbeidsloon voor de vervanging.

De transport- en verpakkingskosten van het vervangende onderdeel zijn voor rekening van de geautoriseerde Storti-dealer.

Als Storti toestemming geeft voor terugzending van één of meer onderdelen, komen de transport- en verpakkingskosten voor rekening van Storti.

Het vervallen van de garantie

De garantie van Storti vervalt in de volgende gevallen met onmiddellijke ingang:

- De koper is zijn contractuele betalingsverplichtingen niet nagekomen.
- De schade is ontstaan door nalatigheid en door gebruik dat niet in overeenstemming is met de aanwijzingen in de handleiding voor gebruik en onderhoud.
- De producten zijn veranderd, gedemonteerd of gerepareerd door iemand die niet door Storti is geautoriseerd.
- De schade is veroorzaakt door verkeerde reparatie of onderhoud.
- De reparaties zijn niet uitgevoerd met originele onderdelen van Storti.

Vergoeding op basis van de garantie

Er kunnen alleen garantieverzoeken worden ingediend voor machines die op de juiste wijze via het webportaal van Storti zijn gecertificeerd!

Vergoedingen voor onderdelen, arbeidsloon en kilometers worden alleen uitgekeerd voor goedgekeurde garantieverzoeken.

De garantieverzoeken dienen binnen tien dagen na de reparatiedatum via het webportaal van Storti te worden geregistreerd.

De garantieverzoeken mogen pas worden ingevuld en opgestuurd naar Storti als de reparatie aan de machine is uitgevoerd.

In het garantieverzoek moeten alle onderdelen, artikelnummers en hoeveelheden die voor de reparatie zijn gebruikt, worden vermeld en daarnaast moet het volgende gespecificeerd worden:

- a. Het aantal afgelegde kilometers (de vergoeding is beperkt tot een straal van maximaal 50 kilometer).
- b. De werkelijke reparatietijd (de reistijd van de monteurs wordt niet in aanmerking genomen).
- c. Voeg gedetailleerde foto's bij van de gebreken of beschadigingen (verplicht voor schade aan lopende banden en luchtbanden).

De vergoedingen dekken de tijd die daadwerkelijk is besteed aan het repareren of vervangen van onderdelen. De reistijd van de monteurs en de daarmee samenhangende reiskosten worden niet vergoed.

Het aantal voor vergoeding in aanmerking komende uren voor de reparaties wordt berekend aan de hand van de tabellen van de monteurs van Storti. De uurvergoeding voor het arbeidsloon wordt vastgesteld op grond van een contractuele overeenkomst tussen Storti S.p.A. en de erkende dealer, die apart wordt bepaald.

Procedure voor garantieverzoeken

Om een vergoeding te ontvangen voor reserveonderdelen die zijn gebruikt voor reparaties onder garantie, dient het formulier in het daarvoor bestemde gedeelte van het webportaal van Storti te worden ingevuld en met fotografische documentatie te worden gestaafd of dient het defecte materiaal desgevraagd naar Storti te worden teruggestuurd.

De After Sales Service van Storti zal het verzoek beoordelen en hierop één van de volgende antwoorden geven:

1) Garantie goedgekeurd.

De garantie wordt goedgekeurd als de begeleidende documentatie volstaat om het defect van de materialen aan te tonen of als het defecte onderdeel al is teruggestuurd, geïnspecteerd en als defect is erkend.

In dat geval kan de erkende Storti-dealer een servicefactuur aan Storti S.p.A. opstellen voor de totale waarde van de goedgekeurde garanties voor een bedrag ter hoogte van de gebruikte reserveonderdelen, het betreffende arbeidsloon en het aantal afgelegde kilometers.

2) Garantie geweigerd.

Het verzoek wordt afgewezen als de documentatie niet volgens de vastgestelde procedures en termijnen is verstrekt en/of de defecten van de onderdelen niet onomstotelijk zijn aangetoond of als er na inspectie geen defect is geconstateerd, en ook als de oorzaken van het defect terug te voeren zijn op oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de gebruiker.

Uitsluiting van garantie

De garantie dekt niet alle onderdelen die door hun aard of gebruik onderhevig zijn aan achteruitgang of slijtage, aan schade die het gevolg is van onjuist of nalatig gebruik, aan intensief gebruik dat buiten de normale parameters valt, aan onervarenheid van de operator of aan slecht onderhoud; of door het gebruik van de machine met andere

producten dan die welke in de gebruikers- en onderhoudshandleiding worden vermeld.

De garantie geldt dus niet voor:

- Alle onderdelen en de daarbij behorende kosten die voortvloeien uit normale slijtage, zoals: messen/snijbladen, koppelingen, riemen en lopende banden, kettingen, smeermiddelen en vloeistoffen, filters, patronen en remvoeringen.
- Elektrische systemen en onderdelen.
- Andere storingen die niet te wijten zijn aan een origineel defect van de onderdelen en die niet onder de verantwoordelijkheid van Storti vallen.
- De in het "Onderhoudsprogramma" beschreven onderhoudswerkzaamheden, met inbegrip van alle onderdelen die voor het onderhoud nodig zijn.
- Indirecte schade en eventuele andere bijkomende kosten.
- Vervangen en afstellen van laad- en losbanden.
- Alle controles, inspecties en kalibraties.
- Schade veroorzaakt door brand, ook als deze is veroorzaakt door kortsluiting.
- Kosten in verband met transport, slepen, reinigen en wassen.
- Kosten voor alle soorten vervangende machines.

Reserveonderdelen voor onderhoud

Ook voor alle reserveonderdelen die tijdens de garantieperiode voor reparaties worden gebruikt, geldt een garantie van maximaal 6 maanden.

De garantie van Storti dekt gedurende deze periode alleen de kosten van de onderdelen.

Alle andere kosten voor het repareren of vervangen van het defecte serviceonderdeel, zoals transportkosten en arbeidsloon, worden niet vergoed.

Voor reserveonderdelen die na het verstrijken van de garantieperiode van de complete machine worden verkocht, gelden dezelfde voorwaarden.

Verplichting van de gebruiker/eindklant

De onderhoudswerkzaamheden die beschreven zijn in het "Onderhoudsschema" dat wordt geleverd bij de machine die onder deze garantie valt, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende Storti-dealer.

Alle onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met originele Storti-reserveonderdelen.

Aansprakelijkheid

Storti is niet aansprakelijk voor enig verlies van inkomsten, winst en/of productiviteit van de gebruiker of zijn bedrijf; directe of indirecte schade of letsel aan personen, zaken of dieren die kan ontstaan door of tijdens het gebruik van de geleverde producten; in het bijzonder met betrekking tot hetgeen UITDRUKKELIJK is vermeld IN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD die bij elke machine wordt geleverd en de instructies die op de machines zelf zijn aangebracht.

Op grond van het Besluit van de Minister-president nr. 224/88, is Storti nooit aansprakelijk voor schade die door het gebruik van de onder de overeenkomst vallende producten of originele reserveonderdelen aan derden wordt berokkend, indien de benadeelde persoon of entiteit niet in staat is onweerlegbaar bewijs van de geleden schade en van het oorzakelijk verband tussen het defect en de schade te leveren.

Ook in de volgende gevallen is de aansprakelijkheid van Storti uitgesloten:

- als het defect dat de schade heeft veroorzaakt op het tijdstip van levering van het onder de overeenkomst vallende product of het originele reserveonderdeel door de fabrikant aan de koper nog niet aanwezig was.
- als het op grond van de stand van de techniek vanuit wetenschappelijk en/of technologisch oogpunt op het moment van levering van het onder de overeenkomst vallende product of het originele reserveonderdeel, niet mogelijk was het product als ondeugdelijk te beschouwen.
- als de benadeelde persoon of entiteit zich vrijwillig aan het risico heeft blootgesteld, hoewel hij op de hoogte was van het defect of het risico.
- als de schade is veroorzaakt door het niet naleven van de instructies in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van het onder de overeenkomst vallende product.
- indien de schade is veroorzaakt door het gebruik van niet-originele reserveonderdelen voor het onder de overeenkomst vallende product

De erkende Storti-dealer of de eindgebruiker verbindt zich ertoe Storti onmiddellijk op de hoogte te stellen van

elk ongeval of potentieel veiligheidsrisico dat voortvloeit uit het gebruik van de onder de overeenkomst vallende producten en de originele reserveonderdelen.

Veiligheid

De klant verbindt zich ertoe alle in deze handleiding opgenomen voorschriften, aanbevelingen en verbodsbepalingen na te leven.

Restricties

De gebruiker verbindt zich ertoe de gekochte producten niet voor andere doeleinden te gebruiken dan die waarvoor de producten zijn ontworpen en ze niet zonder schriftelijke toestemming van Storti te laten deelnemen aan wedstrijden, tentoonstellingen of soortgelijke evenementen.

Tussen de partijen wordt overeengekomen dat elke aansprakelijkheid die voortvloeit uit deelname aan bovengenoemde evenementen te allen tijde berust bij de deelnemer zelf.

Tevens wordt overeengekomen dat de garantie bij deelname aan dergelijke evenementen automatisch vervalt en dat Storti zich het recht voorbehoudt om daarnaast schadevergoeding te vorderen van welke aard dan ook, inclusief imagoschade.

Ter bescherming van het handelsmerk van de fabrikant mag de koper geen wijzigingen aan de constructie aanbrengen of het onder de overeenkomst vallende product anders gebruiken.

Verbod tot overdracht

Noch Storti, noch de koper van de Storti-machine is gerechtigd tot overdracht van het geheel of een gedeelte van deze overeenkomst of van de rechten en verplichtingen die daaruit voortvloeien.

Als de oorspronkelijke koper de machine aan een ander doorverkoopt, behoudt Storti zich het recht voor om het garantiecontract te verbreken zonder enige vergoeding aan de koper te betalen.

De garantiedekking eindigt op het moment van de verkoop of overdracht van de machine aan de nieuwe koper.

Belastingen, heffingen of andere kosten

Alle belastingen, heffingen of andere kosten, zowel bestaande als toekomstige, die voortvloeien uit deze garantieovereenkomst en uit het gebruik van de verkochte goederen, zijn voor rekening van de koper.

Garantie op gerepareerde producten

Gebruikte machines en reserveonderdelen die door Storti zijn gereviseerd, zijn gedekt door de garantie gedurende een periode van maximaal 6 maanden vanaf de factuurdatum en mits er sprake is van een door een vertegenwoordiger van Storti ondertekende schriftelijke overeenkomst.

2. Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften



GEVAAR

Alle werkzaamheden met de machine die zijn opgenomen in de tabel "Voor wie is deze handleiding bedoeld?", moeten worden uitgevoerd door geschoold en/of gekwalificeerd personeel, zoals aangegeven.

De inbedrijfstelling, het gebruik en alle onderhouds- en reinigingsfasen mogen pas worden uitgevoerd nadat de bevoegde operator deze handleiding heeft gelezen en volledig heeft begrepen.

De machine mag alleen onder perfecte bedrijfsomstandigheden worden gebruikt, waarbij ook de afschermingen en pictogrammen met instructies, waarschuwingen en verbodsbepalingen naar behoren moeten zijn aangebracht.

De bedienings- en veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten te allen tijde worden opgevolgd.

De lokale, nationale en internationale voorschriften met betrekking tot risicopreventie en veiligheid moeten altijd worden nageleefd.



De lokale, nationale en internationale voorschriften met betrekking tot de bescherming van het milieu en het voorkomen van verontreiniging moeten altijd worden nageleefd.

In geval van tijdelijke of langdurige stilstand moet de machine worden gekoppeld aan een tractor die zwaar genoeg is en over een toereikend remvermogen beschikt, zodat hij niet per ongeluk kan wegglijden.

Om de machine los te koppelen, dient deze op een stevige, vlakke ondergrond te worden geparkeerd en moeten behalve de eventuele parkeerrem ook de bijgeleverde wielkeggen en de steunpoot worden gebruikt.



Waarschuwing

De machine mag niet worden losgekoppeld als de lading er nog in zit, omdat de positie van het zwaartepunt niet te voorspellen is en er dus een risico bestaat op kantelen, wat fatale gevolgen kan hebben.

2.2 Beoogd gebruik van de machine

De machine

- mag alleen worden gebruikt voor het bereiden en distribueren van Unifeed voor veehouderijen en biogasinstallaties.
Elk ander gebruik is oneigenlijk gebruik en is verboden;
- moet worden gekoppeld aan een tractor die beschikt over een adequaat vermogen, gewicht en remvermogen, volgens de kenmerken die zijn vermeld in de tabel subpar. "Technische gegevens van de machine", subpar. 3.2.1 - 3.2.2;
- moet worden bediend door één enkele gebruiker die ouder is dan 18 jaar, daartoe gemachtigd is, een passende opleiding heeft genoten en vertrouwd is met het werkgebied.
Deze gebruiker moet voldoen aan de minimumkenmerken van geschoold personeel, zoals beschreven in hfdst. 1.7;
- moet met de eigen frees - indien aanwezig - of met geschikte hijsapparatuur (vijzels, wielladers, verreikers, met laders uitgeruste tractoren, enz.) worden geladen;
- uitsluitend biologische producten verwerken, zoals voedergewassen, stro, meel, veevoer, water, kuilvoer, resten en bijproducten van de voedselverwerking, mits zij sterk genoeg zijn en de juiste afmetingen hebben om door de vijzels te worden gehakseld en vermengd zonder dat overbelasting optreedt.

2.2. 1 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik van de machine



GEVAAR

Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik van de machine kan ernstig of dodelijk letsel aan personen en schade aan voorwerpen tot gevolg hebben.

Dit is ten strengste verboden.

De machine

- mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan het bereiden en distribueren van Unifeed, met name:
- voor het vervoer van personen, dieren of goederen,
- als hef-/hijswerktuig,
- voor het mengen van andere stoffen dan Unifeed-voedingsmiddelen (bijv. granula-ten, beton, explosieve stoffen, reagenschemicaliën, kadavers en karkassen, enz.)
- voor het frezen van andere materialen dan Unifeed-voedingsmiddelen (bijv. hout, bo-
men, stronken, takken, afval, sneeuw, kadavers en kadavers, enz.);
- mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt, omdat de machine
geen ATEX-beschermingsgraad heeft;
- mag niet in een afgesloten ruimte worden gebruikt, omdat de uitstoot van de
dieselmotor van de tractor de atmosfeer zodanig kan verzadigen dat het de dood tot gevolg kan hebben;
- mag niet van bovenaf worden geladen of vanuit een andere positie waarbij het
gevaar bestaat om in de wagen te vallen (b.v. vanaf een hooizolder of een ladder);
- mag niet worden geladen met producten die harde vreemde voorwerpen bevatten
(stenen, stukken ijzer, enz.), waardoor de machine zou kunnen beschadi-
gen en er splinters of scherven naar buiten kunnen vliegen;
- mag niet overbelast worden;
- mag niet aan een tractor met onvoldoende vermogen, gewicht en remvermogen worden gekoppeld;
- mag niet aan een tractor worden gekoppeld die zo'n hoog vermogen heeft dat er
schade kan ontstaan aan de overbrenging van de mingelementen, waar-
door er voorwerpen kunnen worden uitgeworpen;
- mag niet worden gebruikt door ongeschoolde of onbevoegde operators;
- mag niet worden gebruikt door operators bij wie de mentale of lichamelijke gesteldheid is ver-
stoord door vermoeidheid, alcohol, drugs, medicijnen, stofwisselings- of mentale stoornissen;
- mag niet worden gebruikt door minderjarige operators;
- mag niet worden gebruikt in een werkgebied dat door andere personen dan de
bevoegde operators van dat gebied zonder controle kan worden betreden;
- mag niet worden gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, want die kunnen zo
onvoorspelbaar zijn dat elke controle onmogelijk is;
- mag niet worden gebruikt in de aanwezigheid van bejaarden, personen met een
beperkte mobiliteit en gehandicapten, omdat zij een ontoereikend waarnemings- en
reactievermogen zouden kunnen hebben;
- mag niet worden gebruikt in omstandigheden met onvoldoende zicht;
- mag niet worden gebruikt als de afschermingen defect, verwijderd of geblokkeerd
zijn of als de pictogrammen beschadigd of verwijderd zijn;
- mag niet worden gebruikt als het besturingssysteem (mechanisch, hydraulisch of
software) gewijzigd of defect is;
- mag niet worden gebruikt als er wijzigingen zijn aangebracht die niet uitdrukkelijk door
de fabrikant zijn toegestaan en/of door niet-gekwalficeerd personeel zijn uitgevoerd;
- mag niet in bedrijf blijven als de operator niet aanwezig is;
- mag, als deze in bedrijf is, alleen worden geïnspecteerd vanaf de grond of vanaf de
aanwezige treden/treeplanken;
- mag niet worden onderhouden als de onderdelen in bedrijf zijn
of als de tractor is aangekoppeld en in werking is;
- als er messen aanwezig zijn, mag het onderhoud in de bak alleen worden uitgevoerd met
de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) die zijn voorgeschreven in subpar. 2.2.7;
- mag alleen op de openbare weg worden gebruikt als deze daarvoor is goedgekeurd.

2.2.2 Restrisico's

2.2.3 Laden en transport



Waarschuwing

Laden en transporteren zijn werkzaamheden die gevaar voor letsel opleveren, waaronder ook overlijden of invaliditeit, en zijn voorbehouden aan gekwalificeerd personeel.

De procedures worden uitvoerig behandeld in de paragrafen **4.3 - 4.3.1**

2.2.4 Gevaarlijke stoffen en emissies

Bij gebruik en onderhoud van de machine kunnen stoffen vrijkomen die bij inademing of aanraking gevaarlijk kunnen zijn, zoals



- uitlaatgassen van de tractor, die de atmosfeer in een gesloten omgeving kunnen verzadigen en tot vergiftiging of de dood kunnen leiden;

- stofdeeltjes van de producten die in het Unifeed-rantsoen worden gebruikt (meel, concentraten, mineralen), die gevaarlijk kunnen zijn bij inademing en bij contact met de ogen en de slijmvliezen.



- In dit geval moeten maskers met geschikte filters en een veiligheidsbril worden gedragen;
- oliën en smeermiddelen, die gevaarlijk zijn als ze worden aangeraakt bij onderhoud, verkeerde bediening, scheuren van onder druk staande leidingen of breuk van onderdelen, die brandwonden, ernstig letsel of de dood kunnen veroorzaken.

2.2.5 Aanwezigheid van zeer sterke magneten



Op de machine kunnen zeer sterke magneten aanwezig zijn om metaalresten van het gemengde product te scheiden.

Deze zijn duidelijk aangegeven met pictogrammen.

Bij aanwezigheid in het lichaam van de volgende hulpmiddelen of andere voorwerpen is het absoluut verboden binnen een afstand van 2 meter van de magneten te komen:

1. pacemakers, defibrillatoren
2. cochleaire implantaten
3. spinale neurostimulatoren
4. spinale elektroden
5. in de hersenen geïmplanteerde of subdurale elektroden
6. infuuspompen voor medicijnen
7. sensoren voor glucosemeting
8. magnetische oogprothesen
9. hartslagregelaars
10. wervelkolomspreider
11. hartstents
12. alle andere soorten actieve en passieve hulpmiddelen die in het lichaam zijn geïmplanteerd
13. metaalsplinters of -scherven ten gevolge van ongevallen of letsel.

De veiligheidsverantwoordelijke van het bedrijf, de gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten erop toezien dat deze verbodsbepalingen te allen tijde worden nageleefd.



Waarschuwing

De magnetische kracht is blijvend en daar moet tijdens de hele levensduur van de machine rekening mee worden gehouden.

Onderhoudswerkzaamheden met metalen gereedschappen moeten op gepaste afstand worden uitgevoerd en, indien dit niet mogelijk is, met uiterste voorzichtigheid.

Het gereedschap kan plotseling worden aangetrokken en ongevallen met blijvend letsel veroorzaken.

De magneten moeten door gekwalificeerd personeel worden gemonteerd en gedemonteerd, omdat er kans bestaat op ongevallen die blijvend letsel of zelfs de dood tot gevolg kunnen hebben.

De reiniging moet worden uitgevoerd met handschoenen en een veiligheidsbril, omdat de resten (spijkers, splinters, metaalsplinters) vaak scherp, puntig en roestig zijn.

Magnetten kunnen elektronische apparatuur zoals computers, harde schijven, telefoons, gereedschap, maar ook creditcards, badges en andere gevoelige gegevensdragers onherstelbaar beschadigen.

2.2.6 Hete oppervlakken



Na intensief en langdurig gebruik kunnen sommige onderdelen van de machine, zoals tandwielkasten, tandwiel en onderdelen van het hydraulische systeem, hoge temperaturen bereiken waardoor brandwonden kunnen worden veroorzaakt.

De gebruiker moet hier rekening mee houden, dit controleren en iedereen waarschuwen die met de machine in aanraking kan komen.

2.2.7 De mengbak betreden



Waarschuwing

Het betreden van de mengbak is buitengewoon gevaarlijk en is alleen voorbehouden aan gekwalificeerd personeel.

Dit kan noodzakelijk zijn voor inspectie, reiniging of onderhoud.

Er bestaat gevaar voor schuren, snijden, knellen en pletten.



Deze handeling mag alleen worden uitgevoerd door twee personen, op de volgende manier:

- 1) plaats de machine op een vlakke, stevige ondergrond en zet hem vast met de wielkeggen, de poot en de eventuele parkeerrem;
- 2) als de machine aan de tractor is gekoppeld, moet de cardanas van de tractor naar de machine worden losgekoppeld en verwijderd;
- 3) de sleutels om de tractor te starten mogen alleen worden gehanteerd door degene die de bak betreedt;
- 4) als de mengbak via een losdeur wordt betreden, moet een kraan op de cilinder en een onbuigzame mechanische afstandsbus tussen de deur en de carrosserie voorkomen dat de deur naar beneden komt (zie voor het betreden ook de paragrafen 7.19 en 7.20);
- 5) als de vijzelmessen zich vlak voor de toegangsdeur bevinden, moet deze worden gedraaid tot het gebied vrij is;
- 6) verwijder alle sporen van sneeuw, ijs of andere producten die instabiliteit en uitglijden kunnen veroorzaken uit de toegangszone;



- 7) de bak met vijzel en messen mag alleen worden betreden met snijbestendige kleding. De verplichte PBM zijn: handschoenen, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, helm, snijbestendige overall. De fabrikant levert deze kit in verschillende maten. Neem contact op met onze servicedienst voor reserveonderdelen.



- 8) als de machine is voorzien van een freesarm en deze gedurende de werkzaamheden omhoog moet blijven, dient deze te worden geblokkeerd met de kraan onder een van de hydraulische cilinders en moet er een onbuigzame mechanische afstandsbus op de zuigerstang van de cilinder worden aangebracht om te voorkomen dat deze omlaag komt, zoals beschreven in paragraaf 7.6.

De fabrikant heeft dit hulpmiddel in het assortiment.
Neem contact op met onze servicedienst voor reserveonderdelen

9) de tweede persoon moet buiten de wagen blijven en ter beschikking staan van de werknemer die zich erbinnen bevindt, om hem de gebruikelijke hulp te verlenen en in geval van een ongeval hulpverleners te waarschuwen.

10) als er een kraan of hefapparaat wordt gebruikt om een zwaar voorwerp uit de bak te verwijderen (b.v. een vijzel), moet de operator die zich in de bak bevindt, nadat hij het heeft vastgehaakt, de mengbak verlaten, omdat onverwachte schommelingen of het losraken van de last tot fatale gevolgen kunnen leiden.

2.2.8 Normaal gebruik



Onder normaal gebruik wordt verstaan het gebruik waarvoor de machine is gebouwd, zoals beschreven in paragraaf 2.2

Elk redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik van de machine, zoals bedoeld in de subparagraaf 2.2.1, dient te worden vermeden.

De gebruiker moet een geschoolde operator zijn, zoals beschreven in paragraaf 1.7 en moet met name:

- de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen dragen (veiligheidsbril, gehoorbeschermers, handschoenen, goed aansluitende overall zonder uitsteeksels, veiligheidsschoenen);
- controleren of de mengwagen en de tractor onbeschadigd zijn en naar behoren functioneren;
- controleren of de veiligheidsafschermingen op de wagen en de tractor intact zijn en naar behoren functioneren, met name die op de transmissieas
- controleren of de pin van de trekhaak op de tractor geblokkeerd is met de verplichte veiligheidspal;
- aan het begin van elke dienst controleren of de noodknoppen op de wagen naar behoren werken;
- de machine tijdens het draaien in de gaten te houden;
- Het is ten strengste verboden de draaiende machine te verlaten.
- controleren of er geen onbevoegde personen in het werkgebied aanwezig zijn;
- tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden de enige gebruiker van de machine zijn;
- geen gedrag vertonen dat de veiligheid van mensen, dieren en voorwerpen in gevaar kan brengen;
- de rijsnelheid aanpassen aan de eigenschappen en de helling van het terrein;
- op besneeuwd of bevroren wegdek of als er om andere redenen sprake is van verminderde grip op het terrein, de rijsnelheid verminderen, een langere remweg in acht nemen en de stabiliteit in de gaten houden;
- vermijden om de wagen op een andere manier te laden;
- niet op de wagen klimmen, maar deze alleen betreden via de daarvoor bestemde treden of treeplanken;
- voorkomen dat er zich tijdens de werking van de machine iemand achter of naast de wagen bevindt, met name tijdens het gebruik van de frees.



De zijanten van de kuilvoergoot, verhoogde punten ten opzichte van de wagen (bijvoorbeeld aangrenzende goten die vol zijn), de wanden van de goten zelf, en hooischuren en silo's zijn zeer gevaarlijke plaatsen, omdat er risico bestaat op wegschietende voorwerpen, op vallen van hoogte (ook in de wagen die in bedrijf is!) en op meegesleurd worden in de draaiende frees, wat tot ernstig letsel of de dood kan leiden;

- vóór het begin van de werkcyclus de voorbereidende werkzaamheden voor de te laden producten uitvoeren, zoals het verwijderen van de folie of het bindtouw van de balen of de beschermfolie van de kuilvoergoten.

Als dit tijdens de cyclus wordt gedaan, ontstaat er een potentieel gevaarlijke situatie omdat de wagen in bedrijf kan blijven en de gebruiker zich boven de wagen kan bevinden, met de in het vorige punt beschreven gevolgen;

- het in gang zijnde mengproces alleen via de voorste openingen of de achterraut inspecteren, zonder op de machine te klimmen;
- de wagen na de werkcyclus met alle onderdelen in stilstand, in een veilige, stabiele en geblokkeerde stand parkeren.

2.2.9 Gevaar van contact met bovengrondse elektriciteitsleidingen

Bij gebruik in de nabijheid van bovengrondse midden- en hoogspanningsleidingen bestaat het gevaar van elektrocutie, omdat de freesarm, of andere hijsapparatuur die wordt gebruikt om de wagen te laden, hoogtes kunnen bereiken waarop zij in contact kunnen komen met de leidingen.

GEVAAR

Het is ten strengste verboden om in gebieden onder de spanningsleidingen te werken als de machine en de kabels met elkaar in contact kunnen komen.

Houd er rekening mee dat zelfs als dit contact is uitgesloten, er nog steeds gevaar voor elektrocutie bestaat omdat ook op geringe afstand van de onder spanning staande leiding een vlamboog kan ontstaan.

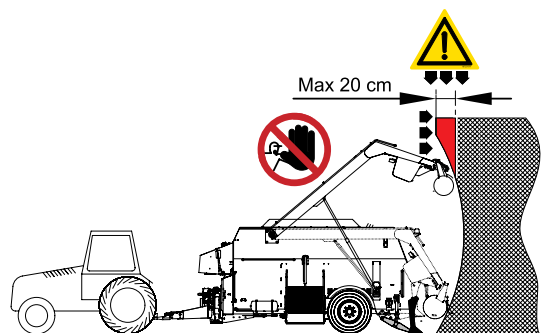
Als de nabijheid van bovengrondse leidingen onvermijdelijk is, moet de veiligheidsverantwoordelijke van de gebruiker dit risico beoordelen en passende maatregelen nemen.

2.2.10 Gevaar dat het kuilvoer naar beneden valt

Waarschuwing

Tijdens de ontkuilingsfase trekt de frees een boog en vormt zo een overhang boven de voorkant van het kuilvoer.

Deze overhang mag niet groter zijn dan 20 cm, want als het naar beneden valt, kan dit ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.



Als de overhang groter wordt, moet deze onmiddellijk worden met andere mechanische middelen dan de wagen (bijvoorbeeld een lader of een verreiker) worden verwijderd en wel in alle veiligheid voor de operator.

2.2.11 Rijden op de openbare weg

Om op de openbare weg te mogen rijden moet de machine daarvoor zijn goedgekeurd of, in landen waar dit niet vereist is, aan alle nodige voorschriften voldoen.

De tractor moet zijn berekend op de massa van het te slepen voertuig en de belasting van het trekkoog.



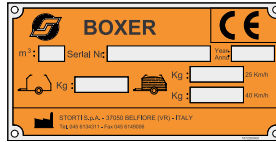
Alvorens te gaan rijden:

- 1) Zorg dat alle bewegende delen (losbanden, frees, enz.) weer in de stand staan die de minste ruimte inneemt en blokkeer ze met de daarvoor bestemde afsluiters, indien aanwezig.
- 2) Sluit de losdeuren.
- 3) Reinig de machine en verwijder productresten die in het milieu terecht kunnen komen en voor vervuiling kunnen zorgen.
- 4) Controleer of het remsysteem en de verlichting voor in het verkeer naar behoren functioneren.
- 5) Beoordeel de minimumhoogtes en -breedtes van het te nemen traject om botsingen en ongevallen te voorkomen.

6) Doe alle werklampen uit.

7) Zorg ervoor dat de pin van de trekhaak met de daarvoor bestemde veiligheidspal geblokkeerd is.

De machine mag niet rijden met een totaal maximum dat hoger is dan het toegestane en op het typeplaatje aangegeven maximum.



De machine mag niet sneller rijden dan 40 km/u of in ieder geval niet sneller dan de voor de machine toegestane snelheid.

De tractor moet zijn toegerust met een gevarendriehoek die moet worden gebruikt bij defecten die het nodig maken om stil te staan op de openbare weg, buiten de aangewezen stopplaatsen of in alle gevallen waarin het stilstaande voertuig schade zou kunnen toebrengen aan andere rijdende voertuigen.

De gebruiker moet in het bezit zijn van een geldig rijbewijs voor het betreffende voertuig.

2.2.12 Onderhoud



Routineonderhoud, buitengewoon onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, zie paragraaf 1.7.

Het personeel, dat voorzien moet zijn van alle persoonlijke beschermingsmiddelen, dient aan de machine te werken zonder dat deze is aangesloten op een van de krachtbronnen (aftakas, hydraulisch en elektrisch systeem) van de tractor.

De machine mag aan de trekhaak van de tractor gekoppeld blijven, maar in dat geval moet de onderhoudsmonteur de sleutel van de tractor bij zich houden en moet de rem van de tractor zijn ingeschakeld.

De machine moet op een stevige, vlakke en niet gladde ondergrond worden geparkeerd, waarbij gebruik gemaakt moet worden van wielkeggen en, indien aanwezig, van de parkeerrem.

Bij het betreden van de bak moeten alle instructies in de subparagraaf 2.2.7

“De mengbak betreden” worden opgevolgd.

Na het gebruik kunnen sommige machineonderdelen heet zijn en brandwonden en brandblaren veroorzaken. Controleer dit en neem de nodige voorzorgsmaatregelen (wacht op afkoeling en/of gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen).

Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

Het gebruik van niet-originele onderdelen kan de veiligheid van de machine, van de gebruiker en van de omringende personen in gevaar brengen, en de prestaties nadelig beïnvloeden.

In dat geval aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid.

2.2.13 Lassen

Lassen is een speciaal proces dat alleen door gekwalificeerd personeel mag worden uitgevoerd, uitsluitend voor reparatiedoeleinden.

Als het gaat om structurele delen van de machine (frame, armen, enz.) en draaiende onderdelen, moet vooraf toestemming worden verkregen van de fabrikant.



Om te kunnen beginnen met lassen is het volgende vereist:

- kom niet in de buurt van brandbare of explosieve stoffen (hooi, stro, plastic, brandstof, gas, verf, verdunners, meststoffen, enz.);
- reinig de machine en verwijder alle residuen;
- verwijder de verf van het gebied;
- bescherm alle omringende delen met daarvoor bestemde brandwerende doeken;
- koppel alle elektrische en elektronische apparaten los en schakel de accuschakelaar uit;
- verplaats of demonteer alle kunststof onderdelen (kabels, leidingen, bedrading, enz.) rond het gebied;
- sluit alle afsluitkleppen van het oliecircuut.

Door het lassen stijgt de temperatuur van het metaal tot boven het smeltpunt (staal: > 1370° C) en kan brand of schade veroorzaken door direct contact of door rondvliegende gloeiende druppels.

Raadpleeg voor brandgevaar subparagraaf **2.5.2**

Elektrisch booglassen geeft ultraviolette straling en hitte af, waartegen u zichzelf en anderen die zich per ongeluk in de buurt van het gebied kunnen bevinden, moet beschermen.

Het is ten strengste verboden om leidingen en hydraulische onderdelen te lassen: in geval van lekkage moeten deze worden vervangen.

De laswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in de nabijheid van geschikte dampafzuigers en de operator moet beschikken over passende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voor de betreffende risico's.

2.2.14 Explosiegevaar

Het gebruik van meel, granen en andere biologische granulaten en poedervormige materialen kan in bijzondere concentraties en in een beperkte ruimte explosie- en/of brandgevaar opleveren.

Dit risico moet worden beoordeeld door de veiligheidsverantwoordelijke van de gebruiker.



GEVAAR

De machine mag niet functioneren, rijden of opgesteld worden in zones die als gevaarlijk zijn geclassificeerd (ATEX-zones).

2.2.15 Normale reiniging



Onder normale reiniging wordt verstaan: reiniging waarbij geen machineonderdelen uit elkaar gehaald te hoeven worden en die dagelijks moet worden uitgevoerd voor een goede werking van de machine.

De dagelijkse reiniging moet, net als het onderhoud, onder dezelfde omstandigheden en met dezelfde voorzorgsmaatregelen worden uitgevoerd door een geschoolde operator, bijvoorbeeld de gebruiker.

Het wordt aanbevolen om perslucht te gebruiken. Houd er rekening mee dat dit kan leiden tot stof en rondvliegende voorwerpen, en dat men daarom passende persoonlijke beschermingsmiddelen moet gebruiken.

Alleen bij het reinigen van metalen onderdelen mag water worden gebruikt.

Bij elektrische onderdelen is dit verboden.

Na afloop van de werkzaamheden is het af te raden om resten van gefermenteerde producten in de bak achter te laten.

Dit kan namelijk leiden tot zuurcorrosie en voortijdige slijtage van de bak.

Bij het gebruik van een drukwaterstraal (hogedrukreiniger) moet de druk lager zijn dan 800 kPa (80 bar) en de temperatuur lager dan 80° C. De afstand moet groter zijn dan 1 meter en de straal mag niet langer dan 5 seconden op hetzelfde oppervlak worden gericht.

Na afloop moet de operator al het eventueel verzamelde water verwijderen, ervoor zorgen dat er geen restanten achterblijven en dat alles snel en natuurlijk kan opdrogen.

De risico's die verbonden zijn aan het gebruik van water onder druk en/of heet water moeten worden beoordeeld door de veiligheidsfunctionaris van de gebruiker.

2.2.16 Buitengewone reiniging



Onder buitengewone reiniging wordt verstaan: reiniging waarbij machineonderdelen uit elkaar moeten worden gehaald.

Dit is volkomen gelijkwaardig aan onderhoud en moet dan ook door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

2.2.17 Hydraulisch systeem



Routineonderhoud, buitengewoon onderhoud en reparaties van het hydraulische systeem mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Het personeel, dat voorzien moet zijn van alle persoonlijke beschermingsmiddelen, dient aan de machine te werken zonder dat deze is aangesloten op een van de krachtbronnen (aftakas, hydraulisch en elektrisch systeem) van de tractor.

Als er buizen, slangen of hydraulische onderdelen kapot gaan of gaan lekken, kan de onder druk staande olie ernstig letsel en brandwonden veroorzaken.

Alvorens werkzaamheden uit te voeren moet het systeem op een veilige manier drukloos worden gemaakt.



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kanker-verwekkend zijn.

Ga in geval van aanraking of besmetting als volgt te werk:

- 1) kleding: onmiddellijk uittrekken en vervangen;
- 2) huid: onmiddellijk wassen met water en zeep en een arts raadplegen als er tekenen van irritatie optreden;
- 3) ogen: onmiddellijk ongeveer 15 minuten onder stromend water uitspoelen en een arts raadplegen als er tekenen van irritatie optreden.

Bij letsel onmiddellijk contact opnemen met de dichtstbijzijnde eerstehulp post of het dichtstbijzijnde ziekenhuis.

Er moeten de daarvoor bestemde persoonlijke beschermingsmiddelen worden gebruikt en de werkzaamheden moeten worden uitgevoerd in een geventileerde omgeving.

De installatie bevat verzegelde en niet-verzegelde overdrukventielen, die in geen geval veranderd mogen worden.

Als de bedrijfslimiet ervan wordt gewijzigd, zelfs voor eenvoudige tests, kunnen barsten ontstaan die ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben.

Indien lekkage of doorsijpelen van een slang of een ander hydraulisch onderdeel wordt vastgesteld, moet de bedrijfscyclus onmiddellijk worden stopgezet en moet de machine veilig worden gesteld totdat het onderdeel

gerepareerd of vervangen is.



Zelfs door de meest kleine lekkages kunnen plotselinge scheuren ontstaan, die ernstige of dodelijke gevolgen kunnen hebben.

De hydraulische slangen zijn voorzien van een stempel met de fabricagedatum.

Ze moeten om de 6 jaar worden vervangen (DIN 20066:2002-10), ook als er geen duidelijke tekenen van slijtage of beschadiging zijn.

De fabrikant heeft alle hydraulische slangen in zijn assortiment.

Neem contact op met onze servicedienst voor reserveonderdelen.

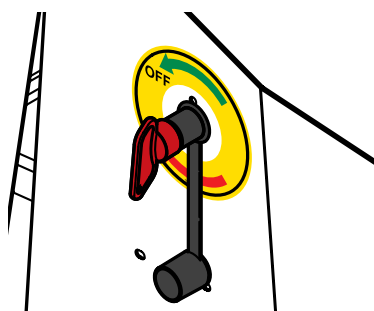
Het is ten strengste verboden de elementen te vervangen door exemplaren met een lagere bedrijfsdruk.

2.2.18 Elektrisch systeem

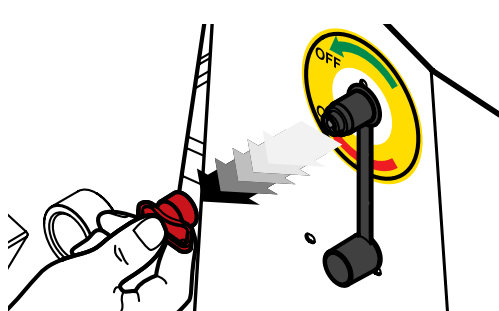
Routineonderhoud, buitengewoon onderhoud en reparaties van het hydraulische systeem mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, omdat de machine of de elektrische onderdelen kunnen beschadigen.

Het personeel moet voorzien zijn van alle persoonlijke beschermingsmiddelen en de machine bedienen zonder dat deze op de krachtbronnen van de tractor (aftakas, hydraulica en elektriciteit) is aangesloten.

De accuschakelaar (afb. 1) moet worden uitgeschakeld (zie afb. 2).



Afbeelding 1



Afbeelding 2

Het gebruikte gereedschap moet geïsoleerd zijn.

Als er laswerkzaamheden aan de constructie moeten worden uitgevoerd, moet om schade te voorkomen ook alle elektrische apparatuur van de machine worden losgekoppeld.

2.2.19 Accu



Waarschuwing

Het apparaat kan beschikken over een loodaccu, die bijtende en irriterende stoffen bevat waardoor ernstig letsel kan ontstaan.

Deze accu mag alleen met de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen worden aangeraakt.

Het laadproces moet worden uitgevoerd met een oplader die de juiste spanning en stroomsterkte heeft, in een droge, tegen regen beschermde, geventileerde ruimte, met een geopende beschermkap, losgekoppelde klemmen en de doppen niet helemaal gesloten.



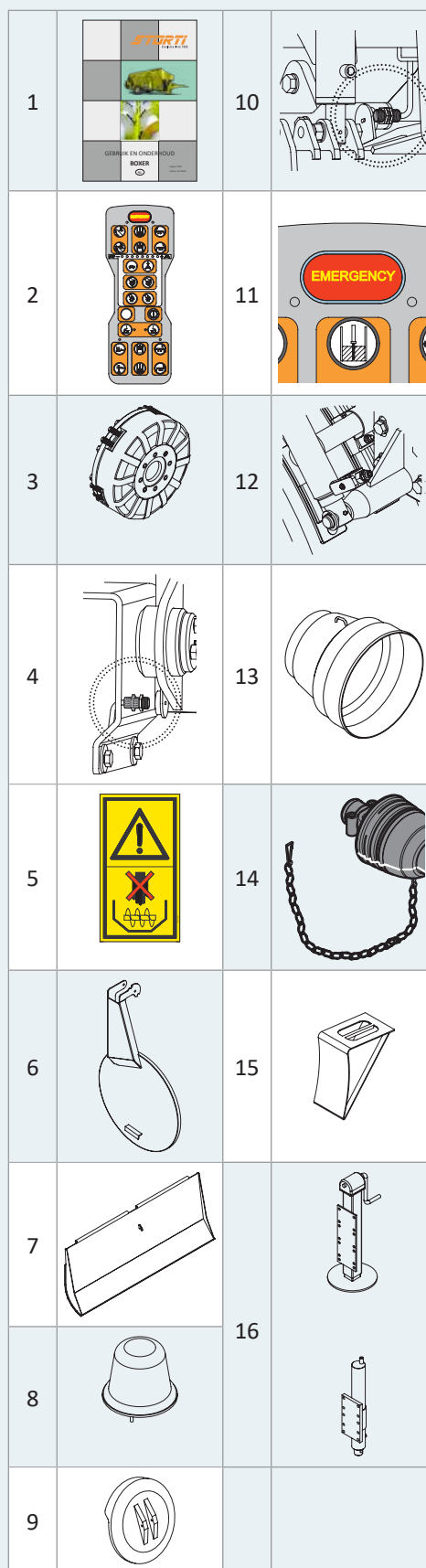
De accu kan niet worden gerepareerd: als de lading onvoldoende op peil blijft, moet hij worden vervangen door een gelijkwaardig exemplaar.

In geval van omgekeerde polariteit, bij opladen met ongeschikte spanning en stroom, bij laswerkzaamheden aan het metaalwerk zonder de klemmen los te koppelen en bij slechte isolatie door kortsluiting bestaat het gevaar van barsten met ernstig letsel tot gevolg.

2.3 Veiligheidscomponenten op de machine

Sommige componenten zijn uitsluitend op basis van de machineconfiguratie aanwezig.

- 1) Handleiding voor gebruik en onderhoud
- 2) Bedieningspaneel (functietoetsen)
- 3) Elektrohydraulische koppeling
- 4) Nabijheidssensor op de freesarm (DS-versie)
- 5) Pictogrammen (zie hfdst. 2.4)
- 6) Zijafschermingen van de freestrommel (te verwijderen na het gebruik van de freesmachine)
- 7 Achterste afschermingen van de freestrommel
- 8 Knipperend zwaailicht (wordt geactiveerd door de beweging van de frees of van de freesarm)
- 9 Spiegel (hiermee kan het werkgebied van de freesarm vanaf de bestuurdersstoel van de tractor worden gecontroleerd)
- 10 Nabijheidssensor op de schraper (DS-versie)
- 11 Noodstopknop (DS-versie, optioneel op MT-versie)
- 12 Kraan (te sluiten tijdens vervoer over de weg)
- 13 Cardanasdeksel
- 14 Spanketting voor de cardanas (moet aan een vast punt worden gekoppeld, voorkomt het draaien van de cardanasbescherming tijdens het gebruik)
- 15 Wielkeggen
- 16 Steunpoot (std handmatig, optioneel hydraulisch)



2.3.1 Elektrohydraulische koppeling op machines met frees (DS-versie)



Om ervoor te zorgen dat de machine met frees voldoet aan de norm EN 703:2004+A1:2009, is er een voorziening geïnstalleerd die de overbrenging naar de mengvijzels onderbreekt als de freesarm omhoog gaat en de schraper omlaag.

Deze situatie zou er namelijk toe kunnen leiden dat iemands ledematen in contact komen met de bewegende vijzels, met het risico op ernstig of dodelijk letsel.

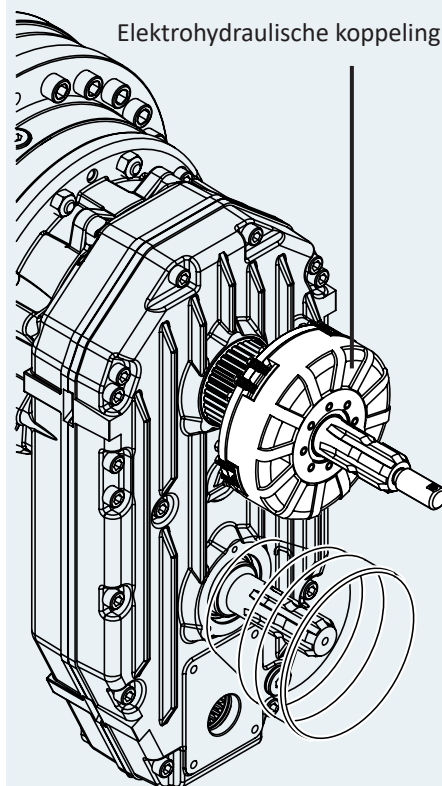
Als de frees op zijn plaats zit en de schraper in zijn rustpositie staat, wordt de koppeling ingeschakeld en is overbrenging naar de vijzels mogelijk.

De controle van het systeem detecteert met behulp van twee sensoren de positie van de freesarm en de schraper.

Als de gebruiker de dodemansknop op het bedieningspaneel niet ingedrukt houdt, wordt op het moment dat de freesarm zich boven een bepaalde hoogte van de grond bevindt en/of de frees omlaag gaat, de koppeling ontkoppeld en wordt de overbrenging naar de vijzels onderbroken.

Het is verboden om het systeem te forceren om de vijzels te laten draaien, ongeacht de door de fabrikant gestelde voorwaarden.

De gebruiker moet aan het begin van elke werkdienst controleren of de bediening naar behoren werkt en als hij storingen of veranderingen in het bovenstaande vaststelt, moet hij het werk onderbreken en contact opnemen met de servicedienst.

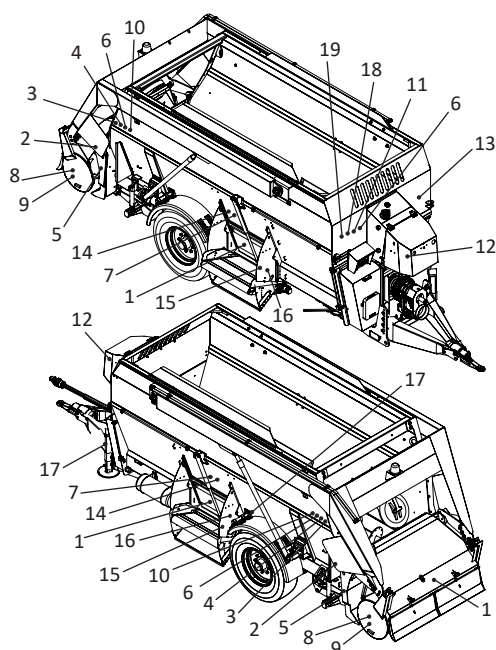


2.4 Lijst en locatie van pictogrammen op de machine

2.4.1 Gevaar/verplichting

De volgende ISO 11684 dubbelbeeld klevende "pictogrammen" geven de RESTRISICO'S van de machine aan.

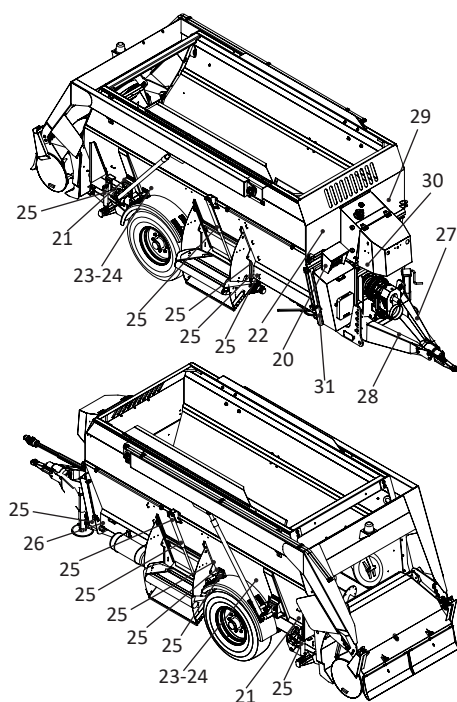
- 1) 16720015 Algemeen gevaar
- 2) 16720169 Gevaar voor beknelling van de handen
- 3) 16720158 Gevaar - het is verboden te werken in positie die hoger is dan de machine
- 4) 16720152 Gevaar - kom niet in de buurt van de frees
- 5) 16720156 Gevaar voor beknelling
- 6) 16720311 Gevaar - kom niet in de buurt van bewegende delen
- 7) 16720153 Gevaar - de wagen niet reinigen als hij in bedrijf is
- 8) 16720310 Gevaar - stop de rotor
- 9) 16720170 Gevaar - sluit afschermingen van de frees
- 10) 16720159 Gevaar - kijk uit voor de elektrische leidingen
- 11) 16720315 Gevaar - cardanas is in beweging
- 12) 16720346 Gevaar voor beknelling tussen tractor en wagen
- 13) 16720162 Gevaar - sluit de beschermkappen
- 14) 16720155 Gevaar - kom niet in de buurt van de lopende band
- 15) ----- Gevaar magneet
- 16) ----- Gevaar - dragers van een pace-maker mogen niet in de buurt komen
- 17) 16720164 Verplichting tot het dichtdraaien van de kraan



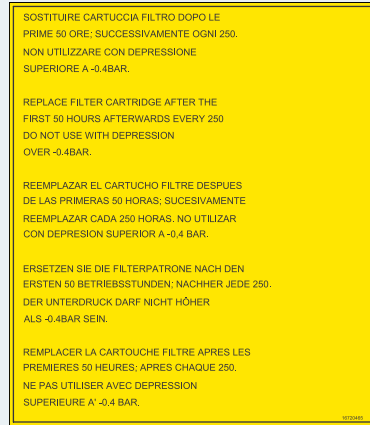
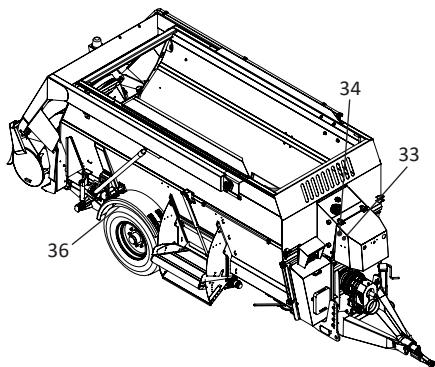
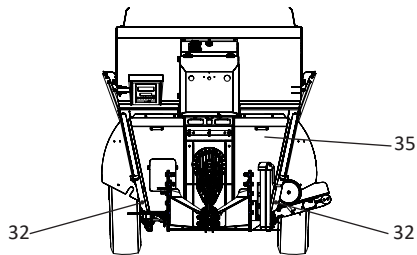
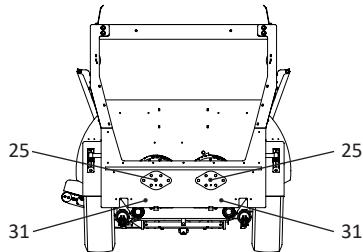
- 18) 16720312 Verplichting tot het gebruik van geluidsbescherming
19) 16720313 Verplichting tot het gebruik van stofbescherming

2.4.2 Waarschuwingen/aanwijzingen

- 20) 16720328 Let op: niet reinigen met een hogedrukreiniger
21) 16720163 Let op: wielkeggen
22) 16720314 Let op: schakel de stroom uit voor het uitvoeren van onderhoud
23) 16720073 Drukweergave 8 bar
24) 16720386 Drukweergave 9 bar
25) 16720019 Smering uitvoeren
26) 16720191 Sjorpunt
27) 16720165 Het gewicht op de disselboom
28) 16720160 Max. omw/min van aftakas
29) 16720151 Raadpleeg de handleiding
30) 16720458 Filter van de koppelingsklep



- 31) 16720030 Geel-zwarte strepen
- 32) 16720892 Gegradueerde schaal 10-0
- 33) 16720919 Indicatie accuschakelaar
- 34) 16720919 Let op: corrosieve vloeistoffen
- 35) 16720482 Voorspanning kettingspanner
- 36) 16720282 Het steunpunt van de krik



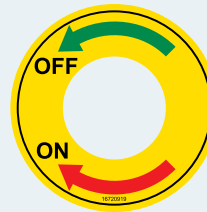
30



31



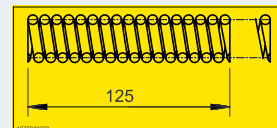
32



33



34



35



36

2.5 Omgaan met noodsituaties

2.5.1 Olielekkage



Hydraulische en smeeroïlen zijn vervuילend en gevaarlijk omdat zij de hechting van het terrein of van de vervuilde punten verminderen, met het risico van uitglijden.

In geval van lekkage moeten de werkzaamheden onmiddellijk worden stopgezet, moet de tractor worden uitgeschakeld, moeten eventuele afsluitkranen worden gesloten en moet het gebied worden afgezet.



Gebruik geschikte absorberende materialen (b.v. sepioliet) om het verspreiden en doorsijpelen van olie in de bodem te voorkomen.

Neem contact op met de klantenservice voor het oplossen van problemen en reparatie.

Als het defect zich voordoet op een openbare weg, moet de lekkage bovendien gesignaleerd worden met de daarvoor bestemde gevarendriehoek en moet de erkende servicedienst gewaarschuwd worden voor werkzaamheden in dat gebied.

2.5.2 Brand

De machine werkt in een ontvlambare omgeving en met ontvlambare materialen (hooi, stro, granen, enz.) en daarom moeten alle mogelijke voorzorgsmaatregelen worden getroffen om brand te voorkomen, ook al zijn er normaal geen ontstekingspunten.

Reiniging is de beste preventie: een schone wagen heeft veel minder kans om in brand te vliegen dan een vuile, verwaarloosde wagen.

Stofophopingen, droog hooi, stro, slijk of gemorste olie moeten worden verwijderd omdat zij de ontsteking en de verspreiding van een brand vergemakkelijken.



De keuze van het type en het aantal brandblussers en de plaatsing ervan binnen het bedrijf vallen onder de verantwoordelijkheid van de verantwoordelijke van de brandpreventiedienst van de gebruiker.

Voor de evaluatie moet in aanmerking worden genomen dat de machine met alle door de gebruiker verstrekte producten van de Unifeed-rantsoenen werkt, hydraulische olie en smeermiddel bevat (zie par. 7.39 - 7.40), voorzien is van kunststof onderdelen (slangen, bedrading, kleine onderdelen), het elektrische systeem werkt op 12 V gelijkstroom en er een loodaccu aanwezig kan zijn.

Als er een pneumatisch remsysteem aanwezig is, bevinden er zich een of meer onder druk staande luchtreservoirs (Max 800 kPa).

2.5.3 Letsel



Waarschuwing

Het bedrijf moet beschikken over een gekwalificeerde EHBO'er of een gekwalificeerd EHBO-team voor het geval zich letsel voordoet.

Bij letsel moet de gebruiker onmiddellijk de tractor uitschakelen, deze tot stilstand brengen om te zorgen dat hij niet per ongeluk kan gaan rijden en onmiddellijk contact met de eerste hulpverleners opnemen, waarbij hij zoveel mogelijk details over het ongeval dient te vermelden.

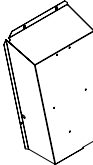
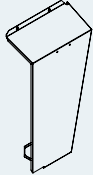
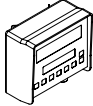
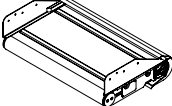
3. Machine-overzicht

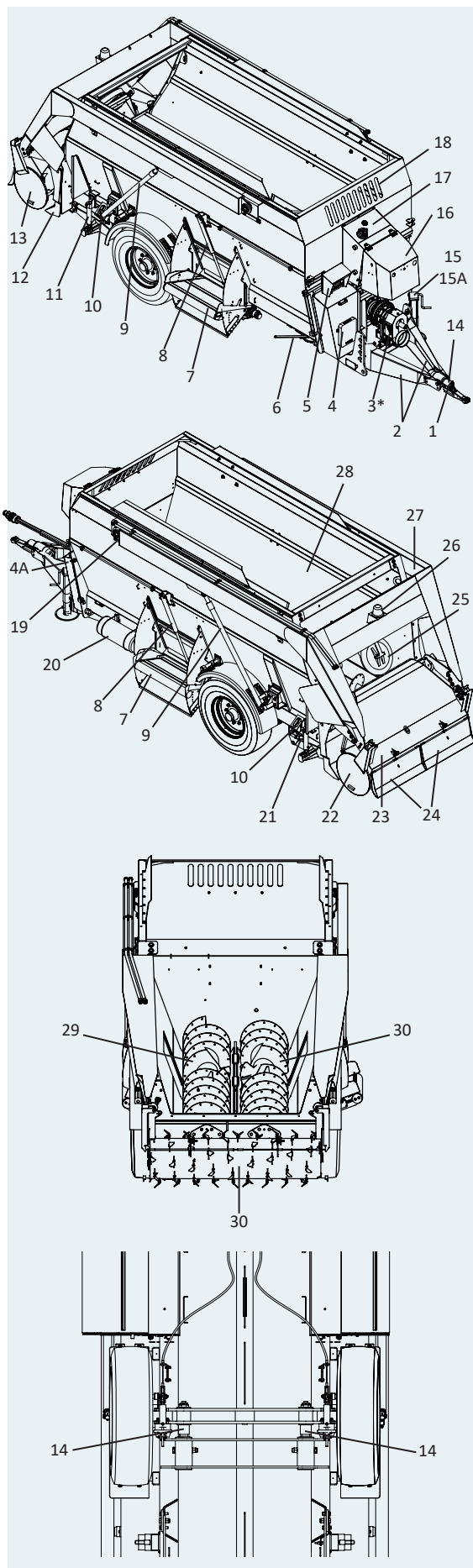
3.1 Beschrijving van de machine

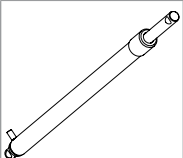
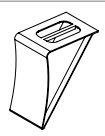
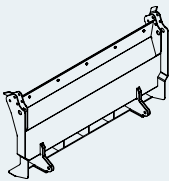
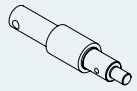
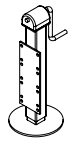
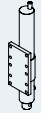
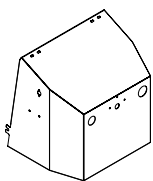
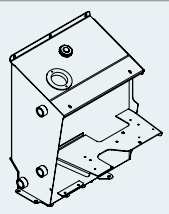
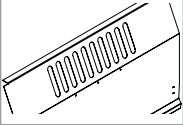
De Boxer is een getrokken haksel-mengwagen voor het bereiden en distribueren van Unifeed voor veehouderijen en biogasinstallaties.

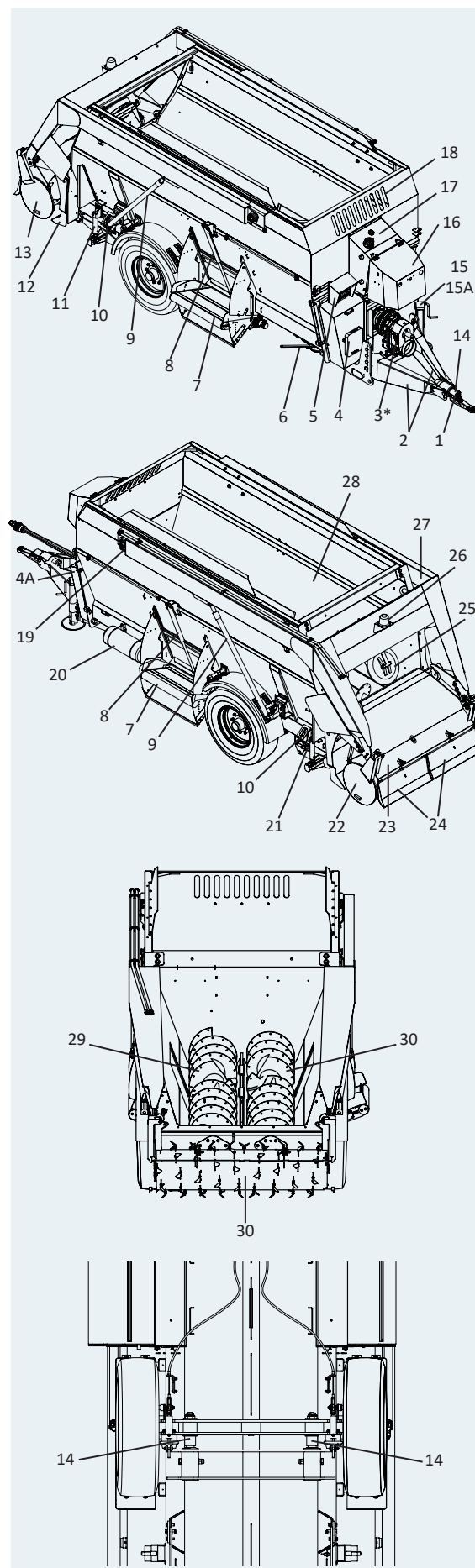
Deze machine verhakselt en vermengt verschillende producten tot een samenstelling die bestemd is voor diervoeder, Unifeed genaamd, of voor het laden van een biomassa-vergister.

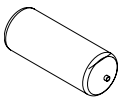
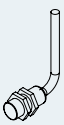
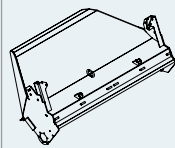
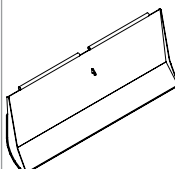
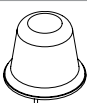
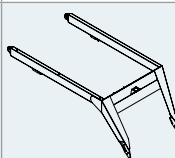
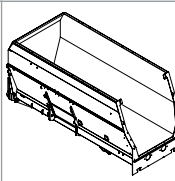
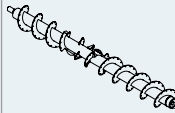
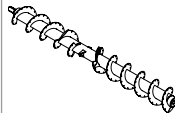
De groepen en de belangrijkste onderdelen zijn:

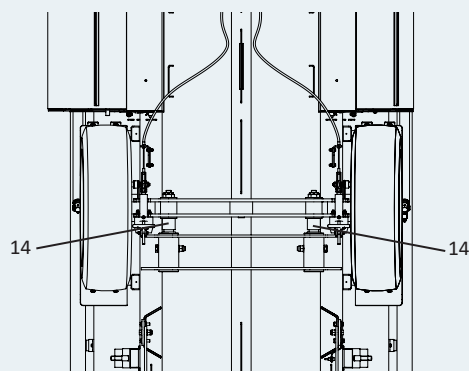
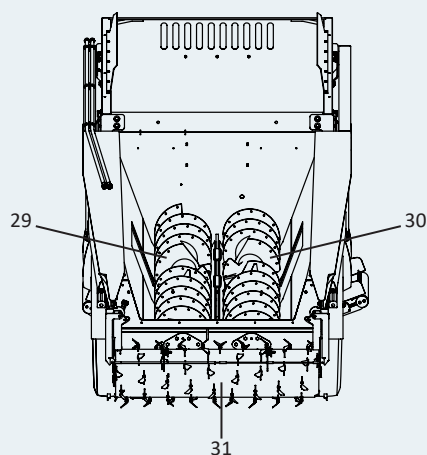
1		Trekhoog
2		Disselboom
3*		*Vernellingsbak (raadpleeg de tabel beschikbare tandwielkasten)
4		Beschermkap kettingen DX
4A		Beschermkap kettingen SX
5		Weeginrichting
6		Remhendel
7		Losband
8		Cilinder deuropening

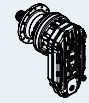
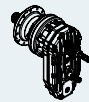
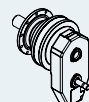
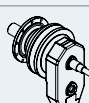
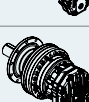
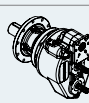


9		Cilinder freesarm
10		Wig
11		Cilinder freesschraper
12		Freesschraper
13		Rechter zijafscherming van de frees
14		Sensoren laadcellen
15		Mechanische poot
15A		Hydraulische poot
16		Beschermkap voor
17		Oliereservoir
18		Voorste inspectie-openingen
19		Magnetische Nabijheids-sensor



20		Luchtreservoir
21		Magnetische Nabijheids-sensor op schraper
22		Linker zijafscherming van de frees
23		Freeskap
24		Tegenkap frees
25		Spiegel
26		Zwaailicht
27		Freesarm
28		Bak
29		Linker vijzel
30		Rechter vijzel
31		Frees



3		96000266	MT 7m ³ MT 9m ³
3A		96000265	DS 7m ³ DS 9m ³
3B		96000178	MT 12m ³ MT 15m ³
3C		96000177	DS 12m ³ DS 15m ³
3D		96000250	MT 18m ³ MT 21m ³ MT 24m ³
3E		96000251	DS 18m ³
Optionele tandwielkasten			
3F		61004295	MT 12m ³ MT 15m ³

*Tabel transmissie tandwielkasten

3.2 Technische gegevens van de machine

Het toelaatbaar totaalgewicht heeft betrekking op het gebruik in een gesloten ruimte.

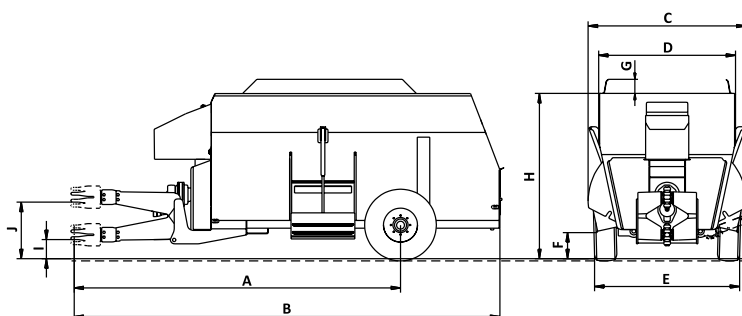
Bij het rijden op de openbare weg moeten de op het typeplaatje aangegeven toelaatbaar totaalgewicht en snelheid in acht worden genomen.



Waarschuwing

Als de machine niet met een remsysteem is uitgerust, mag er alleen op een vlakke particuliere weg met een maximumsnelheid van 10 km/u mee worden gereden.

3.2.1 Boxer MT

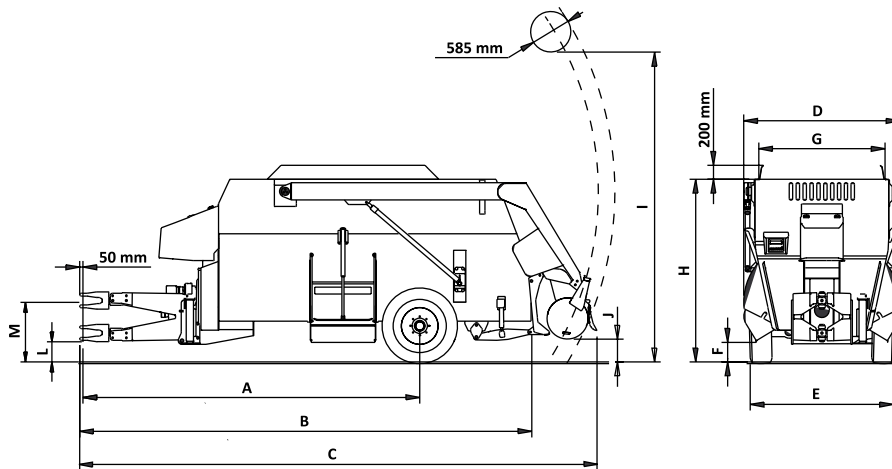


		A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	Vereist vermogen	Onbelast gewicht	Toelaatbaar totaalgewicht
BOXER	m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kW - HP	kg	kg
MT 70	7	4.360	5.065	2.180	1.770	1.950	240	200	2.095	240	780	40 - 55	-*	-
MT 90	9	4.780	5.750	2.180	1.770	2.050	290	200	2.215	300	840	44 - 60	-*	-
MT 120	12	4.700	6.125	2.275	1.970	2.110	285	200	2.395	290	830	51 - 70	5.080*	10.000
MT 150	15	4.900	6.525	2.270	1.970	2.510	310	200	2.650	320	860	62 - 85	5.460*	11.000
MT 180	18	5.390	7.065	2.455	2.180	2.510	280	200	2.715	300	940	70 - 95	6.260*	13.000
MT 210	21	5.540	7.360	2.455	2.180	2.510	270	200	2.905	300	940	81 - 110	6.920*	14.000
MT 240	24	5.710	7.700	2.455	2.180	2.510	270	200	3.100	300	945	88 - 120	7.340*	15.000

*Indicatief gewicht. Het onbelaste gewicht is afhankelijk van de

BOXER MT (zonder frees)			
	Bandenmaat	Rubbersoort	Inflatiedruk
MT 70	285/70 R19.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
MT 90	315/70 R22.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
MT 120	315/70 R22.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
MT 150	315/80 R22.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
MT 180	445/65 R22.5	Nieuw	800 kPa (8 bar)
MT 210	445/65 R22.5	Nieuw	800 kPa (8 bar)
MT 240	445/65 R22.5	Nieuw	800 kPa (8 bar)

3.2.2 Boxer DS



		A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	J	Vereist vermogen	Onbelast gewicht	Toelaatbaar totaalgewicht
BOXER	m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	kW - HP	kg	kg
DS 70	7	4.360	5.065	5.990	2.180	1.950	240	1.600	2.095	3.850	240	780	290	48 - 64	3.000*	7.000
DS 90	9	4.780	5.750	6.670	2.180	2.050	290	1.600	2.215	4.000	300	840	265	55 - 74	3.800*	8.800
DS 120	12	4.700	6.125	7.210	2.275	2.110	285	1.800	2.395	4.000	290	830	500	59 - 80	5.750*	10.000
DS 150	15	4.900	6.525	7.520	2.275	2.510	310	1.800	2.650	4.000	320	860	340	62 - 85	6.400*	11.000
DS 180	18	5.390	7.065	8.050	2.510	2.510	280	2.200	2.715	4.400	300	940	340	70 - 95	7.500*	13.000

*Indicatief gewicht. Het onbelaste gewicht is afhankelijk van de

BOXER DS (met frees)			
	Bandenmaat	Rubbersoort	Inflatiedruk
DS 70	285/70 R19.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
DS 90	315/70 R22.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
DS 120	315/70 R22.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
DS 150	315/80 R22.5	Gecoat	800 kPa (8 bar)
DS 180	445/65 R22.5	Nieuw	800 kPa (8 bar)

3.3 Beoogd gebruik en producten die kunnen worden verwerkt

Zie hfdst. 2.2 Beoogd gebruik van de machine

3.4 Uitdrukkelijk verboden gebruik

Zie hfdst. 2.2.1 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik van de machine

3.5 Geluidsniveau

Het maximaal gemeten geluidsniveau volgens EN ISO 4254-1:2015 is:

- 1) Boxer MT: 76dB
- 2) Boxer DS: 78dB

De operator is dus verplicht om gehoorbeschermers te gebruiken (controleren op basis van emissies).

Een gebruiker die gehoorbeschermers draagt, is minder gevoelig voor geluidssignalen (oproepen, waarschuwingen, geschreeuw).

Hij moet dit effect terdege in aanmerking nemen en goed op alle geluiden en andere soorten signalen (licht, beweging, enz.) letten.



Zodra de machine niet meer wordt gebruikt, moeten de gehoorbeschermers worden afgezet.

3.6 Trillingen

Het is niet de bedoeling dat de gebruiker op de machine zit, dus bestaat er geen risico op blootstelling aan trillingen.

3.7 Rijden op de openbare weg

De machine is bestemd voor gebruik op eigen terrein.

Raadpleeg voor het rijden op de openbare weg paragraaf 2.2.11

3.8 Bedrijfs grenswaarden



De machine is bestemd voor gebruik in open ruimtes of in ruimtes met een behoorlijke luchtverversing, bij temperaturen die schommelen tussen -10° C en +45° C, op een stevige ondergrond die geschikt is voor de druk die voortvloeit uit de op het typeplaatje aangegeven maximummassa, op hellingen met een maximum hellingspercentage van 15% in de rijrichting en 5% in de dwarsrichting.

Neem contact op met de fabrikant als de omstandigheden anders zijn.

De machine mag niet worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen.

4. Laden, transport en opslag



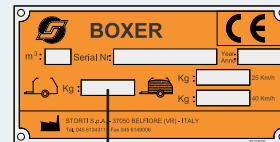
Waarschuwing

Laden en transporteren zijn werkzaamheden die gevaar voor letsel opleveren, waaronder ook overlijden of invaliditeit, en zijn voorbehouden aan gekwalificeerd personeel.

4.1 Afmetingen en gewichten

De gewichten en de afmetingen worden ter indicatie vermeld in de tabellen in subparagraaf 3.2.1 "Boxer MT" en in de subparagraaf 3.2.2 "Boxer DS" van deze handleiding en kunnen op basis van de gewenste configuratie verschillen.

Raadpleeg voor de tarra altijd de identificatietabel.



Tarra

4.2 Laden en lossen door slepen



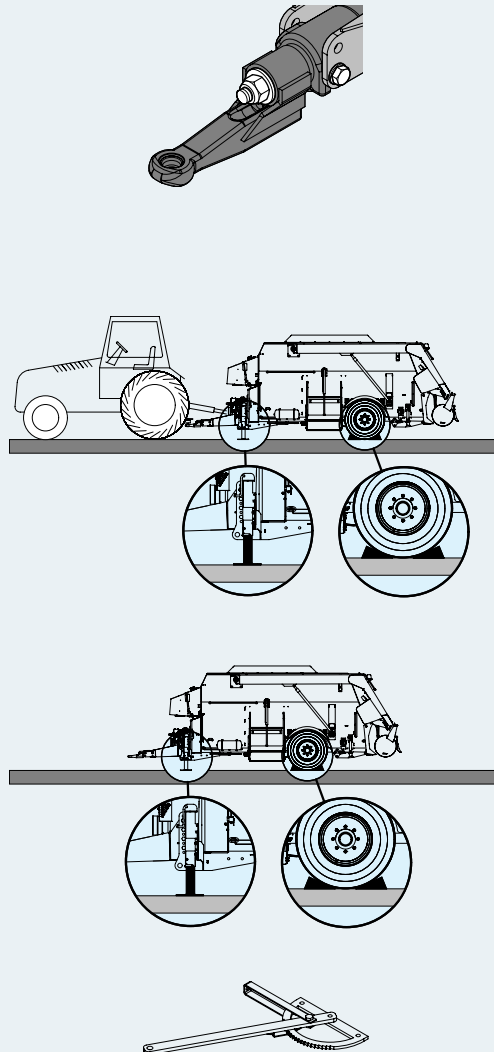
Laden en lossen zijn handelingen die door gekwalificeerde operators moeten worden uitgevoerd door het voertuig aan het trekoog van de disselboom te koppelen en vervolgens voort te trekken.

De gebruikte tractoren moeten berekend zijn op het tarra-gewicht van de machine en moeten zijn voorzien van een trekhaak.

Tijdens het aankoppelen moet de machine met wielkeggen worden geblokkeerd.

Na gebruik mag het loskoppelen alleen worden uitgevoerd op een vlakke ondergrond, waarbij de machine moet worden geblokkeerd met de keggen en de eventuele parkeerrem en met de stelpoot waterpas moet worden gezet:

Wees zeer alert op het risico van vallen of uitglijden als gevolg van regen, modder, sneeuw en ijs.



4.3 Laden en lossen door hijsen

Om de machine te kunnen hijsen bevinden zich op alle 4 de bovenste hoeken van de machine haken waar kabels of kettingen aan moeten worden bevestigd, die afgestemd moeten zijn op het gewicht van de machine.

▶ Hijswerkzaamheden zijn voorbehouden aan personeel dat specifiek gekwalificeerd is voor het gebruik van hijswerktuigen (kranen, takels, verreikers, enz.) en voor het aanhaken, hijsen, hanteren, beveiligen en losmaken van de ladingen.

De vereiste kwalificatie is die van het land waar de werkzaamheden plaatsvinden.

Het is ten strengste verboden om de machine te hijsen met de lading erin, zelfs niet een deel ervan.

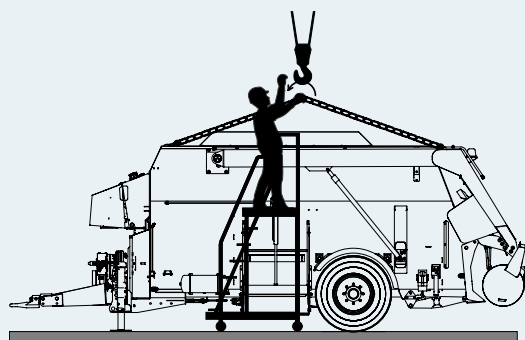
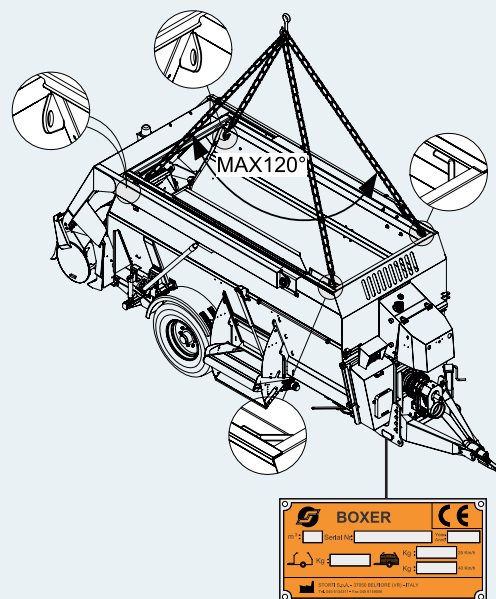
De machine moet eerst volledig worden geleegd.

Alvorens tot aankoppeling over te gaan, moet worden gecontroleerd of de haken op de 4 hoeken van de wagen niet zijn beschadigd, met name of de lasnaden in goede staat zijn en of er geen corrosie aanwezig is.

⚠ Bij het aankoppelen van de trekstangen is het verboden om de bak te betreden of op de machine te klimmen. De operator moet van buitenaf werken met ladders, platforms of steigers.

Alleen gekwalificeerde operators mogen bij het uitvoeren van de hijswerkzaamheden aanwezig zijn.

Wees zeer alert op het risico van vallen of uitglijden als gevolg van regen, modder, sneeuw en ijs.

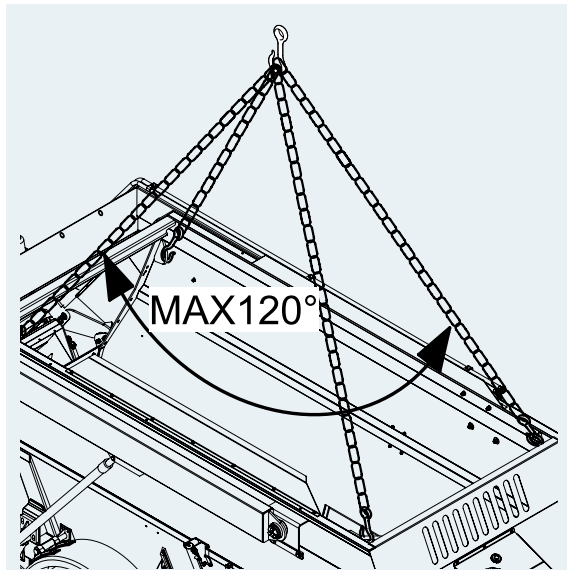


4.3. 1 Algemene opmerkingen over hijskettingen, -kabels en -stroppen

Het is ten strengste verboden om:



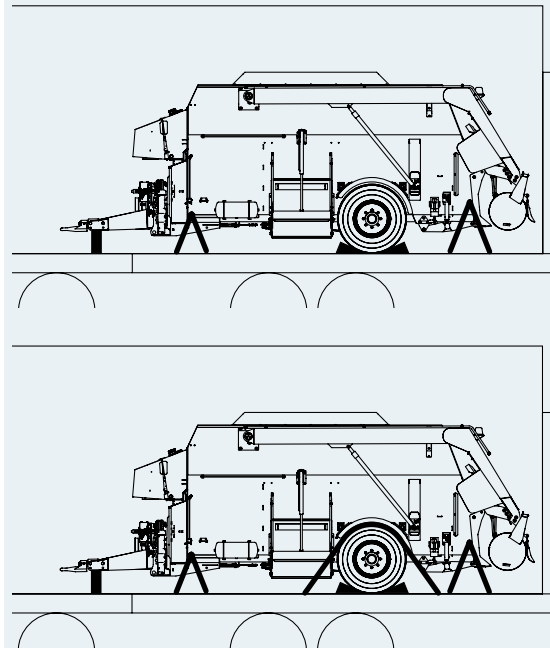
- 1) kettingen, kabels, banden, stroppen en sluitingen te gebruiken die versleten, beschadigd of verslechterd zijn of waarvan het draagvermogen lager is dan dat van het te hijsen gewicht;
- 2) kettingen, kabels of stroppen rechtstreeks aan de sloop punten te bevestigen.
Deze moeten met behulp van de bijgeleverde haken en sluitingen worden aangesloten;
- 3) de last schoksgewijs of slingerend te hijsen;
- 4) tussen de twee trekstangen een hoek van 120° te overschrijden.



4.4 Transport over land

Als de machine op het transportmiddel (vrachtwagen, aanhanger, container, spoorwagon) is geladen, is het van belang om

- 1) voor en achter alle wielen wielkeggen te plaatsen en de machine stevig aan de laadvloer te verankeren;
- 2) onder de disselboom een daarvoor bestemde aan de laadvloer bevestigde steun te plaatsen, alleen de poot is tijdens het transport niet afdoende;
- 3) de machine met kettingen, kabels of stroppen aan de vloer te verankeren en deze met behulp van de sloop punten aan de onderkant van de wagen te verbinden;
- 4) de wielen door middel van strips en wiggen te blokkeren op de laadvloeren voor het transport van voertuigen.



4.5 Transport over zee

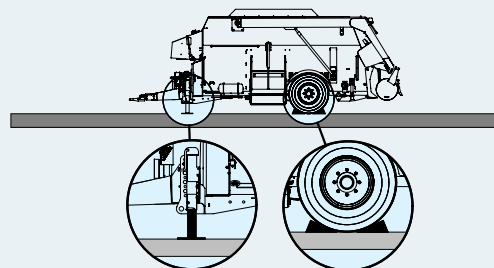
Het laden, het verankeren en het lossen bij het transport over zee (met uitzondering van gesloten containers) is voorbehouden aan speciaal door de scheepvaartmaatschappij gekwalificeerd personeel, dat zelf voor het laden, het vastkoppelen en het lossen zorgt of de verrichte werkzaamheden controleert en daarvoor de verantwoordelijkheid op zich neemt.

De fabrikant schrijft voor dat de machine voor het transport in open containers, flatracks, in het laadruim of op het dek van het schip in de was moet worden gezet.

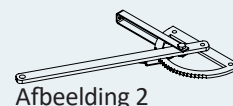
4.6 Opslag

Als de machine wordt opgeslagen of langer dan 3 dagen niet wordt gebruikt, moet deze grondig worden gereinigd en op een stevige, vlakke ondergrond worden geparkeerd, met de parkeerpot omlaag, geblokkeerd met de bijgeleverde wielkeggen

(afb. 1) en met de eventueel aanwezige parkeerrem (afb. 2).



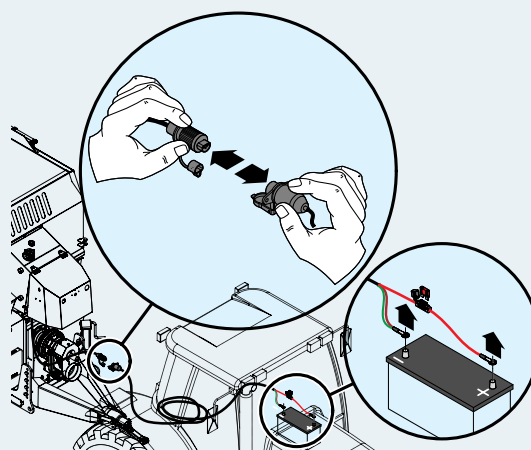
Afbeelding 1



Afbeelding 2

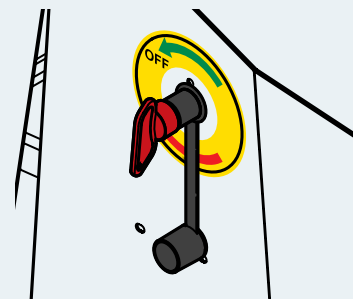


Als er een accu aanwezig is, moet deze worden losgekoppeld (afb. 3).

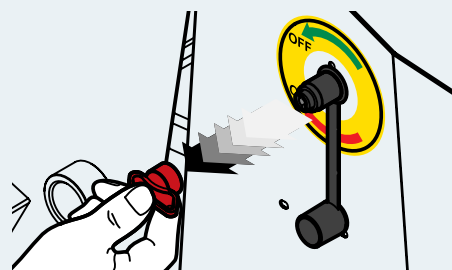


Afbeelding 3

Als er een accuschakelaar aanwezig is (afb. 4), moet deze worden uitgeschakeld (afb. 5).



Afbeelding 4



Afbeelding 5

Als de machine langer dan 30 dagen moet worden opgeslagen, dient de accu, de weeginrichting en het elektrische bedieningspaneel te worden verwijderd. Bovendien moeten alle onderdelen die zijn voorzien van smeernippels worden gesmeerd en ingevet, evenals de onderdelen die zijn voorzien van de betreffende sticker (afb. 6, paragraaf 7.7) (raadpleeg voor de intervallen ook het onderhoudsschema in de paragrafen 7.39 en 7.40) en spuit een roestwerende olie op de ongelakte delen.

Als de machine na 30 dagen weer in gebruik wordt genomen, moeten de controles worden uitgevoerd die zijn beschreven in hoofdstuk 5. "Inbedrijfstelling".



Afbeelding 6

5. Inbedrijfstelling

5.1 Algemene werkzaamheden

Vóór de inbedrijfstelling moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

- ▶ 1) de gebruiker dient, als geschoold personeel, de handleiding te lezen en te begrijpen (zie par. 1.7);
- 2) controleer of de veiligheidsvoorzieningen die zijn vermeld in hoofdstuk 2.3, met inbegrip van de noodpaddenstoelen, onbeschadigd zijn en naar behoren functioneren;
- 3) controleer of de bandenspanning goed is en of de moeren goed vastzitten;
- 4) controleer het smeeroliepeil, indien nodig smeren en invetten;
- 5) controleer of de moeren van de disselboom goed vastzitten;
- 6) controleer of het remsysteem en de parkeerrem naar behoren werken.

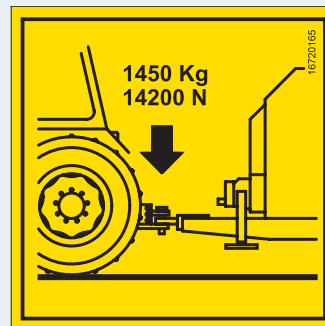
5.2 Aankoppelen en slepen

Koppel de machine aan een tractor die zwaar genoeg is om de machine veilig te kunnen trekken en tot stilstand te kunnen brengen (zelfs met een volle lading) en die in ieder geval niet lichter is dan het gewicht dat door de geldende wetgeving is voorgeschreven in verhouding tot het gewicht dat wordt getrokken.

- ▶ Controleer op het kentekenbewijs van de tractor de toegestane verticale belasting op de trekhaak; deze moet hoger zijn dan het gewicht dat staat aangegeven op de sticker van de disselboom (afb. 1).

Rem en schakel de tractor uit, haal de sleutels uit het dashboard.

Plaats de bedieningsconsole (mechanisch of elektrisch) op een ergonomische en vaste plaats in de tractor, zodanig dat vallen en per ongeluk inschakelen van de bedieningselementen wordt voorkomen.



Afbeelding 1

5.3 De disselboom afstellen

De fabriek levert de wagen met de disselboom in de lage stand (afb. 1).

(Op verzoek kan deze in een andere stand worden geplaatst).

De hoogte van de complete disselboom kan later ter plekke worden aangepast.

De disselboom kan in 6 verschillende standen worden gezet, 3 standen laag (afb. 2) en 3 standen omgedraaid hoog (afb. 3).

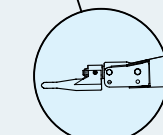
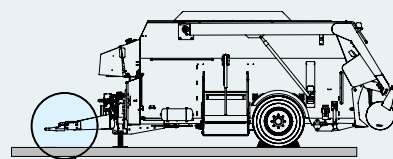
Als de disselboom compleet moet worden versteld, dient dat te gebeuren in een servicecentrum of gespecialiseerde werkplaats.

De machine moet hierbij worden geparkeerd met de parkeerpot steunend op de grond, met wielkeggen voor en achter de wielen om verplaatsing te voorkomen (afb. 4), en met de eventueel aanwezige parkeerrem ingeschakeld (afb. 5).

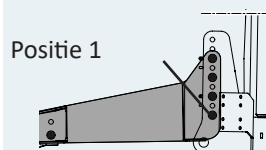


Opmerking:

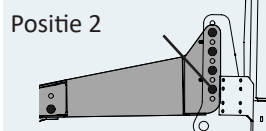
Het aanhaalmoment van de disselboomschroeven A (afb.6) moet 710 Nm bedragen.



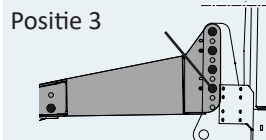
Afbeelding 1



Positie 1

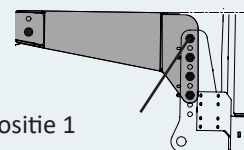


Positie 2

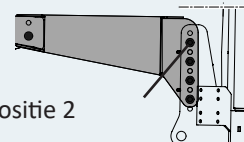


Positie 3

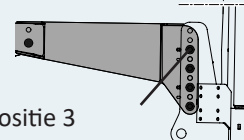
Afbeelding 2



Positie 1

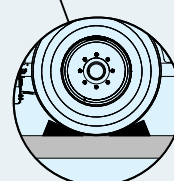
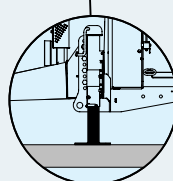
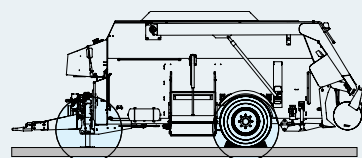


Positie 2

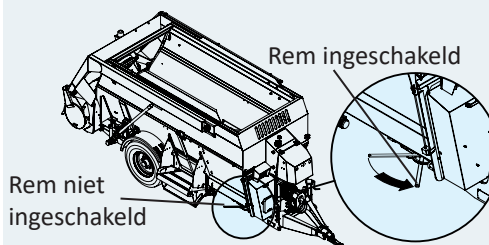


Positie 3

Afbeelding 3



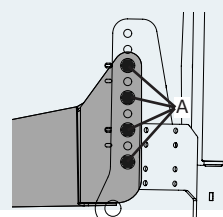
Afbeelding 4



Rem niet
ingeschakeld

Rem ingeschakeld

Afbeelding 5



Afbeelding 6

5.3.1 Het trekoog met celhouder afstellen

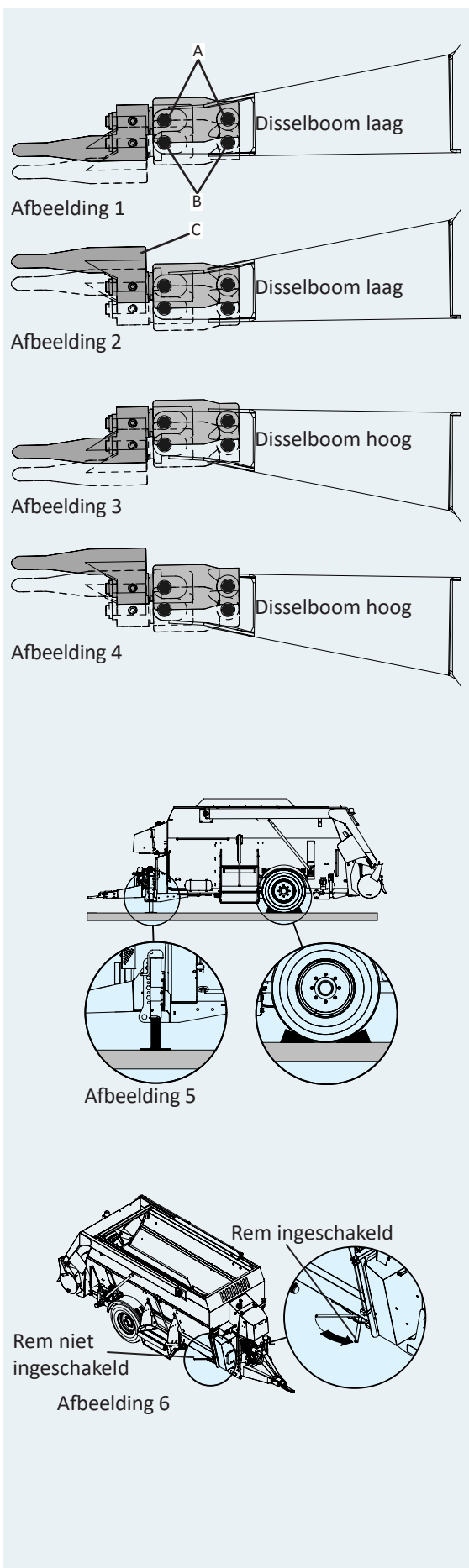
De hoogte van de disselboom vanaf de grond kan worden ingesteld door het trekoog te draaien.

De fabriek levert de wagen met het trekoog naar beneden gedraaid en bevestigd aan de bovenste gaten van de disselboom (A afb. 1), maar deze kan ook aan de onderste gaten van de disselboom (B afb. 1) worden bevestigd.

Het trekoog kan 180° worden gedraaid (C afb. 2).

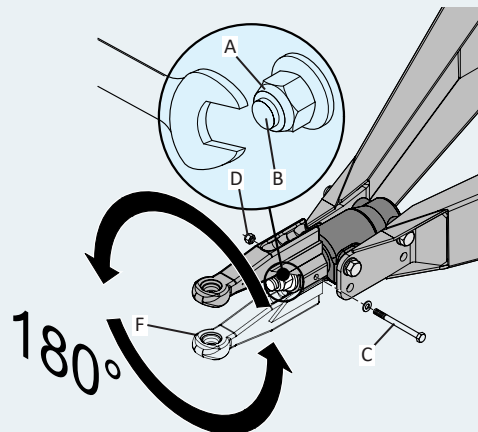
Dezelfde draaiprocedure moet worden uitgevoerd bij de disselboom in de hoge stand (afb. 3 - afb. 4).

Voer deze werkzaamheden uit als de machine geparkeerd staat, met de parkeerpot op de grond, met wielkeggen voor en achter een wiel om te voorkomen dat de machine zich verplaatst (afb. 5), en met de eventueel aanwezige rem ingeschakeld (afb. 6).



5.3.2 Alleen het trekoog draaien

Draai moer A (afb. 1) los waarmee cel B is bevestigd, draai schroef C en moer D los en verwijder ze, draai het oog F 180 graden, monteer schroef C weer en draai deze vast, draai moer A vast.



Afbeelding 1

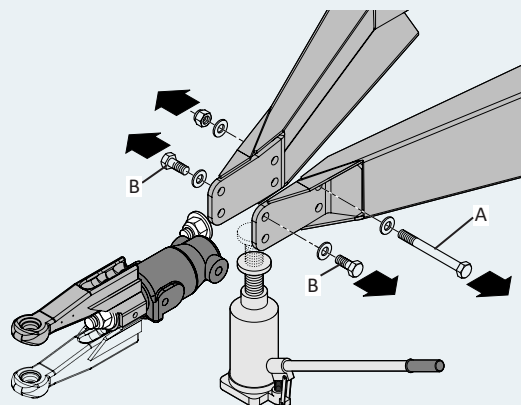
5.3.3 De complete celhouder verplaatsen

De hele celhouder, inclusief het trekoog, kan omhoog of omlaag worden verplaatst (let op: de kabel van de cel mag niet verbogen zijn):



Draai de cel niet!!

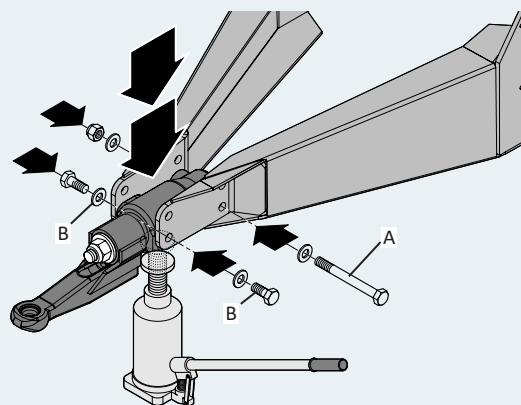
Plaats om veilig te werken een krik (of een ander soort steun op de celhouder) onder de celhouder, zodat deze niet kan vallen als de schroeven zijn verwijderd (pas op uw voeten!!). Als de houder aan de onderste gaten is bevestigd, moet hij omhoog worden verplaatst, als hij aan de bovenste gaten is bevestigd, moet hij omlaag worden verplaatst.



Afbeelding 1

Verwijder schroef A en schroef B (afb. 1).

Breng de houder met behulp van de krik omhoog of omlaag ter hoogte van de overeenkomstige bevestigingsgaten, plaats de schroeven A en B (afb. 2) en draai ze vast. Verwijder de krik of wat er ook is gebruikt.



Afbeelding 2



Opmerking:

Het aanhaalmoment van de schroeven A-B (afb. 2) moet 710 Nm bedragen.

5.4 Aansluiten op de aftakas

 Bij alle modellen bedraagt het maximumtoerental van de aftakas 540 omw/min.

Het is verboden hogere toerentallen (750 of 1000 omw/min) te gebruiken, omdat dit de onderdelen van de transmissie en het onafhankelijke hydraulische systeem, indien geïnstalleerd, ongunstig kan beïnvloeden.

Indien de cardanas niet door Storti wordt geleverd, moet worden uitgegaan van het indicatieve vermogen dat is vermeld in de tabellen in de subparagrafen **3.2.1** en **3.2.2**;

Raadpleeg voor het aansluiten van de cardanas de bijbehorende handleiding voor gebruik en onderhoud (afb. 1) en neem alle veiligheids- en onderhoudsvorschriften in acht.

De gekozen cardanas moet zijn voorzien van aansluitingen die geschikt zijn voor de machine en de aftakas van de tractor, waarbij rekening moet worden gehouden met de overlappende lengte die is vermeld in de handleiding voor gebruik en onderhoud van de cardanas.

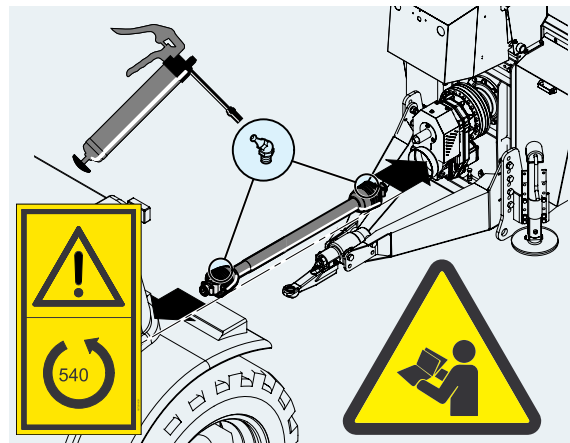
Gebruik geen verlengsnoeren of adapters, want die kunnen trillingen veroorzaken waardoor de cardanas los kan schieten, met gevaar voor ernstig of dodelijk letsel.

Als de cardanas langer is dan de minimale overlappende lengte, kan hij worden ingekort zoals beschreven in de handleiding voor gebruik en onderhoud, als de fabrikant deze heeft meegeleverd.

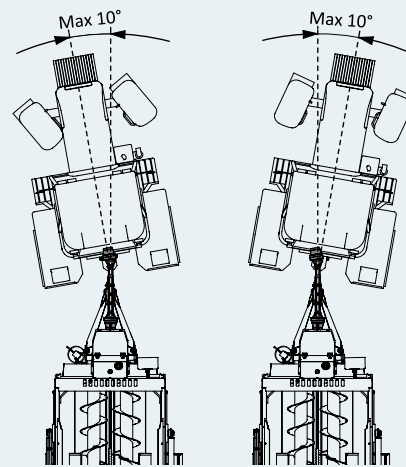
 Een niet-homokinetische cardanas mag NIET gedraaid worden gebruikt als de stuurhoek tussen de machine en de tractor in totaal meer dan 10° bedraagt (afb. 2).

Nadat u de cardanas correct hebt aangesloten, moet u ervoor zorgen dat de beschermkappen op de machine en op de tractor een afdekking van min. 50 mm hebben en dat de spankettingen van de afschermingen correct aan een vaste steun zijn bevestigd (zie afb. 3).

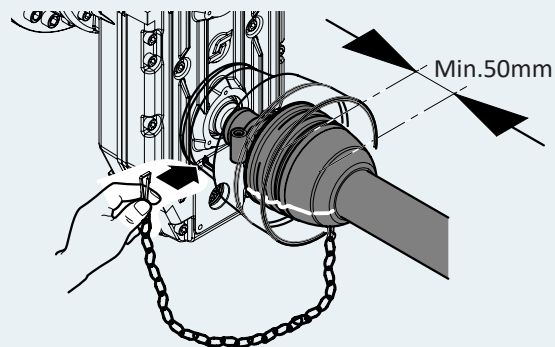
Als de machine van de tractor is losgekoppeld, moet de cardanas in de daarvoor bestemde steun worden geplaatst (afb. 4). Hij mag niet op de grond blijven liggen of aan de spanketting van de steun blijven hangen.



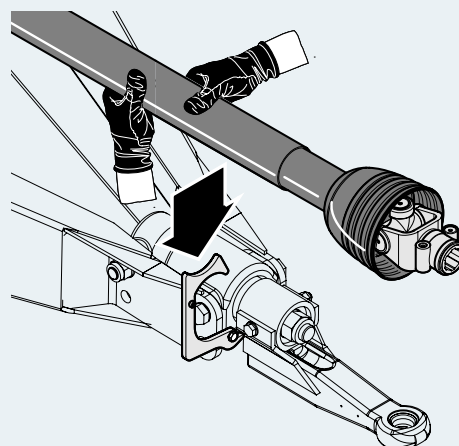
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4

N.B.: Door Storti gebruikte cardanassen

<https://www.bondioli-pavesi.com>

<https://www.comerindustries.com>

<https://www.walterscheid.com>

Smeren volgens de handleiding voor gebruik en onderhoud van de cardanas.

Als deze niet (meer) aanwezig is, kan hij van de website van de fabrikant of via de QR-code op de cardanas worden gedownload (zie afb. 5).



Afbeelding 5

5.5 Het elektrische systeem aansluiten

Het elektrische systeem werkt op 12 V gelijkstroom.

5.6 Aansluiting van de hydraulische slangen aan het systeem.

De machine kan worden geleverd met de volgende soorten hydraulische systemen:

1) Onafhankelijk hydraulisch systeem afb. 1.

Het circuit is volledig op de machine geïnstalleerd en bestaat uit een eigen pomp, tank en verdelers.

Er is geen hydraulische aansluiting op de tractor nodig.

2) Tractor-afhankelijk hydraulisch systeem.

Het circuit is voorzien van zijn eigen verdelers (afb. 2).

De olietoevoer en de olieterugvoer vinden plaats via twee leidingen die op de tractor zijn aangesloten.

3) Directe functietoetsen voor de tractor.

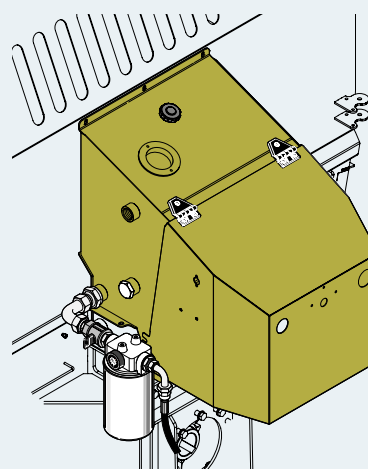
Alle hydraulische functies op de wagen moeten met de meegeleverde toevoer- en terugvoerslangen op de tractor worden aangesloten (A, afb. 3).

Als de tractor op het hydraulische circuit wordt aangesloten, moeten de toevoer- en terugvoerslangen met de meegeleverde mannelijke snelkoppelingen worden aangesloten (B, afb. 3).

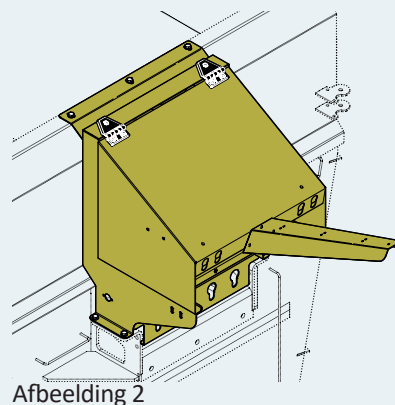
De toevoer moet tussen de 30 en 45 l/min bedragen en de druk tussen de 12000 en 18000 kPa (120 en 180 bar). De terugvoer moet een tegendruk hebben van minder dan 200 kPa (2 bar).

Om te voorkomen dat de slangen worden verwisseld, wordt op de terugvoerslang een terugslagklep gemonteerd (C, afb. 3).

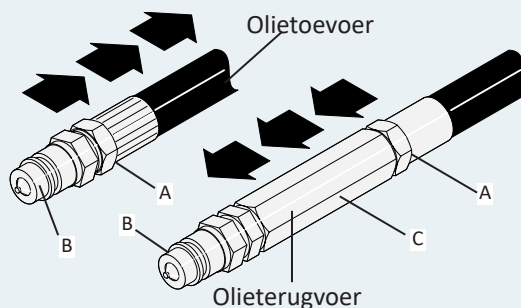
Alle functie, behalve die in het 3e geval, worden uitgevoerd met:



Afbeelding 1

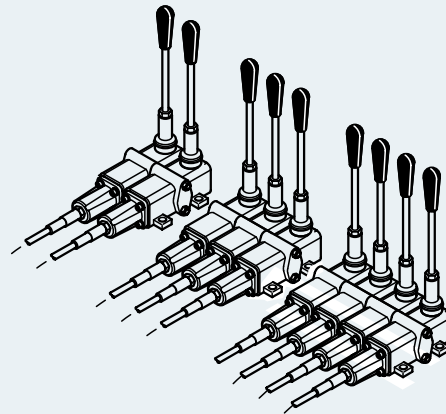


Afbeelding 2



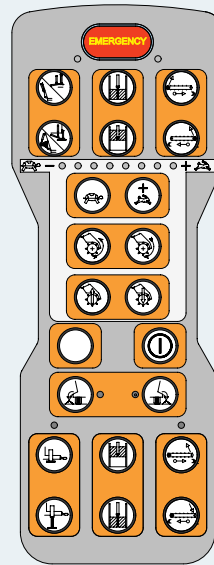
Afbeelding 3

- 1) Hendels en flexibele kabels van het type Bowden (afb. 4).



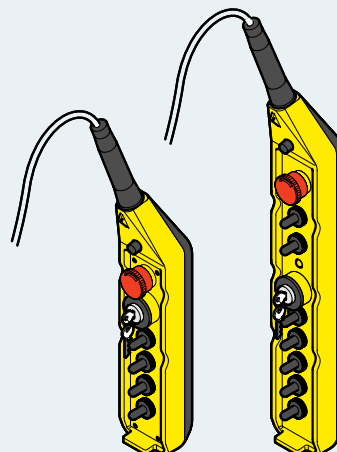
Afbeelding 4

- 2) Elektrisch bedieningspaneel type DINA COM (afb. 5).



Afbeelding 5

- 3) Elektrisch bedieningspaneel type DTO met 4 of 7 functieknoppen (afb. 6).



Afbeelding 6

Raadpleeg voor het gebruik van de functieknoppen de paragrafen **6.2 - 6.3 - 6.4**;

5.7 Het remsysteem aansluiten



De machine kan worden geleverd met de volgende soorten remsystemen:

5.7.1 Automatisch hydraulisch systeem

Het circuit wordt door middel van een flexibele slang met een vrouwelijke snelkoppeling A (afb. 1) aangesloten op de contactdoos van het remcircuit van de tractor.

De machine wordt afgeremd met een kracht die evenredig is aan de kracht die op de tractor wordt uitgeoefend, met een druk van 0 tot 12000 kPa (120 bar).

De parkeerrem wordt handmatig bediend met hendel B (afb. 1).

Het circuit is nog in ontwikkeling om te voldoen aan de Europese Verordening 167/2013 (Mother Regulation).

5.7.2 Handmatig aan te passen hydraulisch systeem

Het circuit wordt door middel van een flexibele slang met een vrouwelijke snelkoppeling A (afb. 1) aangesloten op de contactdoos van de reminrichting van de tractor.

Raadpleeg de instructies bij deze handleiding voor alles wat te maken heeft met deze inrichting (aansluiting op het hydraulische en elektrische systeem van de tractor, de circuitvereisten, de bediening, het gebruik, storingen, risico's, enz.).

De machine wordt geremd met een kracht die handmatig door de operator op de tractor wordt geregeld, met een druk van 0 tot 12000 kPa (120 bar).

De parkeerrem wordt handmatig bediend met hendel B (afb. 1).

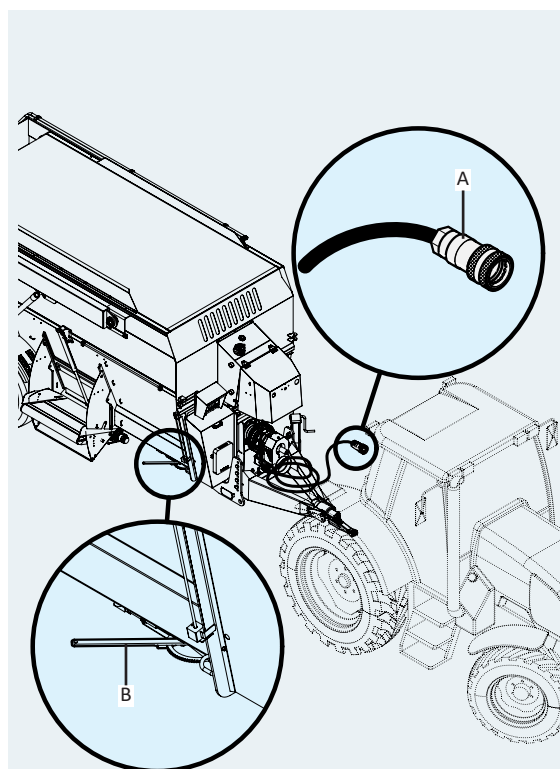
Het circuit is nog in ontwikkeling om te voldoen aan de Europese Verordening 167/2013 (Mother Regulation).

5.7.3 Automatisch pneumatisch systeem

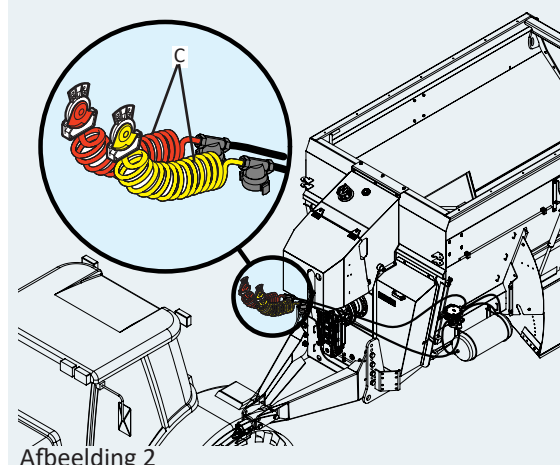
Het circuit wordt met behulp van twee slangen, Automatisch (rood) en Regelbaar (geel), aangesloten op het pneumatisch remcircuit van de tractor (C, afb. 2).

De machine wordt afgeremd met een kracht die evenredig is aan de kracht die op de tractor wordt uitgeoefend, met een druk van 0 tot 800 kPa (8 bar).

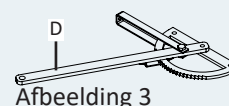
De parkeerrem kan handmatig met een hendel worden bediend, of een negatieve structuur hebben, met een veer die direct op de remcilinders (remkamer) werkt (E, afb. 4).



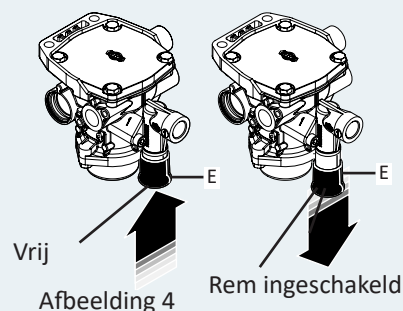
Afbeelding 1



Afbeelding 2



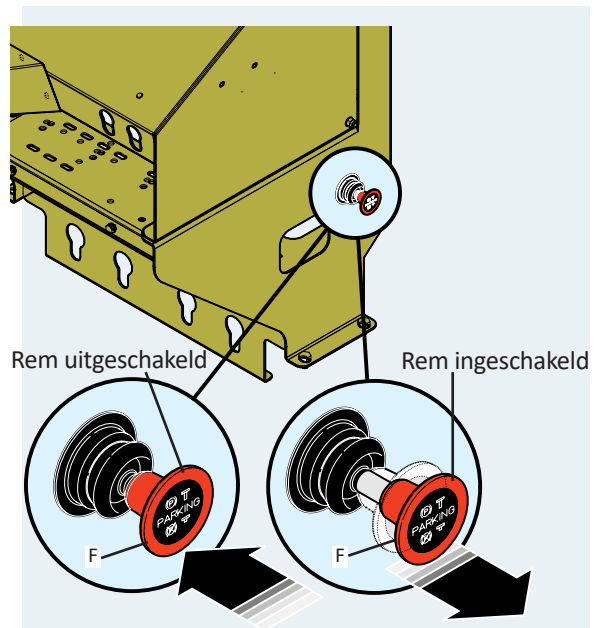
Afbeelding 3



Afbeelding 4

In het geval van een parkeerrem met een negatieve veer, kan de rem worden ingeschakeld en uitgeschakeld door het aantrekken of indrukken van een knop aan de voorzijde van de machine (F, afb. 5).

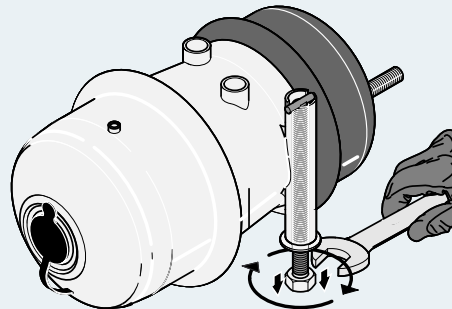
Aangezien het een negatieve rem is, wordt er automatisch geremd, zelfs als de druk in het circuit onder de 500 kPa (5 bar) daalt.



Afbeelding 5

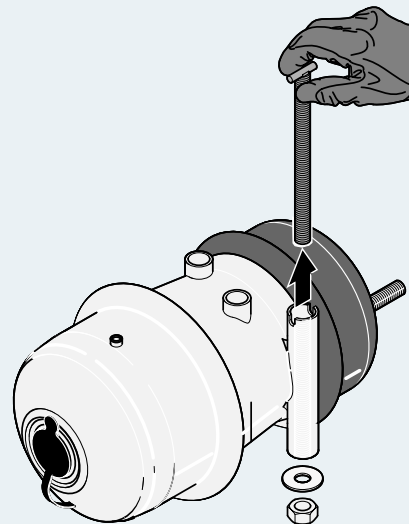
Alleen in noodgevallen kan de rem mechanisch worden uitgeschakeld door de schroeven op de remcilinders (remkamer) los te draaien (zie de procedure op de afbeeldingen 6 tot en met 10).

Afb. 6 - schroef de moer van de spanschroef op de remkamers los.



Afbeelding 6

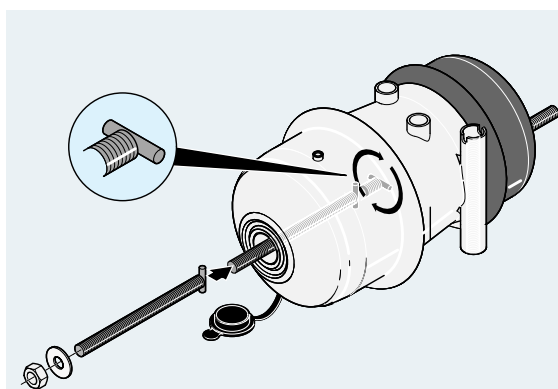
Afb. 7 - verwijder de spanschroeven uit hun huls.



Afbeelding 7

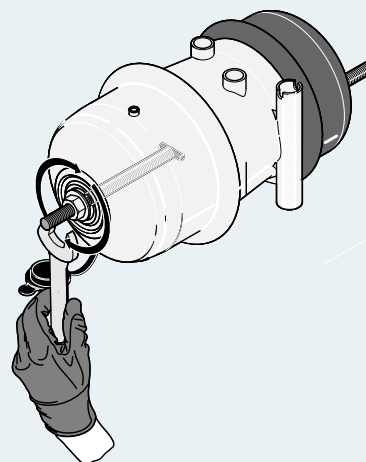
Afb. 8 - verwijder de plug uit de bodem van de remkamer, steek de pin in het gat tot hij de binnenste schijf met drukveer bereikt.

Draai de pin om het "T"-uiteinde in de huls van de schijf met drukveer te plaatsen.



Afbeelding 8

Afb. 9 - draai de moer met de sluitring vast als de pin in de zitting is gestoken, zodat de pin de schijf met drukveer meetrekt en de veer van de parkeerrem samendrukt.

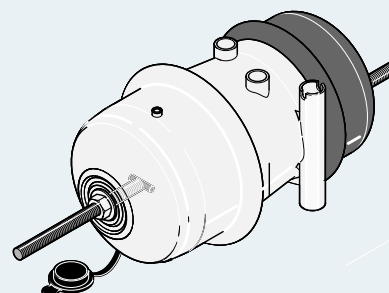


Afbeelding 9

Afb.10 - als de moer niet meer kan worden aangedraaid, is de parkeerrem volledig ontgrendeld.

Het mechanisch ontgrendelen van de parkeerrem is zeer gevaarlijk en is voorbehouden aan gekwalificeerde operators.

De machine kan gaan rijden en operators of anderen omverrijden, wat tot ernstige verwondingen of de dood kan leiden.



Afbeelding 10

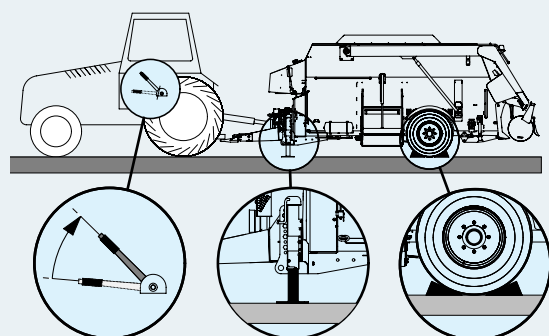


Waarschuwing

Afb.11 - het ontgrendelen moet gebeuren met de machine aan de afgeremde tractor gekoppeld en met wielkeggen onder de wielen om te voorkomen dat de machine per ongeluk gaat rijden.

Na het mechanisch ontgrendelen wordt de parkeerrem uitgeschakeld.

Als de situatie waardoor de noodvergrendeling nodig was, is beëindigd, moet de parkeerrem onmiddellijk weer worden hersteld.



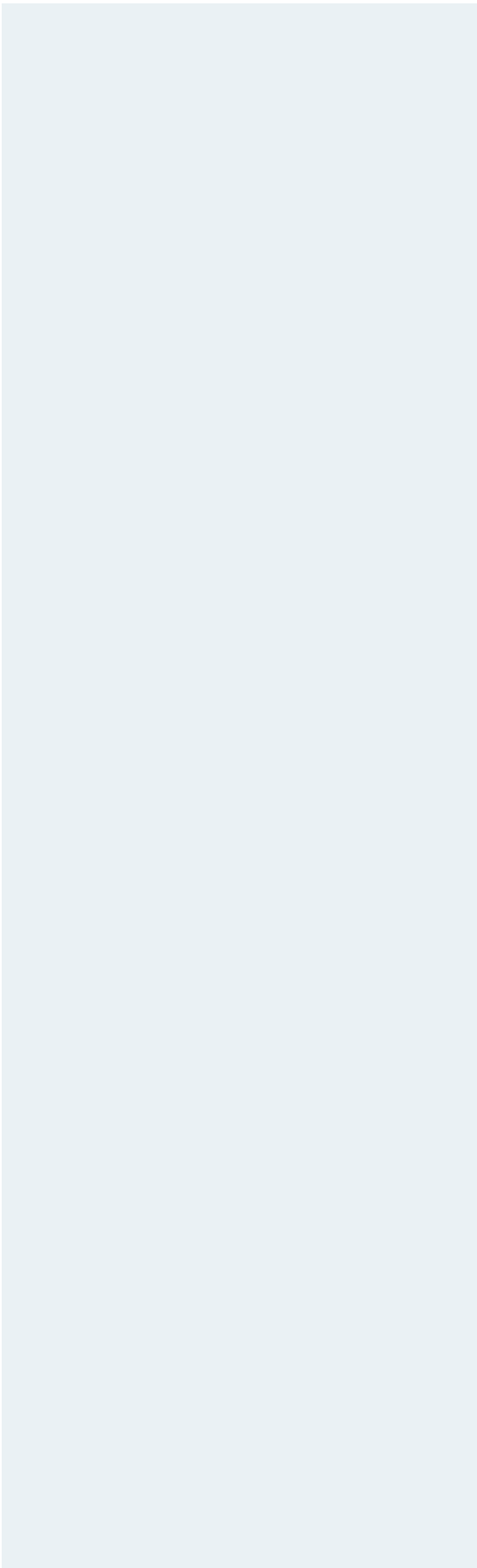
Afbeelding 11

5.8 Monteren van apart verzonden, niet gemonteerde onderdelen



Om transporttechnische redenen kunnen sommige onderdelen van de machine gedemonteerd worden verzonden.

Deze moeten weer door gekwalificeerd personeel worden gemonteerd volgens de instructies die bij de onderdelen worden geleverd of zoals staat aangegeven in de handleiding voor reserveonderdelen.



6. Het gebruik van de machine

6.1 Algemene voorwaarden voor gebruik

 Het beoogde gebruik van de machine, het redelijkerwijs te voorzien verkeerde gebruik en de restrisico's worden behandeld in de subparagrafen **2.2.1 en 2.2.2**;

De gebruiker moet de begrippen, de verplichtingen en de verbodsbepalingen die in deze delen van de handleiding zijn vermeld, hebben gelezen, begrepen en zich eigen hebben gemaakt.

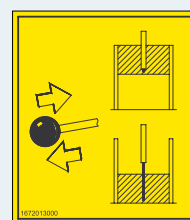
Als de gebruiker niet dezelfde persoon is als de werkgever en de veiligheidsmanager, moeten laatstgenoemden zich hiervan vergewissen.

6.2 Beschrijving van de mechanische functietoetsen

1) Artikelnummer 16720130

De losdeur openen en sluiten:

Hendel met 3 posities: - openen - stoppen - sluiten.

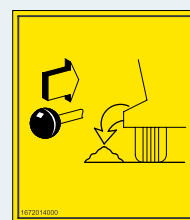


1

2) Artikelnummer 16720140

Rechts lossen - de lopende band draaien: Hendel met 2 posities: - stoppen - lopende band draaien.

Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.

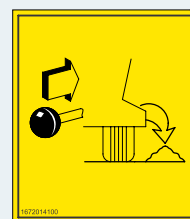


2

3) Artikelnummer 16720141

Links lossen - de lopende band draaien: Hendel met 2 posities: - stoppen - lopende band draaien

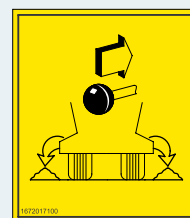
Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.



3

4) Artikelnummer 16720171

Beide zijden lossen - de lopende banden draaien: Hendel met 2 posities: - stoppen - lopende banden draaien.



4

5) Artikelnummer 16720138

Rechts lossen - lopende band omhoog en omlaag brengen: Hendel met 3 posities: - omhoog - stoppen - omlaag. Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.

6) Artikelnummer 16720137

Links lossen - lopende band omhoog en omlaag brengen: Hendel met 3 posities: - omhoog - stoppen - omlaag. Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.

7) Artikelnummer 16720132

Steunpoot omhoog en omlaag brengen: Hendel met 3 posities: - omhoog - stoppen - omlaag. Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.

8) Artikelnummer 16720136

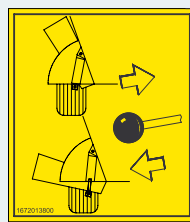
Schraper omhoog en omlaag brengen: Hendel met 3 posities: - omhoog - stoppen - omlaag. Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.

9) Artikelnummer 16720136

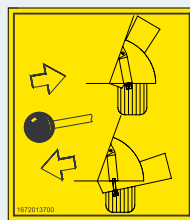
Frees omhoog en omlaag brengen: Hendel met 3 posities: - omhoog - stoppen - omlaag. Voor de veiligheid en de goede werking van de machine moet de hendel na elke handeling weer in de STOP-stand worden gezet voordat er een andere handeling mag worden uitgevoerd.

10) Artikelnummer 16720098

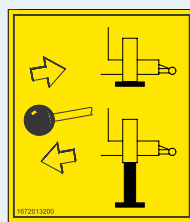
Snelheidsregeling voor het omlaag brengen van de frees.



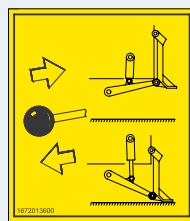
5



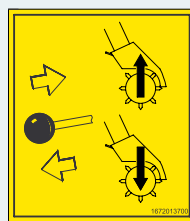
6



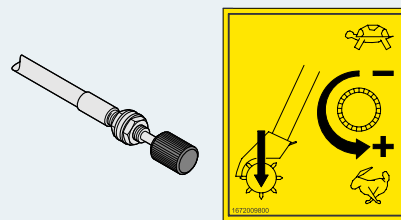
7



8



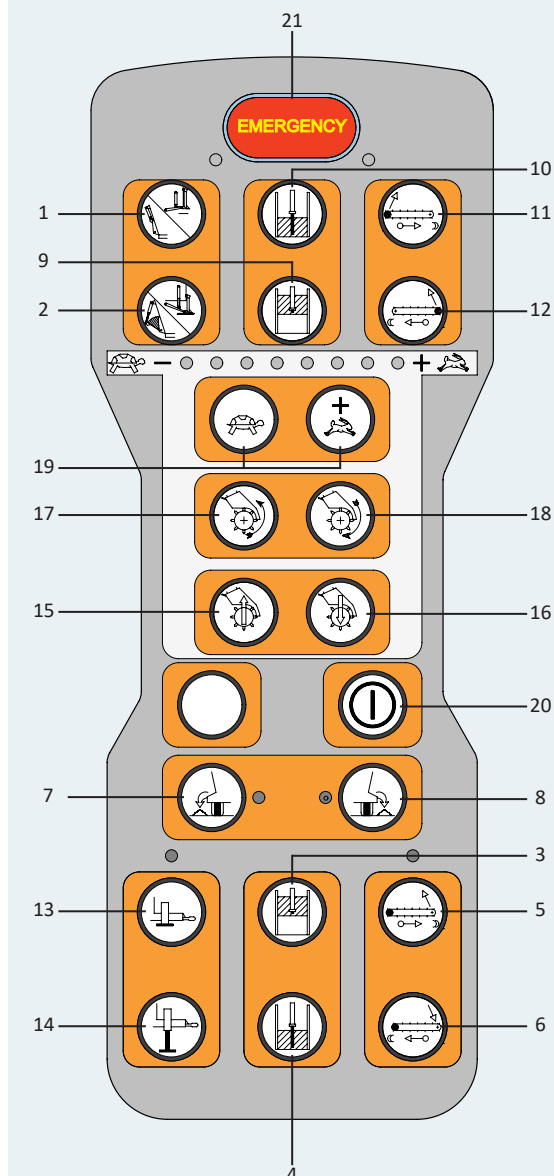
9



10

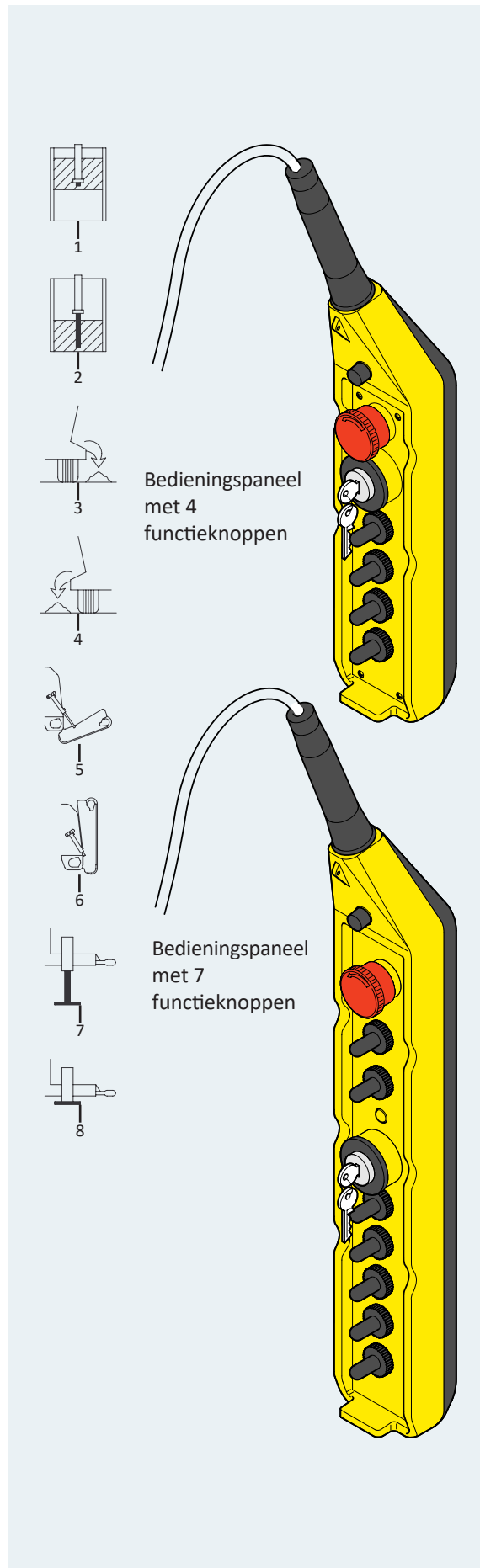
6.3 Beschrijving van de elektrische functietoetsen type DINA COM

- 1) Schraper omhoog
- 2) Schraper omlaag
- 3) Rechter deur openen
- 4) Rechter deur sluiten
- 5) Rechter lopende band omhoog
- 6) Rechter lopende band omlaag
- 7) Linker lopende band lossen
- 8) Rechter lopende band lossen
- 9) Linker deur openen
- 10) Linker deur sluiten
- 11) Linker lopende band omhoog
- 12) Linker lopende band omlaag
- 13) Poot omhoog
- 14) Poot omlaag
- 15) Frees omhoog
- 16) Frees omlaag
- 17) Frees naar links draaien
- 18) Frees naar rechts draaien
- 19) Omlaag brengen van de frees afstellen
- 20) Aan/uit
- 21) Noodknop



6.4 Beschrijving van de elektrische functieknoppen type DTO

- 1) Deur openen
- 2) Deur sluiten
- 3) Rotatie rechts lossen
- 4) Rotatie links lossen
- 5) Rechter/linker lopende band omlaag
- 6) Rechter/linker lopende band omhoog
- 7) Poot omlaag
- 8) Poot omhoog



6.5 Uit te voeren controles en werkzaamheden vóór gebruik

Alvorens de machine te gebruiken, moet de gebruiker:

1) het voertuig met behulp van het trekoog aan de tractor koppelen, de pin van de trekhaak met de daarvoor bestemde veiligheidspal blokkeren (afb. 1);

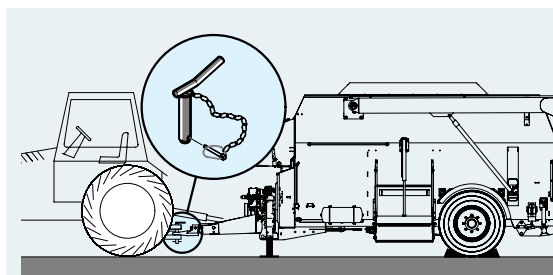
2) de systemen verbinden met de functionele parameters die zijn beschreven in hfdst. 5;

3) de machine aansluiten op de aftakas (max 540 omw/min)

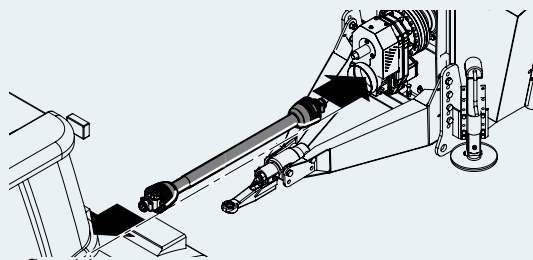
(afb. 2) en de cardanas vastzetten (afb. 3);

4) de steunpoot intrekken;

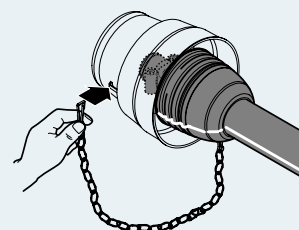
5) de freesarm ontgrendelen door middel van de daarvoor bestemde kraan;



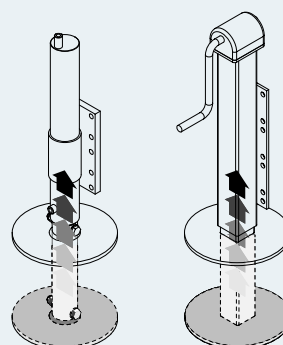
Afbeelding 1



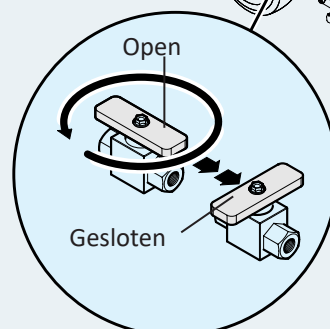
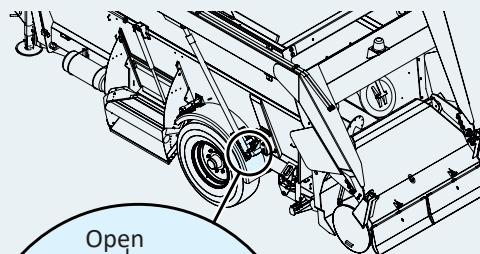
Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4



- 6) controleren of de veiligheidsvoorzieningen die zijn vermeld in hoofdstuk 2.3, met inbegrip van de noodpaddenstoelen, aanwezig zijn;
- 7) controleren of alle bedieningselementen naar behoren werken (zie de hoofdstukken 6.2 - 6.3 - 6.4);
- 8) controleren of het remsysteem en de parkeerrem, indien gemonteerd, bij lage snelheid over een afstand van enkele meters naar behoren werken (zie par. 5.7);
- 9) controleren of er geen anomalieën zijn gemeld.



- 10) Het circuit leeg laten draaien om te zorgen dat de olie een temperatuur van ongeveer 30° C bereikt. Als de temperatuur normaliter lager is dan 5° C of hoger dan 35° C, moet een olie worden gebruikt met de juiste viscositeit, zoals aangegeven in het onderhoudsschema (zie de paragrafen 7.39 en 7.40).

Als de controle geen resultaat oplevert of als er storingen optreden, moet de gebruiker de werkzaamheden staken en contact opnemen met de servicedienst.

6.6 Instructies voor het juiste gebruik van de mengwagen



Het verkrijgen van een goede reactie hangt van vele factoren af (kwaliteit van het product, juiste keuze van het type wagen, bekwame operator, aandacht tijdens de verschillende bewerkingsstappen) en het is vrijwel onmogelijk een procedure te geven die tot op de letter kan worden uitgevoerd en die altijd optimale resultaten geeft.

Grondstoffen van dezelfde soort die op verschillende geografische plaatsen en op verschillende manieren worden opgeslagen of geproduceerd, kunnen kenmerken hebben waardoor zij bij gebruik verschillend moeten worden behandeld.

Wij zijn daarom van mening dat het beter is om in plaats van een opsomming te geven van de uit te voeren werkzaamheden, aandacht te besteden aan de verschillende werkfasen en aan de wijze waarop bepaalde producten zich gedragen als zij zich eenmaal in de menger bevinden.

De hieronder gegeven aanwijzingen hebben in de meeste gevallen tot een goed resultaat geleid, maar toch willen wij enkele factoren onder de aandacht brengen die van invloed kunnen zijn op het resultaat van het eindproduct:

- slechte kwaliteit van de grondstoffen als gevolg van een slechte oogst en/of opslag;
- lage machine-efficiëntie als gevolg van slecht onderhoud of versleten snij-elementen;
- onvoldoende oplettendheid of vakbekwaamheid van de gebruiker.

De haksel-mengwagen is slechts een werktuig, dus de operator moet steeds op de hoogte zijn van het te bereiken resultaat en dit voor ogen houden, zodat de eigenschappen van de machine op grond van de verschillende gebruikte materialen kunnen worden benut.

De onderstaande adviezen zijn dan ook vooral een goed uitgangspunt en een leidraad die naar behoefte kan worden opgevolgd of gecorrigeerd.

6.7 Algemene werkvolgorde

De volgorde van uiteenzetting van de argumenten komt normaal gesproken overeen met de werkvolgorde, maar vergeet niet dat deze niet absoluut bindend is.

- 1) Invoeren van het materiaal met lange vezels:
hooi, stro en voedergewassen afkomstig van ronde of lange balen moeten met laders of andere systemen vanaf de bovenkant van de bak of met de frees worden ingevoerd.
Bij machines met centrale menging moet de lading na het openen van de baal afwisselend aan de voorkant en aan de achterkant van de machine worden ingevoerd.
Door middel van dit systeem wordt het hooi bewerkt door het grootst mogelijk aantal messen en worden de bewerkings-tijden dus beperkt.

Er moet meerdere malen geladen worden om de spanningen tot een minimum te beperken en het te laden gewicht nauwkeurig te kunnen bepalen.

Het is belangrijk om te benadrukken dat deze methode evenveel of zelfs minder tijd vergt dan het laden van grote hoeveelheden in één keer.

Opmerking: tijdens het laden en het hakselen van de vezel moet het toerental van de aftakas vrij hoog zijn, ongeveer 540 omw/min.

In geval er een kleine hoeveelheid vezels wordt ingevoerd, ten opzichte van het volume van de machine, bestaat de mogelijkheid dat de vezels om de onderste vijzel gewikkeld blijven.

Om dit probleem te verhelpen moeten eerst de meelproducten geladen worden of moet ander materiaal worden toegevoegd om het gewicht en de wrijving in de bak te verhogen.

2 Het hakselen van de vezel:

na het laden moeten de vijzels nog enige tijd blijven draaien om een vezellengte te verkrijgen die de uiteindelijke lengte benadert.

Deze tijd varieert op basis van het soort materiaal dat in de wagen wordt geladen, de structuur en de hoeveelheid van de materialen die hierop volgen, de manier waarop de messen zijn geslepen en het aantal messen (hoe meer messen, hoe agressiever, hoe minder messen, hoe minder agressief).

Het is daarom van essentieel belang dat de operator om voor de hand liggende veiligheidsredenen de werkende machine niet verlaat, maar dat hij deze werkfase ook aan de hand van de daarvoor bestemde openingen visueel controleert.

3) De meelproducten laden:

normaliter moeten deze na het hakselen van de vezels worden ingevoerd, maar als er zeer lichte materialen zoals los opgeslagen gedroogd hooi of stro worden gebruikt, kan het handig zijn om de meelproducten eerst te laden, om het gewicht te verhogen en gelijkmatiger te verdelen, wat een gunstig effect heeft op het hakselen en dus vervolgens leidt tot een vermindering van het volume.

4) Laden van voorversnipperd ingekuild materiaal:

dergelijke los opgeslagen of verpakte materialen mogen nooit met de frees worden geladen, maar afhankelijk van hun structuur kan dit in dit stadium gebeuren of na het toevoegen van water.

5) Het toevoegen van water of melasse:

het toevoegen van vloeistoffen verhoogt het soortelijk gewicht van het materiaal, waardoor het vezelvolume kleiner wordt. De gewichtstoename is normaliter ook gunstig voor het snijden van het hooi, maar houd er rekening mee dat het verhoogde vochtgehalte bij bepaalde soorten lang hooi de schuifsterkte van de voedergewassen verhoogt, waardoor de kans groter is dat het in de vijzels verstrikt raakt.

Het is derhalve raadzaam om, als er geen sprake is van problemen in verband met de beperking van het volume, het water of de melasse toe te voegen aan het hooi als het al gedeeltelijk is versnipperd. Verdeel de vloeistof hierbij gelijkmatig over de productmassa.

6) Laden van voorversnipperd ingekuild materiaal:

normaliter worden deze materialen met de frees geladen.

Als er andere systemen worden gebruikt (schoppen, laders, enz.) moet men voorzichtig zijn met het opslaan van materiaal. Wanneer er geen sprake is van een hoog verbruik, zal de opname door middel van deze systemen een tamelijk uitgebreide zone van de massa betreffen en het behoud van het ingekuilde materiaal aantasten.

7) Het mengen:

De daadwerkelijke mengfase begint nadat het laatste ingrediënt is ingevoerd.

Voor een efficiënte menging is het van essentieel belang dat er in de machine lege ruimten zijn, en bij deze centrale mengmachine geldt dat specifiek voor de voor- en achterkant.

Dit aspect is van groot belang om de rotatie van het materiaal in de wagen mogelijk te maken.

Opmerking: het is dus zeer belangrijk dat de machine niet overbelast wordt.

Het toerental van de cardanas is niet van wezenlijk belang,

maar het verdient aanbeveling om rond de 500 - 540 omw/min te blijven.

8) Lossen:

de losfase moet onmiddellijk op de mengfase volgen.

Het is van groot belang om het voer zo snel mogelijk te verdelen, zodat het verschil in mengtijd tussen het eerste en het laatste geloste materiaal zo klein mogelijk is.

Het is daarom de verantwoordelijkheid van de operator om de doorvoersnelheid of de opening van de losdeur bij te stellen.

In dit stadium is het aan te bevelen te werken met de aftakas op 300 - 400 omw/min.

6.8 Werkvolgorde voor de DS-versie met frees



Waarschuwing

1) Verwijder voor aanvang van de werkzaamheden met de wagen de afdekking van het product dat moet worden gefreesd (als het is afgedekt).

2) Til de zijafschermingen van de frees voordat u de productmassa nadert en de cardanas bedient als volgt op: trek de vergrendeling van de afschermingen omlaag (A afb. 1) en ontgrendel ze.

Pak de handgreep van de afscherming (B, afb. 1) vast en trek hem verticaal naar buiten en omhoog totdat de veiligheidspal A (afb. 1) op zijn plaats vastklikt.

3) Controleer of de veiligheidskraan op de cilinder van de freesarm open staat (afb. 2).

4) Rijd de wagen naar achteren, tot vlakbij het te frezen gewas, en controleer of er zich niemand in de buurt van de machine bevindt.

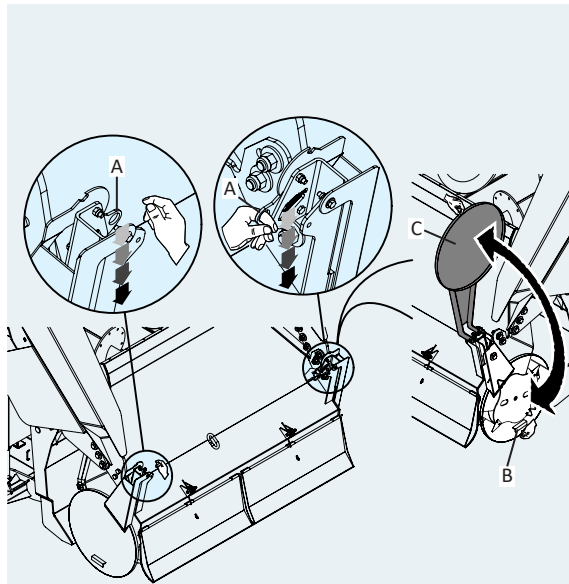
5) Laat de schraper (achterwand) zakken tot hij net de grond raakt, rijd daarna langzaam in een rechte lijn terug naar de voorkant van het kuilvoer en blokkeer de tractor met de handrem.

De stuurwielen van de trekker moeten bij het achteruitrijden perfect uitgelijnd zijn met de machine, om botsingen met de productmassa die na het frezen naar buiten komt te voorkomen.

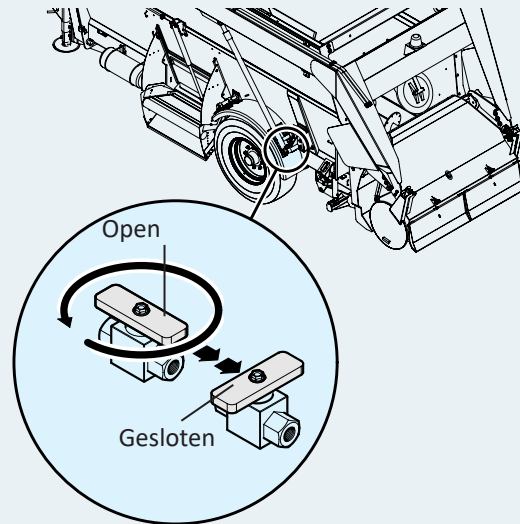
6) Laat de frees langzaam draaien zoals aangegeven door de pijl in afbeelding 3, met de cardanas op ongeveer 300/400 omw/min.

Begin met het ontkuilen, stel de daalsnelheid in met behulp van de daarvoor bestemde functieknoop en ga ongeveer 200-300 mm door. Stop vervolgens het draaien en keer de draairichting om zoals aangegeven met de pijl in afbeelding 4. Voer het motortoerental op tot de cardanas 540 omw/min bereikt en voltooi dan het laden.

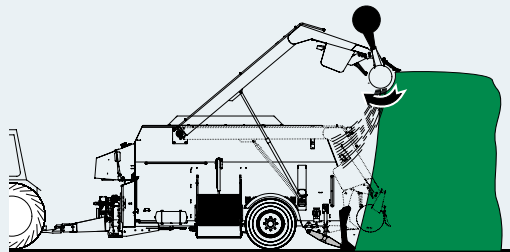
7) Als het frezen klaar is, moet de beweegbare achterwand omhoog worden gebracht en moet langzaam in een rechte lijn worden weggereden, zodat de machine niet zijdelings tegen de productmassa botst.



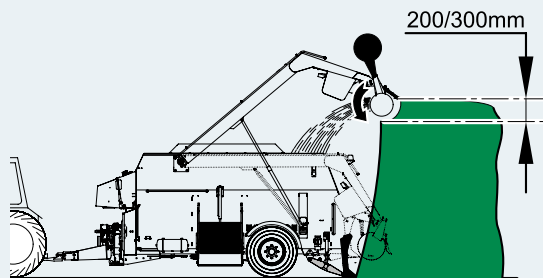
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4

- 8) Zet de cardanas na een paar meter stil en laat de zijafschermingen van de frees zakken.
Schakel de cardanas weer in en laat de vizels een paar minuten draaien om het mengproces te voltooien.
- 9) Druk op de functietoets van de transportband (indien aanwezig) om het product in de trog te verdelen en druk vervolgens op het commando om de deur te openen, tot aan de gewenste hoogte.
- 10) Na het lossen moet de deur met de betreffende functietoets worden gesloten; wacht tot de lopende band helemaal leeg is alvorens te stoppen.
- 11) Als het werk is voltooid, moet de machine samen met de tractor op een stevige, vlakke vloer worden geparkeerd, met de handrem van de tractor vergrendeld, de afschermingen van de frees omlaag, de schrapper (achterwand) en de frees op de grond.
- 12) Mocht de mengwagen losraken van de tractor, laat dan de steunpoot zakken en blokkeer de machine met de handrem of met de wielkeggen.
Verwijder de cardanas en plaats hem op de bijgeleverde steun.
Vergrendel de hydraulische poot met de kraan, of de mechanische poot met de hendel.



BELANGRIJK

als de machine is uitgevoerd met een verstelbare losband, moet de lopende band voor het openen van de losdeur worden neergelaten en mag deze pas als hij helemaal leeg is en de deur is gesloten, omhoog worden gebracht.

Opmerking:

bij het laden (met een lader of een ander geschikt werktuig) van vezelachtig materiaal, moet de baal op een open en gemakkelijk toegankelijke plaats worden gelegd.



Waarschuwing

Gebruik bij het openen van de deur beschermingsmiddelen tegen de stof die door het product wordt veroorzaakt.



Belangrijk:

als de frees tijdens het frezen vastloopt, moet als volgt te werk worden gegaan:
laat de functietoets van de frees los, zodat deze terugkeert naar het midden.

Verlaag het toerental van de cardanas tot 200 - 300 omw/min.

Hijs de frees 20 - 30 cm.

Verander enkele seconden de draairichting van de frees.

(De draairichting mag alleen worden veranderd als de frees stilstaat).

Als deze laatste handeling verschillende malen moet worden herhaald, is het beter om de cardanas stil te zetten, de machine voorwaarts te bewegen, de tractor uit te schakelen en de oorzaak van de storing te controleren (vreemde voorwerpen, ontbrekende of botte messen, de frees wordt te snel omlaag gebracht, enz.).

Belangrijk:

voordat u de tractor verlaat, moet u altijd de contactsleutel uit het dashboard verwijderen.

6.9 Ontstoppen van de vijzels bij de MT-versie



In geval van verstopping moet de volgende procedure worden gevolgd:

- 1) schakel de machine uit, haal de sleutels uit het contact en stop ze in uw zak;
- 2) maak de cardanas A (afb. 1) los van de aftakas B (afb. 1);
- 3) steek de bijgeleverde sleutel C (afb. 2) in de aftakas B (afb. 2) en laat de aftakas ongeveer 15-20 omwentelingen maken, zoals aangegeven door de pijl (afbeelding 2), om de vijzels van obstructies te ontdoen;
- 4) monteer daarna de cardanas weer op de aftakas (vergeet niet de veiligheidsketting aan de beschermkap te bevestigen).

6.10 Ontstoppen van de vijzels bij de DS-versie met frees

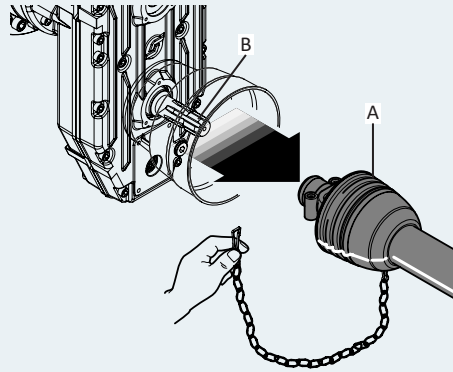
In geval van verstopping moet de volgende procedure worden gevolgd, waarbij de nippel (A, afb. 1) heel voorzichtig moet worden verwijderd om de draaikoppeling niet te beschadigen B (afb. 1).

- 1) schakel de machine uit, haal de sleutels uit het contact en stop ze in uw zak;
- 2) maak de cardanas C (afb. 1) los van de aftakas (D (afb. 1);
- 3) verwijder de pijpfitting E (afb. 1);
- 4) verwijder de nippel A (afb. 1) zonder te veel druk op de aluminium Rotoflux-draaikoppeling B (afb. 1) uit te oefenen (**houd er bij het vervangen van de draaikoppeling rekening mee dat deze een "linkse" schroefdraad heeft, dus met de klok mee los moet worden gedraaid**);
- 5) steek de bijgeleverde sleutel F (afb. 2) in de aftakas G (afb. 2) en laat de aftakas ongeveer 15-20 omwentelingen maken, zoals aangegeven door de pijl (afbeelding 2), om de vijzels van obstructies te ontdoen;
- 6) breng hierna de nippel A (afb. 1) weer aan met de koperen sluitring en let goed op dat u deze niet te vast aandraait en de Rotoflux-koppeling niet beschadigt.
- 7) breng de pijpfitting E (afb. 1) weer aan;
- 8) bevestig de cardanas C (afb. 1) weer aan de aftakas D (afb. 1);

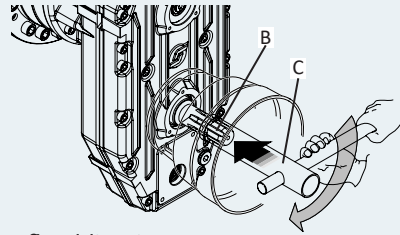


OPMERKING

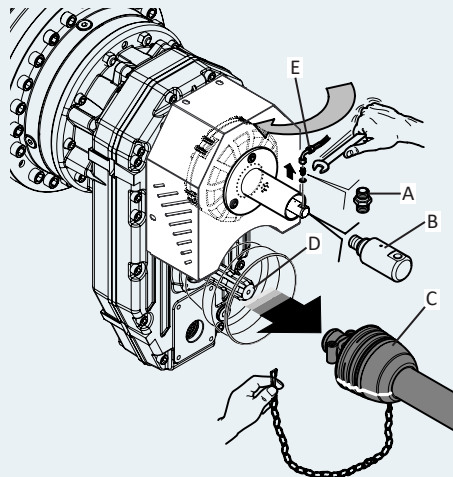
Probeer niet om de verstopping op te lossen door de draairichting van de aftakas op de tractor om te keren.



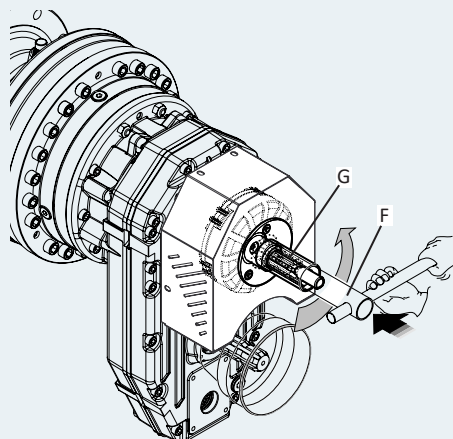
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1



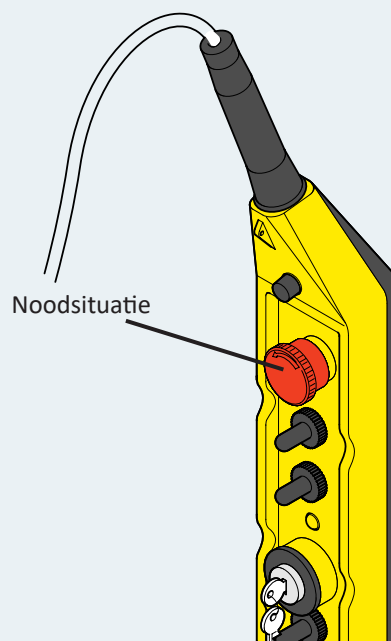
Afbeelding 2

6.11 Noodstop

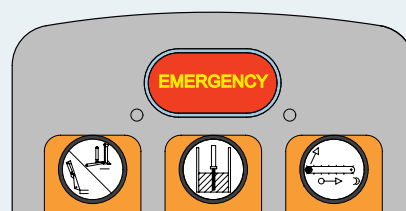
▶ De machine is rechtstreeks verbonden met de tractor: alle functies kunnen simpelweg worden stopgezet door de tractor uit te schakelen.

De machines met een elektrisch bedieningspaneel DTO (afb. 1) of DINA COM (afb. 2) zijn voorzien van nooddrukknoppen die als ze worden ingedrukt de stroomtoevoer naar alle elektrische of elektrohydraulische functietoetsen onderbreken en de daardoor gestuurde functies stopzetten.

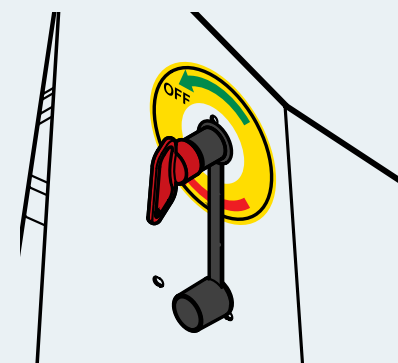
⚠ Als de storing niet van het elektrische circuit afhangt en de machinefuncties actief blijven, moet de tractor onmiddellijk worden uitgeschakeld.



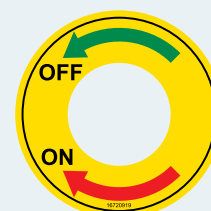
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4

Om de werking weer te activeren, moet op het DINA COM-bedieningspaneel de stroomvoorziening worden onderbroken en opnieuw worden aangesloten met behulp van de accuschakelaar afb. 3 - afb. 4.

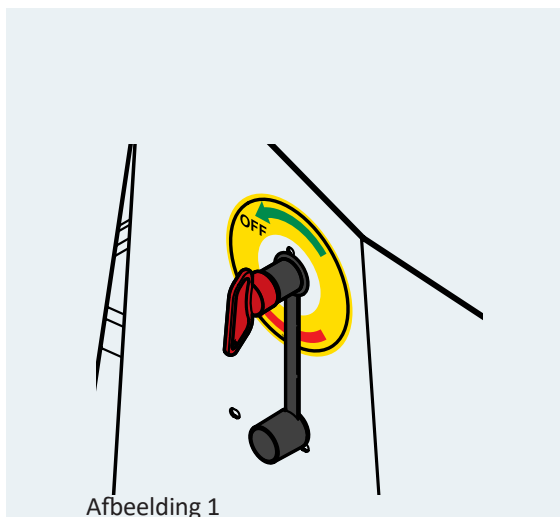
6.12 Na gebruik

Aan het einde van de werkdag is het raadzaam om na het legen van de wagen het droge product (stro of hooi) te laden en te vermengen, zodat het zure vocht dat de bodem van de bak zou kunnen aantasten, wordt geabsorbeerd.

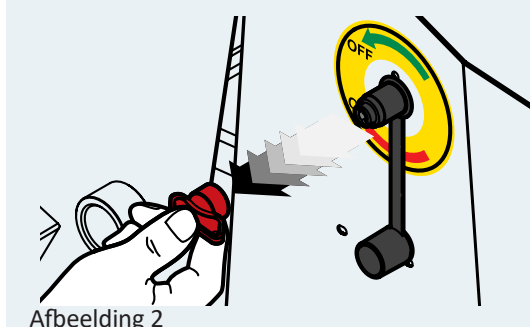
Dit moet ook worden gedaan als u van plan bent om de machine langer dan een paar dagen niet te gebruiken.

De machines die van een accu zijn voorzien, beschikken over een accuschakelaar (afb. 1): de stroomvoorziening van de wagen moet aan het einde van de werkdag worden onderbroken (afb. 2).

Dit voorkomt brand door kortsluiting en verlengt ook de levensduur van de accu.

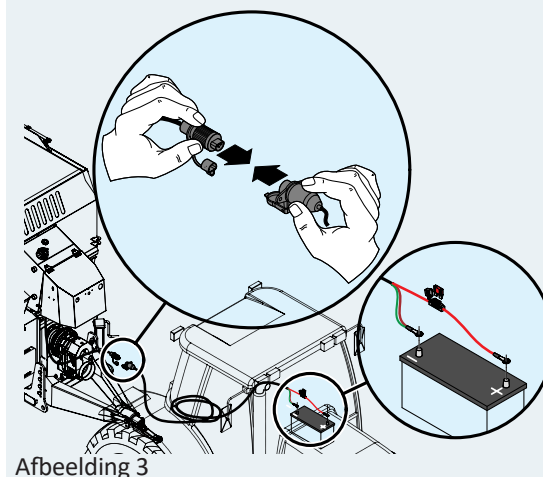


Afbeelding 1



Afbeelding 2

Als de machine niet van een accu is voorzien en bij stilstand aan de tractor gekoppeld blijft, moet ook de stroomvoorziening met behulp van de accuschakelaar van de tractor (afb. 3) worden onderbroken of moeten de elektrische aansluitingen worden losgekoppeld.



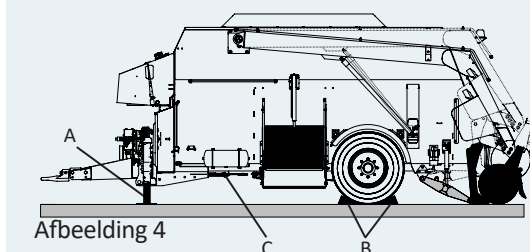
Afbeelding 3

6.13 Periode van inactiviteit van de machine

Als er verwacht wordt dat de machine na het uitvoeren van de hierboven beschreven reinigingswerkzaamheden enige tijd niet gebruikt zal worden, moet deze na het uitvoeren van de hieronder beschreven reinigingswerkzaamheden op een plaats met een vlakke, compacte vloer worden opgeborgen.

Laat de steunpoot A (afb. 4) zakken, plaats de keggen op de wielen B (afb. 4) en stel de parkeerrem in werking (bij een machine met remsysteem C, afb. 4).

Controleer, voordat de machine na een lange periode van inactiviteit weer wordt opgestart, de verschillende punten uit de paragrafen **7.39** en **7.40** van deze handleiding. "Onderhoudsprogramma".



Afbeelding 4

7. Onderhoud en reparatie

7.1 Classificatie van de werkzaamheden



Onder onderhoud, controles en ROUTINEMATIGE inspecties wordt verstaan:

- 1) het controleren van de olieniveaus met behulp van de doorzichtige visuele indicatoren;
- 2) het bijvullen van de hydraulische olie zoals beschreven in hoofdstuk 7.9;
- 3) het controleren van de bandenspanning volgens de waarden van de tabel in de subparagrafen 3.2.1 en 3.2.2 en aangegeven op de sticker naast de wielen;

8bar

9bar



GEVAAR

De voorgeschreven spanning mag niet worden overschreden en versleten of beschadigde banden mogen niet worden opgepompt.

De banden kunnen barsten en ernstig of dodelijk letsel veroorzaken.

- 4) het smeren van de verschillende machineonderdelen zoals vermeld in hoofdstuk 7.7 en aangegeven op de stickers;



- 5) het smeren van de aandrijfkettingen, wat uitsluitend mag gebeuren volgens de procedure beschreven in par. 7.8;
- 6) het controleren en aandraaien van de bouten en moeren volgens de aanhaalmomenten die zijn aangegeven in de paragrafen 5.3 en 5.3.3.

Routine-onderhoud mag ook door geschoold personeel worden uitgevoerd, mits de hoofdstukken van de handleiding met betrekking tot de genoemde werkzaamheden gelezen en volledig begrepen zijn.



Onder onderhoud, controles en BUITENGEWONE inspecties wordt verstaan:

- 1) alle werkzaamheden die in het vorige punt NIET als routinematig zijn aangemerkt;
- 2) alle werkzaamheden die in het vorige punt NIET als routinematig zijn aangemerkt en waarbij machinedelen moeten worden gedemonteerd.

Buitengewoon onderhoud mag alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.



Onder reparaties wordt verstaan:

alle werkzaamheden die erop gericht zijn om de oorspronkelijke of soortgelijke werkingsomstandigheden van de machine of onderdelen ervan te herstellen.

De reparatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en de werkzaamheden moeten vallen onder de werkzaamheden die in de volgende paragrafen van dit hoofdstuk worden beschreven.

Is dit niet het geval, dan moet het onderhoudspersoneel contact opnemen met de serviceafdeling van de dealer van wie de machine is gekocht of rechtstreeks met de serviceafdeling van Storti S.p.A.

Er mag uitsluitend voor reparatiedoeleinden ook worden gelast.

Lassen is een speciaal proces en de restrisico's zijn beschreven in de subparagraaf 2.2.13.

Voor reparaties waarbij moet worden gelast, moet eerst contact worden opgenomen met de serviceafdeling, die moet beoordelen of het nodig is om de reparatie uit te voeren, hoe deze moet worden uitgevoerd en of deze als tijdelijk of als definitief kan worden beschouwd.

7.2 Algemene voorwaarden voor onderhoud, controle en reparatie



Waarschuwing

Zodra de kwalificatie van het bevoegde personeel is vastgesteld, moet rekening worden gehouden met de restricties die in de volgende punten worden beschreven:

2.2.4 Gevaarlijke stoffen en emissies

2.2.5 Aanwezigheid van zeer sterke magneten

2.2.6 Hete oppervlakken

2.2.7 De mengbak betreden

2.2.9 Gevaar van contact met bovengrondse elektriciteitsleidingen

2.2.12 Onderhoud

2.2.14 Explosiegevaar

2.2.15 Buitengewone reiniging

2.2.17 Hydraulisch systeem

2.2.18 Elektrisch systeem

2.2.19 Accu

Gezien het belang ervan volgt hieronder een uittreksel uit de subparagraaf 2.2.12 met betrekking tot het onderhoud.

Het personeel, dat voorzien moet zijn van alle persoonlijke beschermingsmiddelen, dient aan de machine te werken zonder dat deze is aangesloten op een van de krachtbronnen (aftakas, hydraulisch en elektrisch systeem) van de tractor.

De machine mag aan de trekhaak van de tractor gekoppeld blijven, maar in dat geval moet de onderhoudsmonteur de sleutel van de tractor bij zich houden en moet de rem van de tractor zijn ingeschakeld.

De machine moet op een stevige, vlakke en niet gladde ondergrond worden geparkeerd, waarbij gebruik gemaakt moet worden van wielkeggen en, indien aanwezig, van de parkeerrem.

Bij het betreden van de bak moeten alle instructies in de subparagrafen **7.19** en **7.20** worden opgevolgd.

Na het gebruik kunnen sommige machineonderdelen heet zijn en brandwonden en brandblaren veroorzaken. Controleer dit en neem de nodige voorzorgsmaatregelen (wacht op afkoeling en/of gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen).

Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan de veiligheid van de machine, van de gebruiker en van de omringende personen in gevaar brengen, en de prestaties nadelig beïnvloeden. In dat geval aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid.

Bovendien moet het werkgebied leeg, schoon en goed verlicht zijn en mogen er geen voorwerpen of onregelmatigheden aanwezig zijn waardoor men zou kunnen uitglijden of vallen.

7.3 Het gebruik van ladders of platforms



Alle hulpmiddelen voor het werken op hoogte (ladders, steigers, hefplatforms, enz.) moeten voldoen aan de voorschriften van het land waar het onderhoud plaatsvindt en het bedienend personeel moet over de nodige kwalificaties beschikken.

In aanvulling op de algemene voorschriften voor het gebruik van deze hulpmiddelen, die zijn beschreven in de handleiding voor gebruik en onderhoud, en op de instructies die voor het bereiken van de kwalificatie zijn ontvangen, is het volgende ten strengste verboden:

- 1) de afstand tussen de treeplank (of de laatste trede) en de rand van de bak mag niet minder zijn dan 1,20 meter;
- 2) men mag niet voorover leunen naar de binnenkant van de bak, want een val in de bak, waar zich vijzels met messen bevinden, kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs de dood tot gevolg hebben.

7.4 Het gebruik van hijswerktuigen

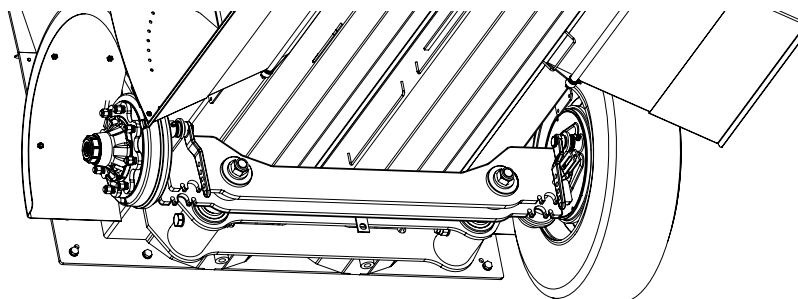
▶ Alle hefwerktuigen (kranen, takels, vorkheftrucks, enz.) en alle kabels, kettingen en stropen moeten voldoen aan de belastingsgrenzen voor het gewicht van het te hijsen object en aan de voorschriften van het land waar ze worden gebruikt, en het bedienend personeel moet naar behoren gekwalificeerd zijn.

Met betrekking tot het hijsen moet ook rekening worden gehouden met hetgeen is bepaald in:

paragraaf 4.3 - laden en lossen door hijsen

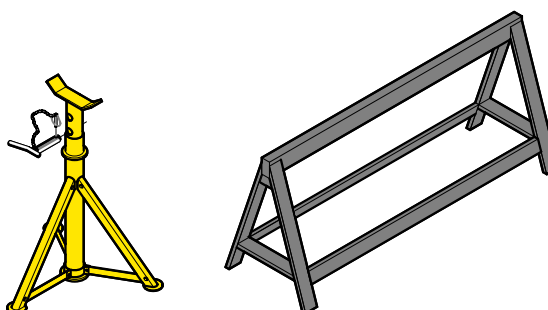
subparagraaf 4.3.1 - algemene opmerkingen over hijskettingen, -kabels en -stropen.

Het is niet toegestaan om hefbruggen te gebruiken van het type dat voor motorvoertuigen wordt gebruikt, aangezien de machine slechts één as heeft.



7.5 Het gebruik van onbuigzame steunen

▶ Als het nodig is dat de machine of delen daarvan de grond niet raken, mogen uitsluitend onbuigzame assteunen of portaalsteunen worden gebruikt die voor de te dragen last zijn gecertificeerd, zie afb. 1.



Afbeelding 1

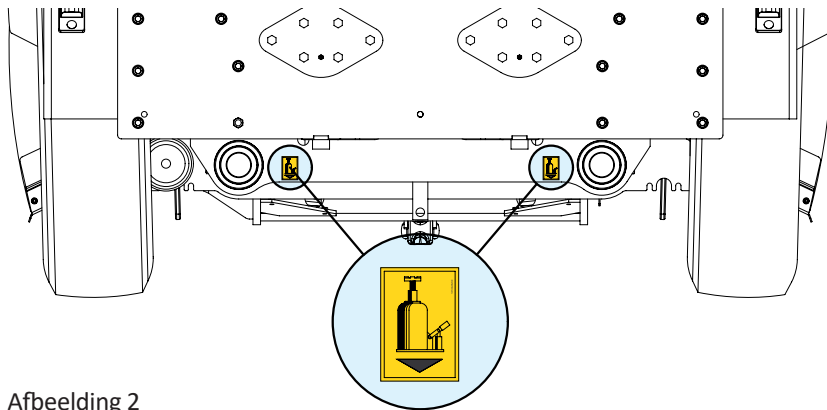


Waarschuwing

Het is ten strengste verboden om gebruik te maken van houten balken, stokken, palen en alle andere geïmproviseerde middelen die niet voor de specifieke functie zijn gecertificeerd.

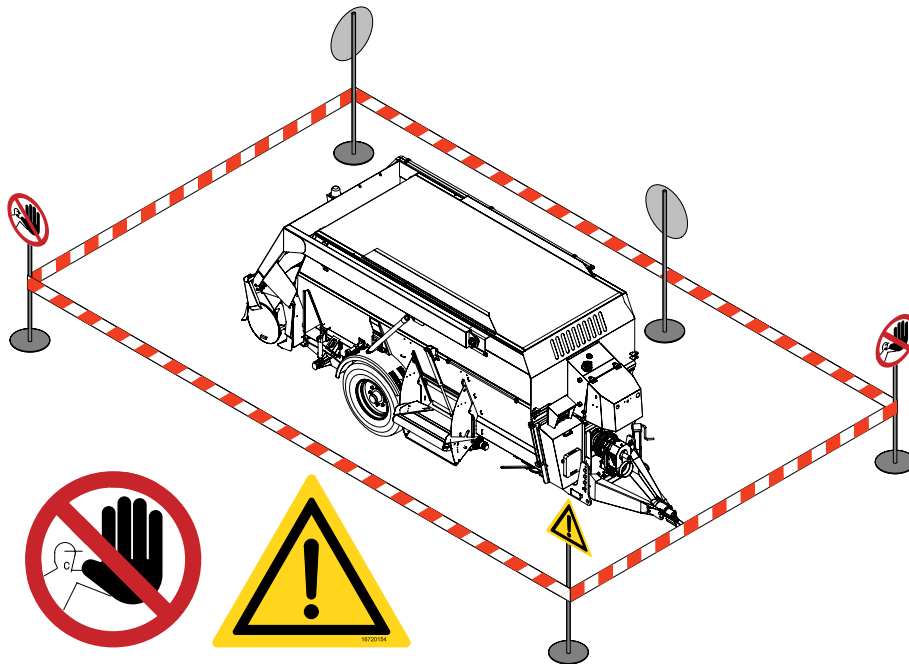


De onbuigzame steunen moeten onder de punten worden geplaatst die met de pictogrammen op de machine zijn aangegeven, zie afb. 2.



Afbeelding 2

Het gebruik van de steunen kan de machine minder stabiel maken, dus het werkgebied moet worden afgebakend met geschikte signaleringen (schragen of banden met wit/rode tape), om te voorkomen dat de machine per ongeluk in botsing komt met andere voertuigen of bewegende ladingen.



Als er onder de machine moet worden gewerkt, moeten er altijd onbuigzame steunen worden geplaatst, ook als de wielen niet worden verwijderd, omdat de luchtbanden kunnen leeglopen en daarbij de operator kunnen pletten, wat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

De operator moet niet langer onder de machine blijven dan strikt noodzakelijk is om de werkzaamheden uit te voeren en daarna moet hij direct onder de machine vandaan komen.

⚠ Waarschuwing

Net als bij de werkzaamheden in de bak (zie par. 7.19 - 7.20) moet er ook bij werkzaamheden onder de bak een tweede operator buiten de machine aanwezig zijn om normale hulp te verlenen en om in geval van nood hulpverleners te waarschuwen.

7.6 Het gebruik van afstandshouders bij hydraulische cilinders

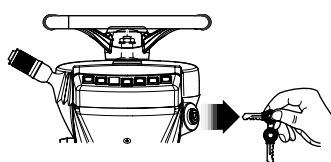
⚠ Waarschuwing

De hydraulische cilinders mogen NIET worden gebruikt om machineonderdelen tijdens onderhoudswerkzaamheden in suspensie te houden, want als die onderdelen per ongeluk naar beneden vallen, kan dat ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Het gebruik van onbuigzame steunen verdient altijd de voorkeur.

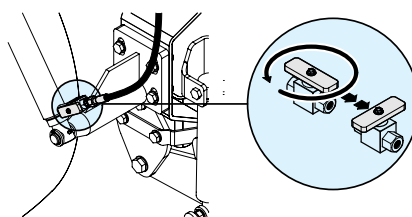
In het geval dat het strikt noodzakelijk is om de werkzaamheden zonder steunen uit te voeren, gaat u als volgt te werk:

- 1) Zet het onderdeel met behulp van de hydraulische cilinders op de gewenste hoogte en zet de machine vast zoals eerder beschreven (tractor uitschakelen, sleutel verwijderen, enz. - afb. 1).



Afbeelding 1

- 2) Sluit de direct op de cilinder gemonteerde afsluitkraan, indien aanwezig - afb. 2.



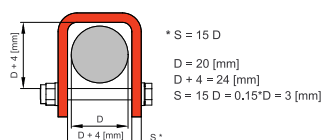
Afbeelding 2

- 3) Bevestig een afstandsbuis op de zuigerstang, tussen de cilinderkop en het scharnier van de zuigerstang, om te voorkomen dat de cilinder naar beneden zakt (afb. 3).



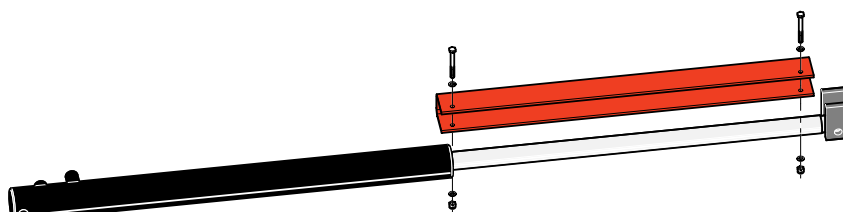
Afbeelding 3

Deze afstandsbussen zijn te bestellen bij de After Sales Service van Storti of kunnen volgens de onderstaande regel (zie afb. 4) worden gefabriceerd van materiaal met eigenschappen die minimaal gelijk moeten zijn aan S355 JR (vloei grens > 355 N/mm²).



Afbeelding 4

Zij moeten volgens afbeelding 4 op de stang worden vergrendeld om te voorkomen dat zij er per ongeluk afglijden.



Afbeelding 5

7.7 Smering



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

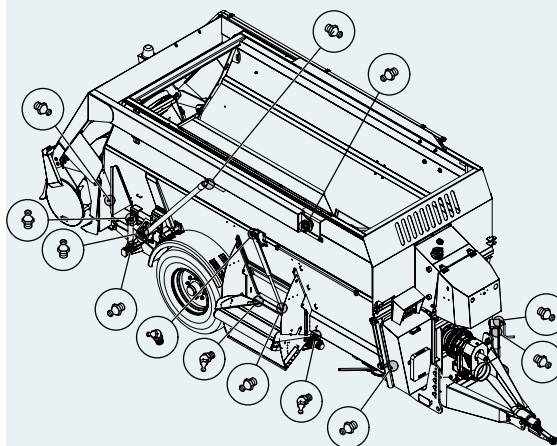
Smeer alle onderdelen die van smeernippels zijn voorzien, behalve de onderdelen die met stickers zijn aangegeven (afb. 1-2-3-4).

Smeer daarnaast ook de geleiders van de losdeur (afb. 5) en de vorken van de beweegbare achterwand.

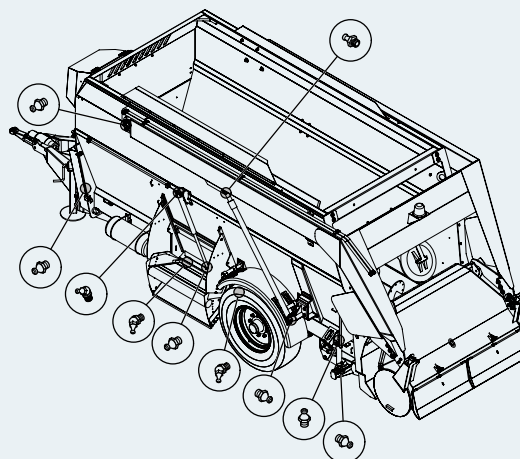
(raadpleeg voor de intervallen ook het onderhoudsschema in de paragrafen **7.39** en **7.40**)



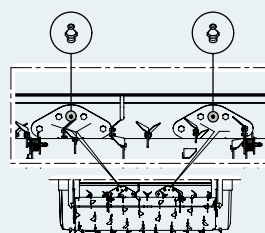
Afbeelding 1



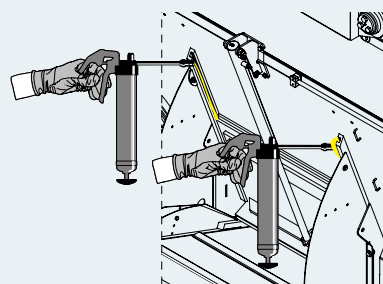
Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4



Afbeelding 5

7.8 Kettingsmering

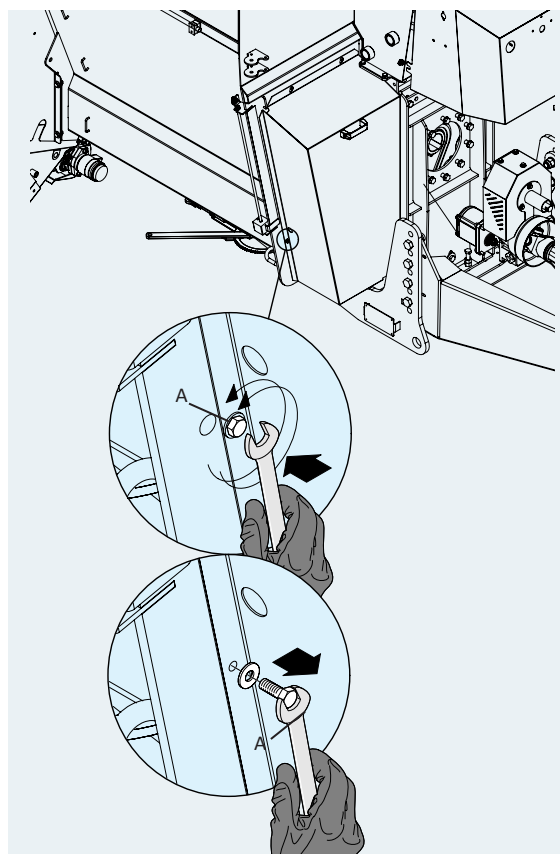
⚠ Waarschuwing Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

⚠ GEVAAR Bij deze handeling moet de machine uitgeschakeld zijn en moet de cardanas van de tractor losgekoppeld zijn.

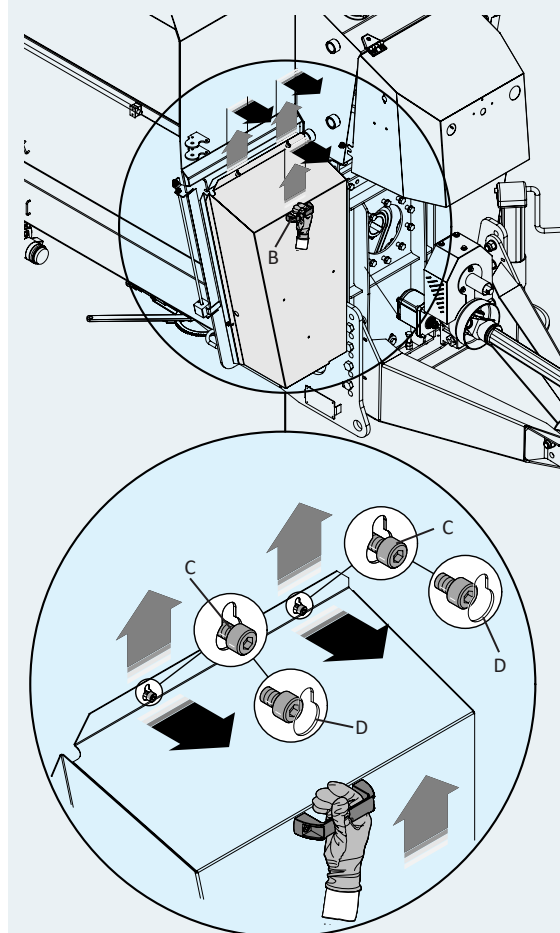
Opmerking:

Dezelfde procedure geldt voor de beschermkappen rechtsvoor en linksvoor, die de kettingaandrijving omsluiten.

Verwijder de blokkeerschroef A (afb. 1), houd de handgreep van de beschermkap vast en til deze iets (enkele millimeters) omhoog, net genoeg om de schroefkop C (afb. 2) uit gleuf D (afb. 2) van de beschermkap te krijgen, en trek deze naar buiten en verwijder hem.



Afbeelding 1



Afbeelding 2

Smeer de ketting E (afb. 3).

Herhaal dit om de 8/10 werkuren, bij voorkeur met olie.

Monteer na afloop de beschermkappen in de omgekeerde volgorde.

Volg dezelfde procedure om de linker beschermkap te verwijderen en te smeren.

Smering in bak met olie:

bij sommige modellen en inhoud.

De bak met olie (1, afb. 3) zorgt ervoor dat de kettingen tijdens het draaien van de aandrijving voortdurend gesmeerd blijven.

(Raadpleeg het onderhoudsschema)

7.9 Hydraulische olie bijvullen



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.



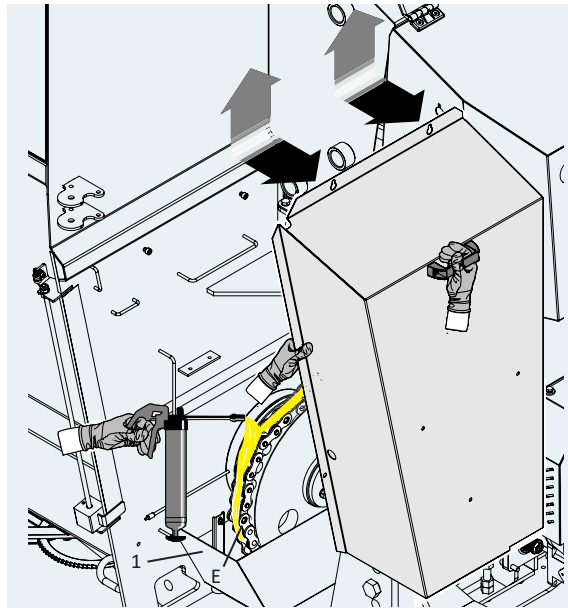
Het reservoir van de hydraulische olie heeft 2 oliestanden, kijkglas 1 (afb. 1) bij de DS-machine met frees (~90 liter) en kijkglas 2 (afb. 1) bij de MT-machine zonder frees (~24 liter).

Als de olie onder de min-lijn zakt, moet deze worden aangevuld tot de max-lijn in het midden van het kijkglas.

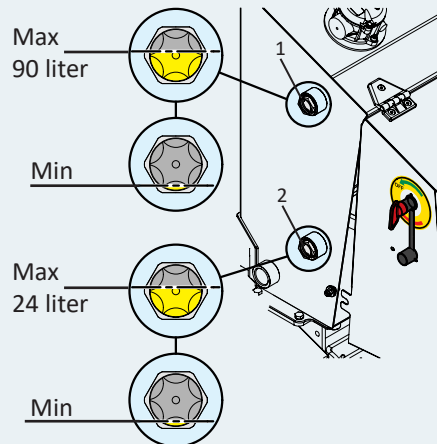
Verwijder dop A (afb. 2 - afb. 3) om de olie bij te vullen.

Vul de olie bij tot aan het niveau "Max", afb. 4.

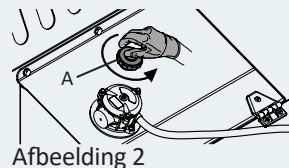
Sluit met dop A.



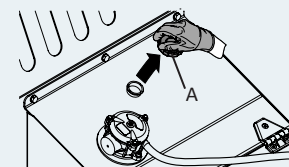
Afbeelding 3



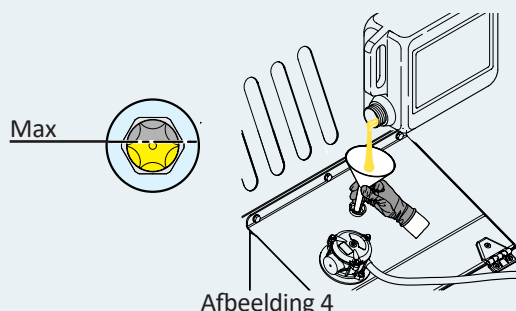
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 4

7.10 De hydraulische olie verversen

⚠ Waarschuwing Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

Ververs de hydraulische olie na de eerste 100 bedrijfsuren en vervolgens om de 800 uur.
 Ga als volgt te werk:

- 1) Zet een bak neer om de gebruikte olie op te vangen.
- 2) Verwijder de vuldop A (afb. 1) en de aftapplug B (afb. 1) en tap de olie af.

De olie moet volgens de in het land van de gebruiker geldende voorschriften worden weggegooid.

- 3) Breng de dop B (afb. 1) weer aan en vul met nieuwe olie (afb. 2).

Als het niveau "Max" is bereikt (afb. 2), is het vullen voltooid.

- 4) Test de werking en vul de olie weer aan als het peil mocht dalen.
- 5) Breng dop A weer aan.

7.11 Het hydraulische oliefilter reinigen

⚠ Waarschuwing Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

- 1) Zet de machine stil, ontkoppel de aandrijving van de cardanas en sluit de servicekranen (freesarm, hydraulische poot).

- 2) Draai de 3 schroeven A (afb. 1) van het deksel B (afb. 1) los.

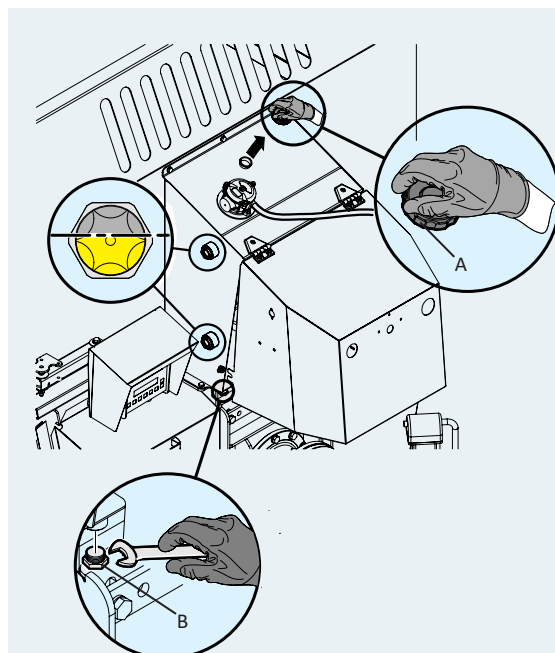
Kijk uit dat u de veer C (afb. 1), die zich onder het deksel bevindt, niet verliest.

- 3) Verwijder deksel B (afb. 1) met de veer en trek filter D (afb. 1) eruit.

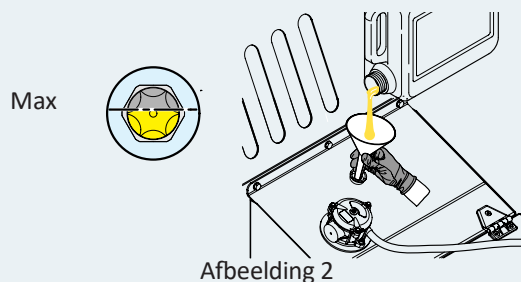
- 4) Reinig het filter met diesel en blaas het droog met perslucht.

- 5) Plaats het patroon voorzichtig terug met de veerzitting naar boven, breng veer C (afb. 1) en het deksel weer aan.

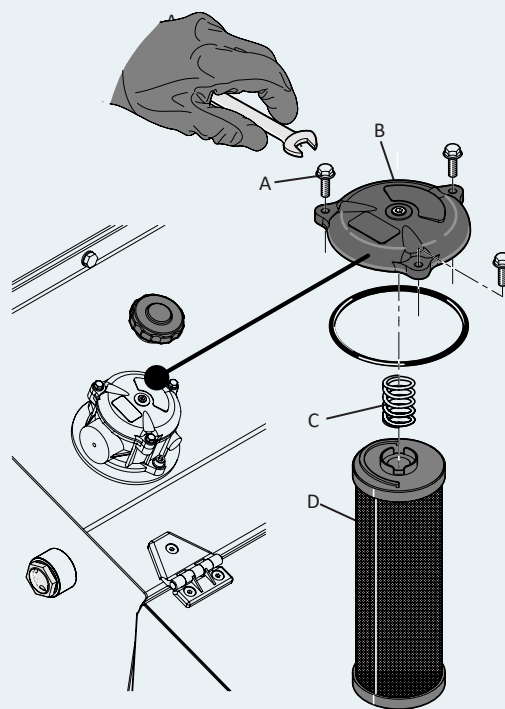
NB: Uit te voeren reiniging na de eerste 50 bedrijfsuren en daarna om de 250/500 uur (raadpleeg het onderhoudsschema voor de intervallen).



Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1

7.12 Het hydraulische oliefilter in de afvoertank (DS) vervangen



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

- 1) Zet de machine stil, ontkoppel de aandrijving van de cardanas en sluit de servicekranen (freesarm, hydraulische poot).
- 2) Draai de 3 schroeven A (afb. 1) van het deksel B (afb. 1) los.

Kijk uit dat u de veer C (afb. 1), die zich onder het deksel bevindt, niet verliest.

- 3) Verwijder deksel B (afb. 1) met de veer en verwijder het patroon D (afb. 1).

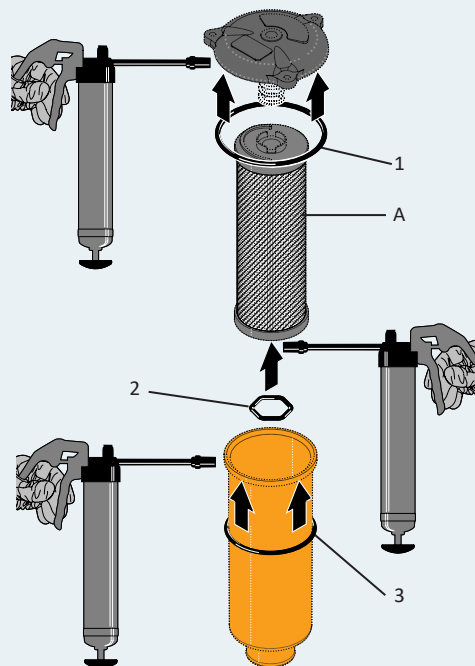
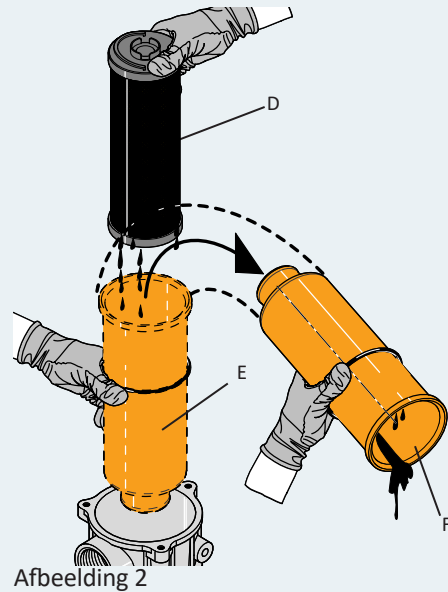
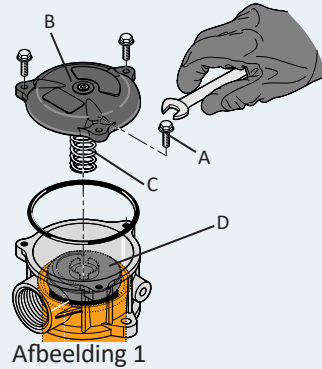
- 4) Verwijder de patroonhouder E (afb. 2) en reinig de binnkant van het filterhuis F (afb. 2) om het vuil dat zich tijdens het gebruik heeft opgehoopt te verwijderen.

- 5) Controleer of de afdichtringen 1-2-3-4 (O-ringen) niet beschadigd zijn en vervang ze indien nodig (belangrijk: smeet de plaats waar ze aangebracht worden).

Nota.: reserveonderdelen voor het filter

Filterpatroon A: Artikelnummer 16800013

Pakkingset 1-2-3-4: Artikelnummer 16800012



6) Plaats het nieuwe patroon D (afb. 4) in de houder E (afb. 4), controleer of deze goed in de zeshoekige uitsparing past en op de bodem van het reservoir rust.

7) Plaats de houder E (afb. 5), voorzien van het patroon, in het filterhuis G (afb. 5) dat op het reservoir is gemonteerd.

8) Plaats het deksel B terug (afb. 6) en druk daarbij de veer aan de binnenkant in. Houd ingedrukt en draai de schroeven A vast (afb. 6).

9) Draai de eerder gesloten kranen weer open. Sluit de cardanas weer aan, start de tractor, laat hem een paar minuten draaien en test dan de werking van de machine.

Opmerking:

Bij olie lekkage tussen het reservoir en het filterhuis H (afb. 7) moet de staat van de O-ring onder het filterhuis worden gecontroleerd.

1) Zet de machine stil, ontkoppel de aandrijving van de cardanas en sluit de servicekranen (freesarm, hydraulische poot).

2) Verwijder de olieslang van het filter I (afb. 7).

3) Verwijder de 2 schroeven L (afb. 7), en haal het complete filter M (afb. 7) uit het reservoir.

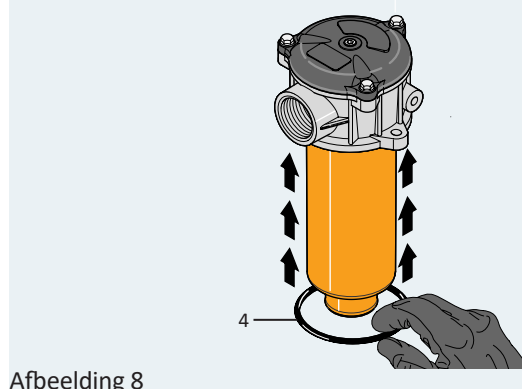
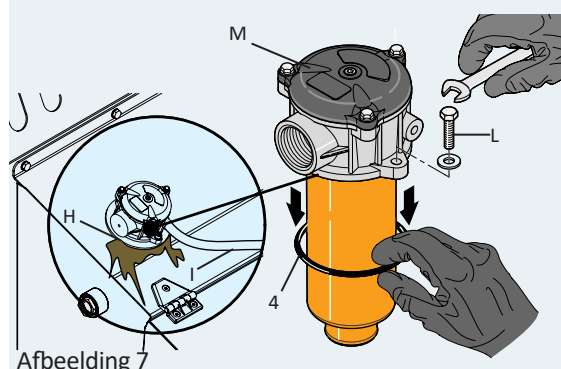
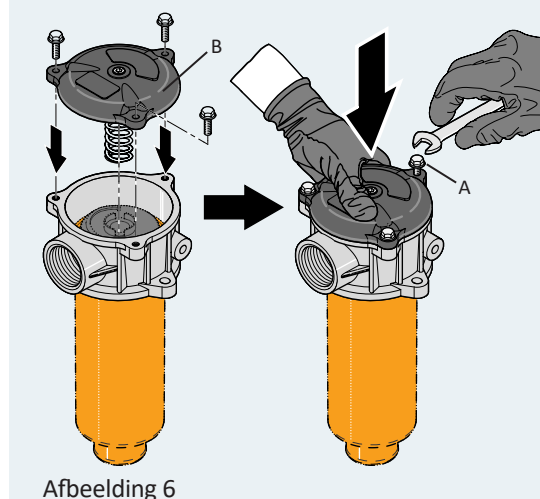
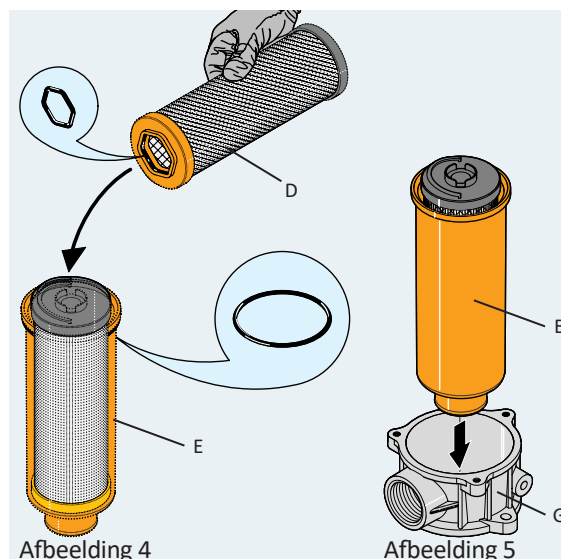
4) Verwijder de O-ring 4 (afb. 7) onder de filterbodem en vervang deze door een nieuwe (afb. 8). Smeer eerst de plaats waar de ring wordt aangebracht.

5) Plaats het filter terug op het reservoir en zet het vast.

6) Sluit de slang aan op het filter.

7) Draai de eerder gesloten kranen weer open.

8) Sluit de cardanas weer aan, start de tractor, laat hem een paar minuten draaien en test dan de werking van de machine.



7.13 Het hydraulische oliepatroon in de aanzuiging (DS) vervangen



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

LET OP!!! VERPLICHTING TOT HET VERVANGEN VAN HET OLIEPATROON.

Vervangen na de eerste 50 bedrijfsuren, vervolgens na 250 bedrijfsuren.

Als de vacuümmeter een onderdruk aangeeft van meer dan -0,4 BAR (zie A, afb. 1), moet het oliepatroon onmiddellijk worden vervangen om te voorkomen dat de pomp kapot gaat en mag er niet worden gewacht op de aangegeven 250 bedrijfsuren.

Vervangen: sluit de kraan B (afb. 2) door deze naar rechts te draaien.

Schroef het oliefilter los (C, afb. 3).
Verwijder het filter.

Gooi het oude oliefilter weg in een container die voldoet aan de plaatselijke voorschriften.

Reinig het oliefilterhuis D (afb. 4).

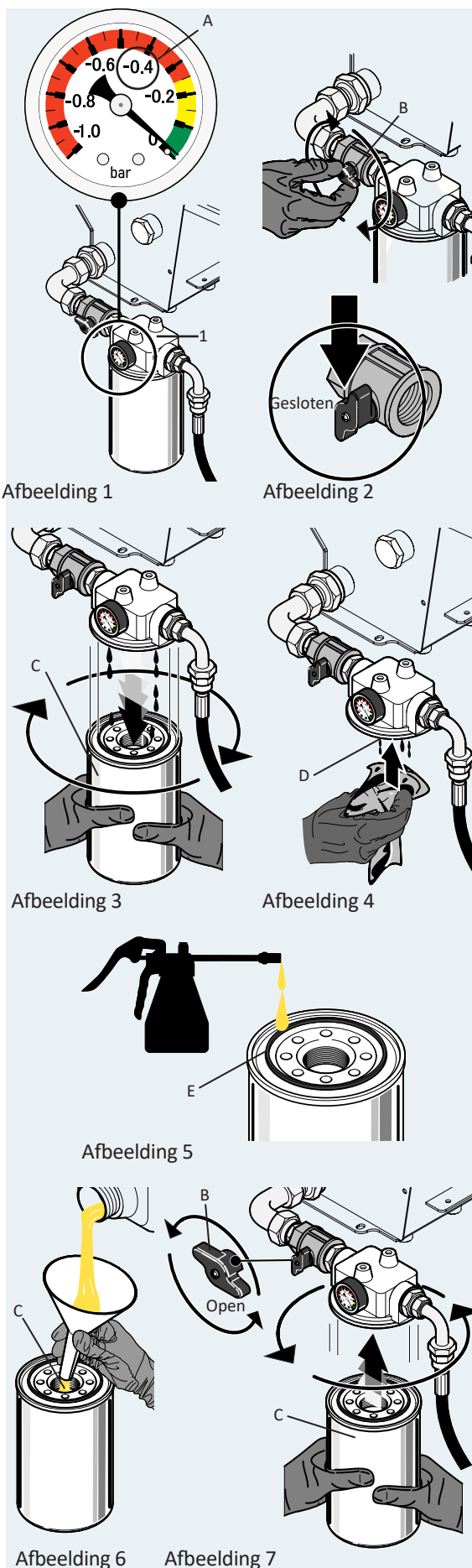


Smeer de rubberen afdichting E (afb. 5) van het nieuwe filter met een beetje nieuwe olie.

Vul het filter met olie (C, afb. 6).
Schroef het filter vast (C, afb. 7).
Open de kraan (B, afb. 7).

Opmerking: Reserveonderdelen zuigfilter

- 1 Artikelnummer 99004002 compleet filter
- C Artikelnummer 99007501 filterpatroon
- A Artikelnummer 99011019 vacuüm



7.14 Het filter van de elektrohydraulische klep reinigen

⚠ Waarschuwing Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

Elektrohydraulische klep A (afb. 1)
 Reserveonderdeel artikelnummer 99055104: wordt aangesloten op de hydraulische bedrijfspomp.

Moet de druk van de verdeler beperken tot maximaal 200 bar en de koppeling voorzien van een constant debiet van 30 bar.

Bij het vervangen van het oliefilter moet het filtertje B (afb. 2) van de elektro-hydraulische klep met perslucht worden schoongebazen.

Ledlampje C (afb. 2) in de connector van de magneetklep.

7.15 Het oliepeil van de tandwielkast controleren/olie ververset (MT-versie zonder frees)

⚠ Waarschuwing Contact met oliën en vetten en inademing van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

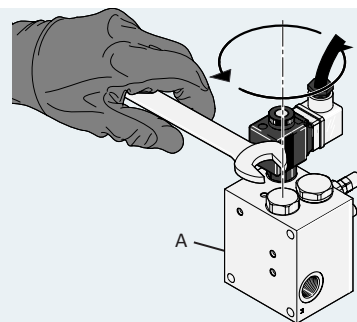
De olie in de tandwielkast moet altijd worden gecontroleerd als de machine koud is en waterpas staat.

Het oliepeil moet worden gecontroleerd met behulp van het kijkglas A (afb. 1) dat zich op de afdekking van de tandwielkast bevindt (raadpleeg voor de intervallen het onderhoudsprogramma in de paragrafen 7.39 en 7.40 - na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens om de 50 uur).

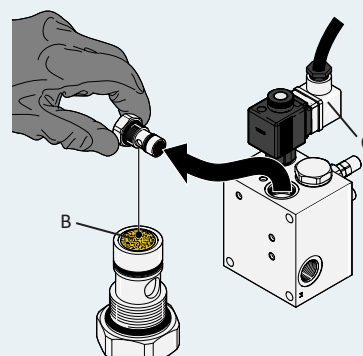
Verwijder voor het bijvullen de vuldop B (afb. 1) en vul bij tot halverwege het kijkglas A (afb. 2).

Breng de vuldop weer aan (B, afb. 2).

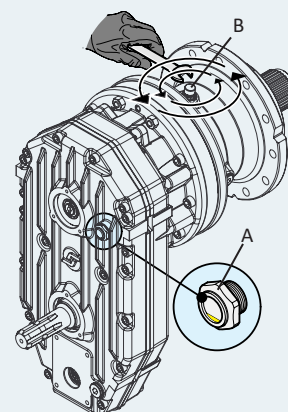
Om de olie te vervangen, moet de vuldop B worden verwijderd (afb. 3 - 4), zodat de olie sneller kan worden afgetapt (raadpleeg voor de intervallen het onderhoudsschema in de paragrafen 7.39 en 7.40).



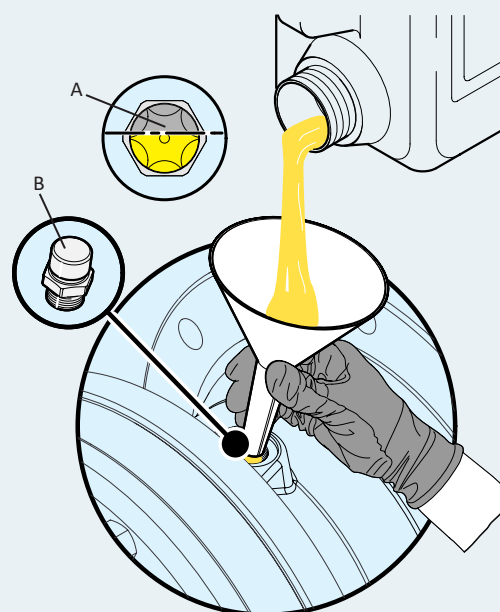
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1



Afbeelding 2



(de opgevangen opgebruikte olie moet worden verwerkt volgens de LANDELIJK geldende normen).

Verwijder eerst de aftapplug C (afb. 4) aan de onderkant van de tandwielkast, laat hem leeglopen en verwijder dan de voorste plug D (afb. 4).

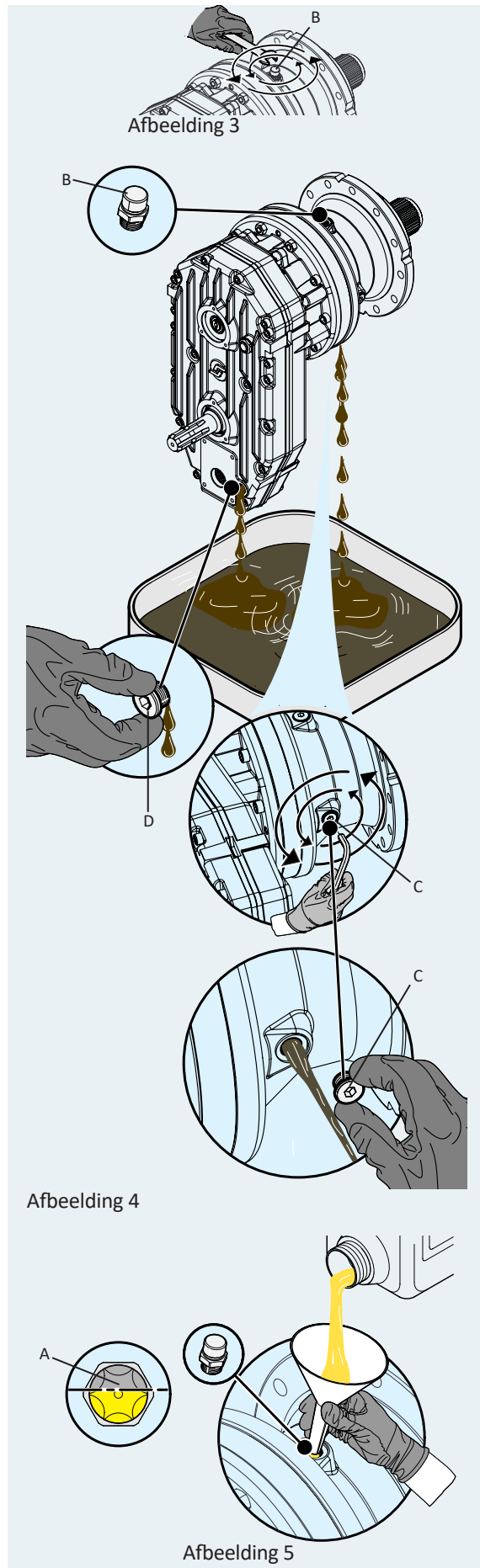
Breng na het aftappen de pluggen C en D (afb. 4) weer aan en vul de tandwielkast met nieuwe olie tot het peil in het midden van kijkglas A (afb. 5) is bereikt.

Wacht tot de olie is gezakt en het peil duidelijk zichtbaar is in het kijkglas.

Indien nodig bijvullen.

Opmerking:

Deze procedure geldt voor het controleren en vervangen van de olie bij alle modellen tandwielkasten die op machines van de serie BOXER model MT zijn gemonteerd (ZONDER FREES)



7.16 Het oliepeil van de tandwielkast controleren/ olie verversen (DS-versie met frees)



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en inademing van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

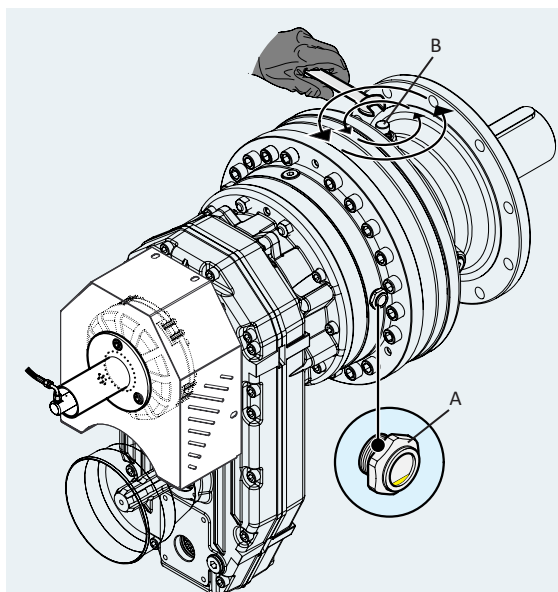
De olie in de tandwielkast moet altijd worden gecontroleerd als de machine koud is en waterpas staat.

Het oliepeil moet worden gecontroleerd met behulp van het kijkglas A (afb. 1) dat zich op de afdekking van de tandwielkast bevindt (raadpleeg voor de intervallen het onderhoudsprogramma in de paragrafen **7.39 en 7.40** - na de eerste 10 bedrijfsuren en vervolgens om de 50 uur).

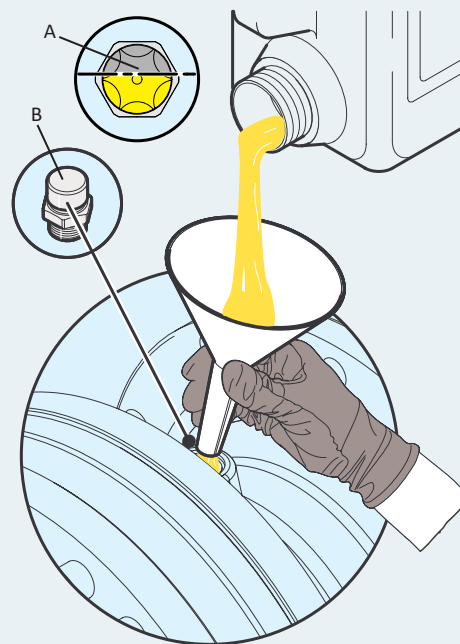
Verwijder voor het bijvullen de vuldop B (afb. 1) en vul bij tot halverwege het kijkglas A (afb. 2).

Breng de vuldop weer aan (B, afb. 2).

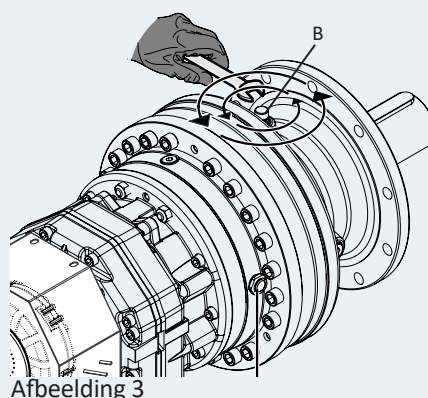
Om de olie te vervangen, moet de vuldop B worden verwijderd (afb. 3 - 4), zodat de olie sneller kan worden afgetapt (raadpleeg voor de intervallen het onderhoudsschema in de paragrafen **7.39 en 7.40**)



Afbeelding 1



Afbeelding 2

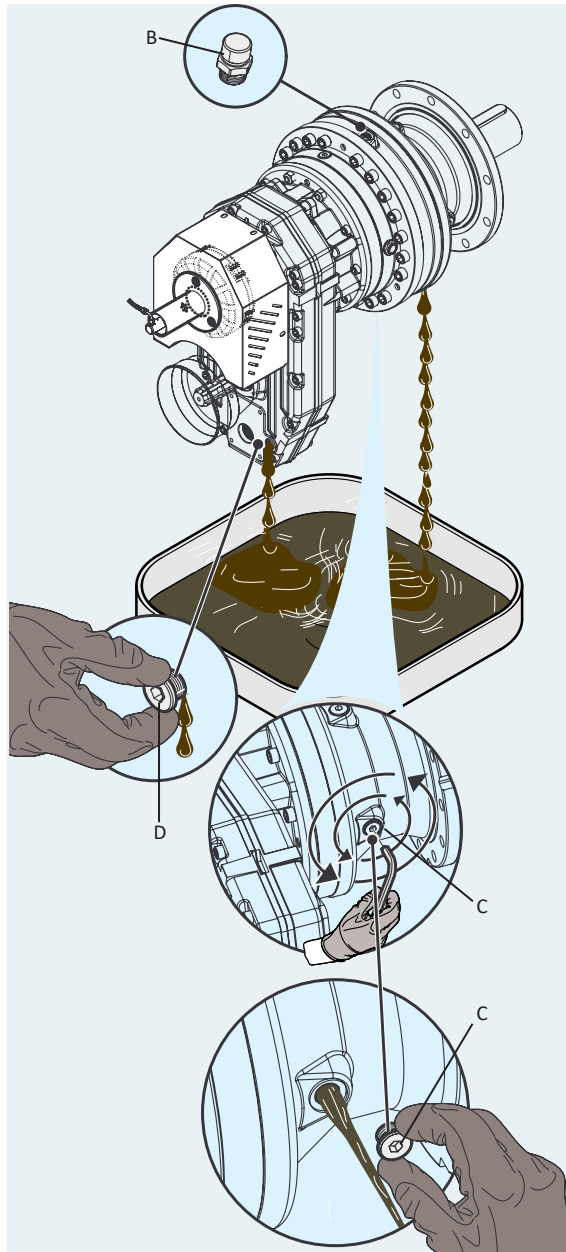


Afbeelding 3



(de opgevangen opgebruikte olie moet worden verwerkt volgens de geldende normen in het land van de gebruiker).

Verwijder eerst de aftapplug C (afb. 4) aan de onderkant van de tandwielkast, laat de bak leeglopen en verwijder dan de voorste plug D (afb.4).



Afbeelding 4

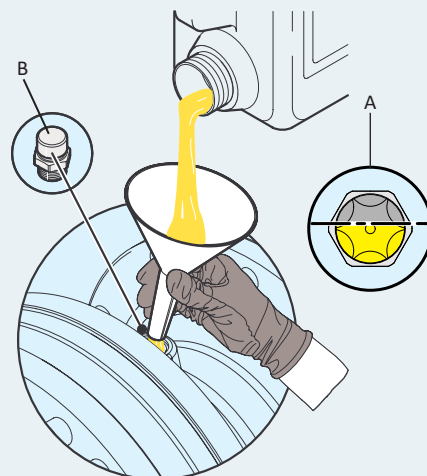
Breng na het aftappen de pluggen C en D (afb. 4) weer aan en vul de tandwielkast met nieuwe olie tot het peil in het midden van kijkglas A (afb. 5) is bereikt.

Wacht tot de olie is gezakt en het peil duidelijk zichtbaar is in het kijkglas.

Indien nodig bijvullen.

Opmerking:

Deze procedure geldt voor het controleren en vervangen van de olie bij alle modellen tandwielkasten die op machines van de serie BOXER model DS zijn gemonteerd (met frees)



Afbeelding 5

7.17 Het oliepeil van de tandwielkast van de frees controleren/olie verversen



Waarschuwing

Contact met oliën en vetten en inademing van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

De olie in de tandwielkast moet altijd worden gecontroleerd als de machine koud.



Breng de freesarm ongeveer 1,5 meter van de grond, meer specifiek: de dop voor het bijvullen en controleren (A, afb. 1-2).

Draag veiligheidshandschoenen en geschikte PBM-kleding (persoonlijke beschermingsmiddelen) en draai de freestrommel volgens de pijlen op de tekening, waarbij een van de 2 gaten B (afb. 2) van de zijschijf C (afb. 2) samen moet vallen met de peildop van de tandwielkast van de frees (A, afb. 1-2).

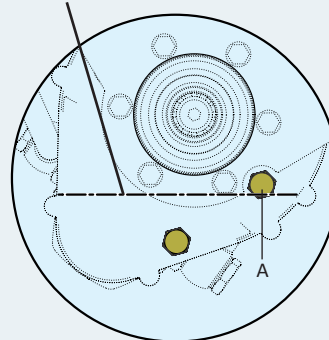
Verwijder de peildop A (afb. 3) met een "T"-sleutel en als de olie goed is, zal hij eruit beginnen te stromen.

Gebeurt dit niet, dan moet de olie via dezelfde opening worden bijgevuld.
(Raadpleeg voor de intervallen het onderhoudsprogramma).

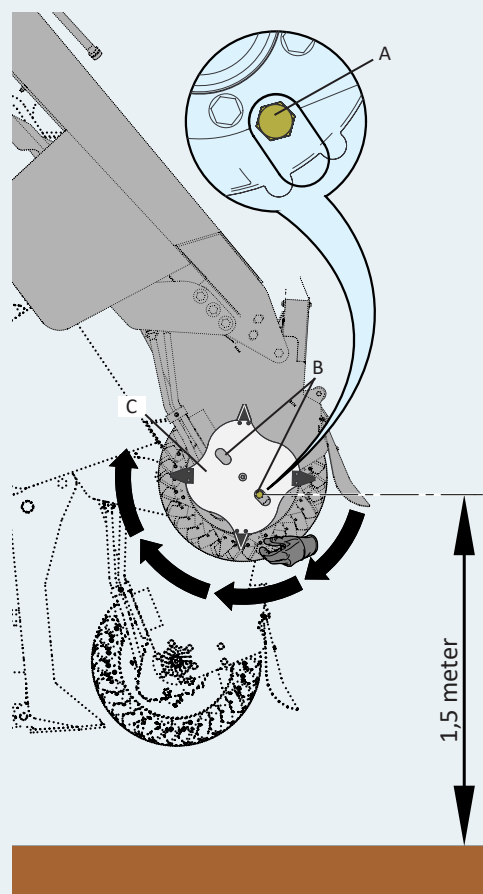


Kijk uit voor de messen van de snijplaat en de freestrommel.

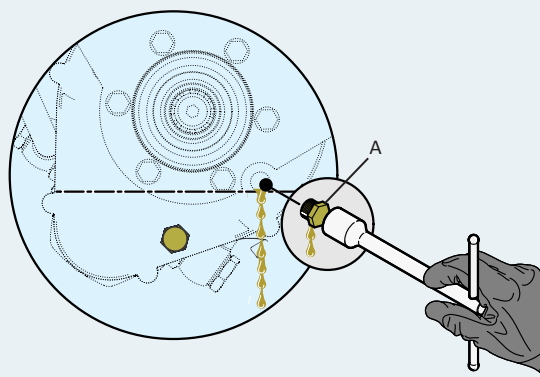
Max. oliepeil



Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3

 Om de olie in de tandwielkast te verversen, moet de frees tot ongeveer 2 cm boven de grond worden neergelaten (afb. 4).

Draag veiligheidshandschoenen en geschikte PBM-kleding (persoonlijke beschermingsmiddelen) en draai de freestrommel volgens de pijlen op de tekening (afb. 4),

waarbij een van de twee gaten B (afb. 5) in de zijschijf C (afb. 5) moet samenvallen met de aftapplug D (afb. 5), die met een T-sleutel moet worden verwijderd.

Verwijder ook de vuldop A (afb. 6) om het aftappen te versnellen.

Breng na afloop de aftapplug D weer aan (afb. 5).

Beweeg de freesarm tot ongeveer 1,5 meter van de grond meer specifiek: de vuldop (A, afb. 7), draai de schijf C (afb. 7) om een van de gaten B (afb. 7) samen te laten vallen met het vulgat A (afb. 7).

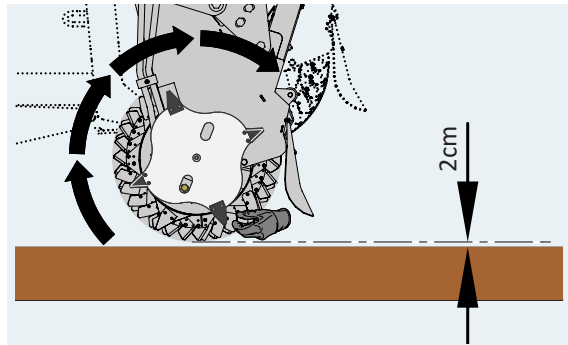
Vul de olie bij (zie afb. 8) totdat het uit de vulopening begint te stromen (afb. 8).

Sluit met de dop.

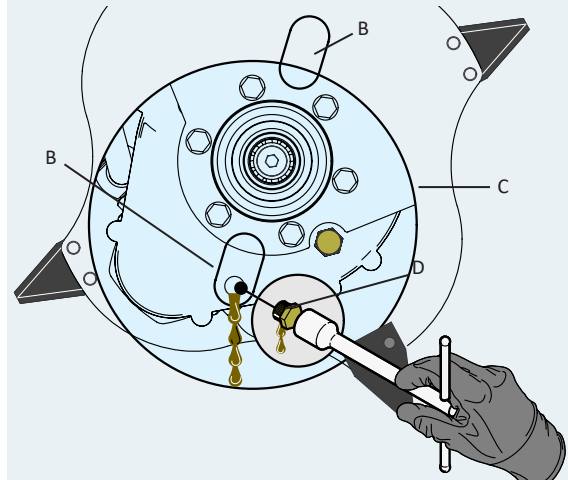
(Raadpleeg voor de intervallen de tabel in het onderhoudsprogramma).

Opmerking:

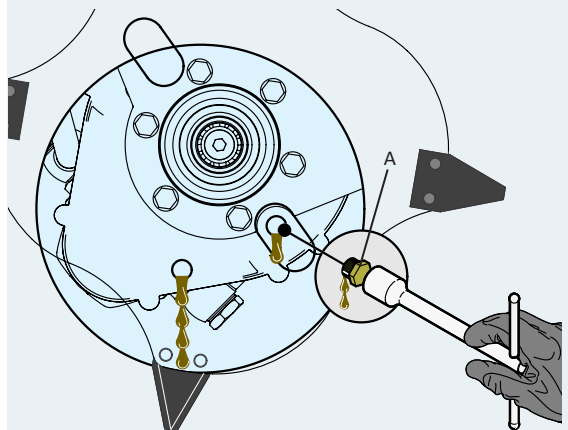
(de opgevangen opgebruikte olie moet worden verwerkt volgens de plaatselijk geldende normen).



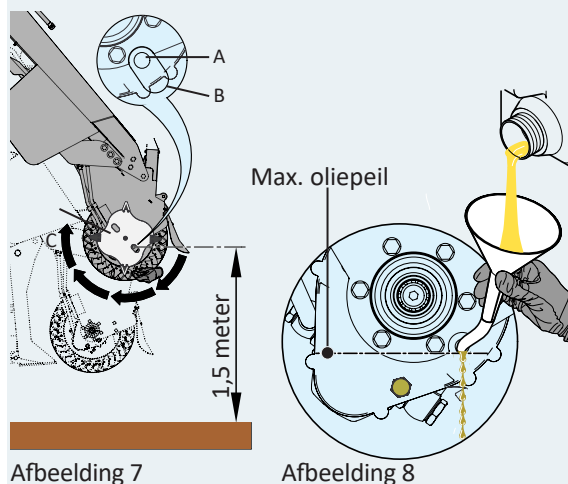
Afbeelding 4



Afbeelding 5



Afbeelding 6



Afbeelding 7

Afbeelding 8

7.18 Vervangen van de freesmessen (DS-model)

⚠ Waarschuwing



NB:

Bij het vervangen van de freesmessen (model DS) bestaat gevaar voor snijwonden, als men niet de geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen gebruikt: snijbestendige handschoenen, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, geschikte kleding, enz.

Controleer na de eerste 10 bedrijfsuren de slijtage en de aanscherping van de schroeven en bouten van de messen. Doe dit vervolgens om de 250 uur.

LET OP! Als de messen al vóór de 250 uur zichtbaar versleten zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen, en als ze loszitten, moeten ze worden vastgedraaid.

1) Doe de tegenkappen van de frees A (afb. 2) omhoog, til de zijafschermingen B (afb. 2) van de frees op en zet ze verticaal vast.

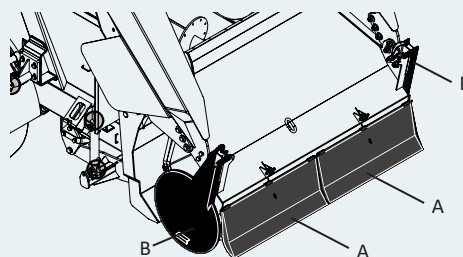
2) Til de frees op tot schouderhoogte om comfortabeler te kunnen werken (afb. 3).

3) Sluit de kraan van het daalblok C (afb. 4) op de linker cilinder van de freesarm D (afb. 4) en plaats de afstandsbuis op de cilinder.

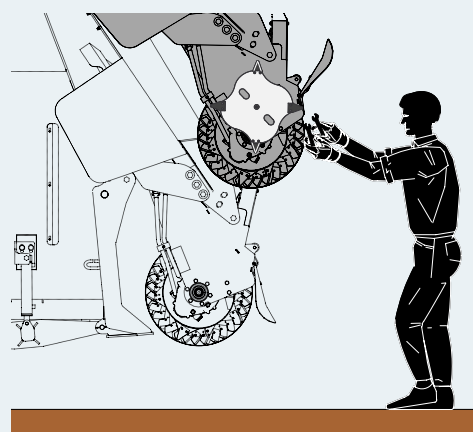
4) Verwijder de cardanas E (afb. 5) van de tractor.



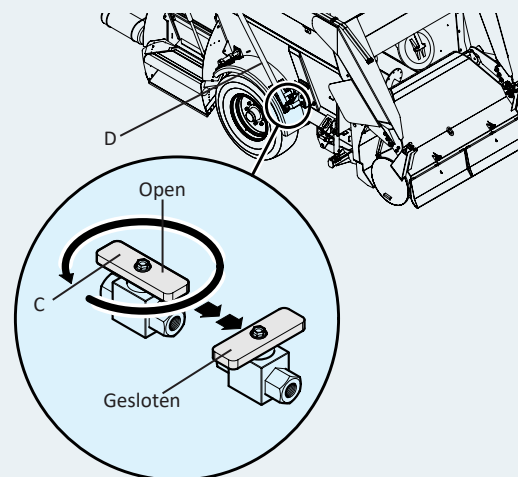
Afbeelding 1



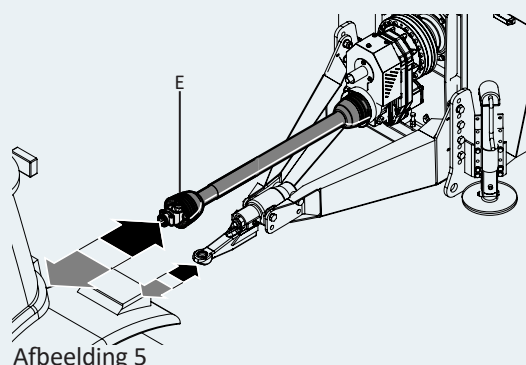
Afbeelding 2



Afbeelding 3



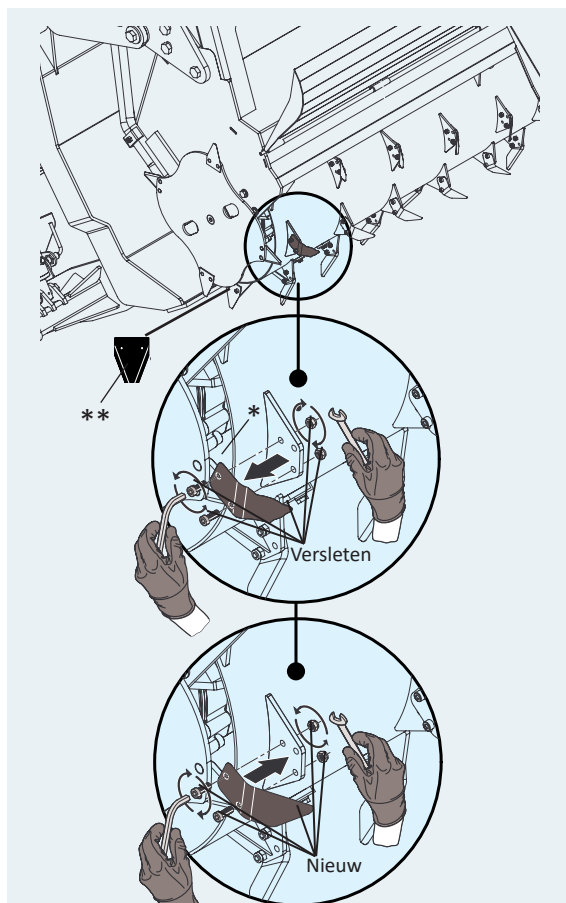
Afbeelding 4



Afbeelding 5

5) Vervang de messen (*-** afb. 6), de schroeven en de moeren (zie afb. 6) en draai de freestrommel met gebruik van snijbestendige handschoenen.

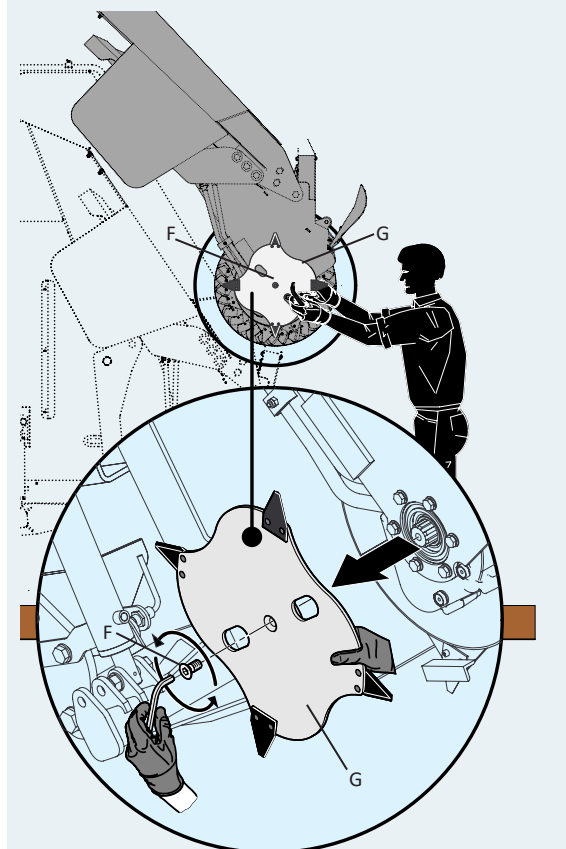
Om montagefouten te vermijden, verdient het aanbeveling het te vervangen mes te verwijderen en het nieuwe mes onmiddellijk in dezelfde positie en richting als het versleten mes te monteren. Volg deze werkwijze bij alle messen die vervangen moeten worden.



Afbeelding 6

6) Draai de schroef F (afb. 7) in het midden van de voorgevormde zijplaten van de frees (G, afb. 7) los.

7) Verwijder de voorgevormde zijplaten G (afb. 7).



Afbeelding 7

8) Verwijder met een boor de klinknagelkoppen (H, afb. 8).

9) Monteer het nieuwe mes met artikelnummer 16800015 (I*** afb. 8) met de klinknagels.

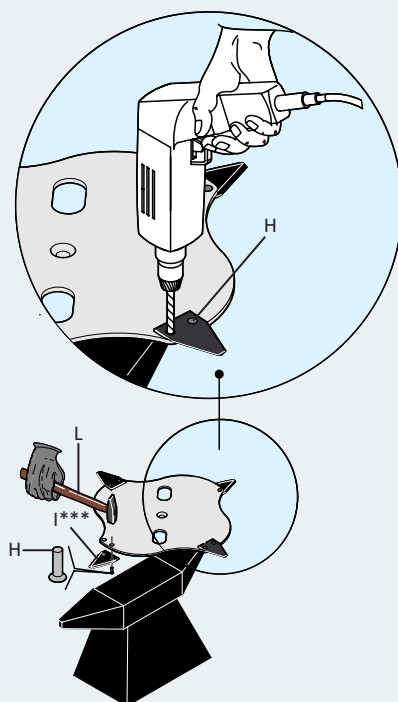
Bevestig de klinknagels met een pers of met een hamer (L, afb. 8).

10) Plaats de voorgevormde zijplaten terug en draai de centrale schroef vast (F, afb. 7).

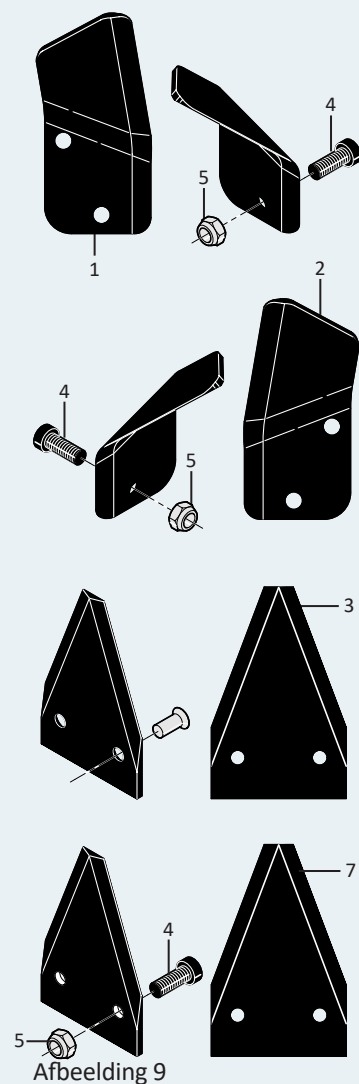
Vergeet na afloop niet om de kraan weer te openen (C, afb. 4).

Opmerking: Reservemessen (afb. 9)

- 1) Artikelnummer 16800013 mes SX (*afb. 6)
- 2) Artikelnummer 16800012 mes DX (*afb. 6)
- 3) Artikelnummer 16800015 recht mes (**afb. 8)
- 4) Artikelnummer 90101170 TCEI-schroef M6X16
- 5) Artikelnummer 90808003 zelfborgende moer M6
- 6) Artikelnummer 90918002 klinknagel $\varnothing 5,2 \times 15$
- 7) Artikelnummer 16800008 recht mes (**afb. 6)



Afbeelding 8



Afbeelding 9

7.19 De MT-bak veilig betreden



GEVAAR

Alle werkzaamheden in de mengbak van de haksel-mengwagen brengen gevaren met zich mee als de veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, als de risico's niet in aanmerking worden genomen en als de procedure die in subparagraaf 2.2.7 en hierna wordt beschreven, niet wordt nageleefd.

1) Gebruik altijd alle vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen, snijbestendige handschoenen, helm, veiligheidsbril, snijbestendige overall, veiligheidsschoenen, enz. (afb. 1).

2) Blokkeer de wagen met de parkeerkeggen A (afb. 2) en laat de parkeerpoot B (afb. 2) zakken.

3) Haal de sleutels C (afb. 3) uit het contact van de tractor en stop ze in uw zak.

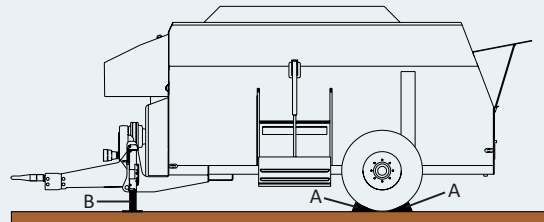
4) Verwijder de cardanas D (afb. 4).

5) Verwijder de twee schroeven E (afb. 5) van de achterste beschermkap F (afb. 5).

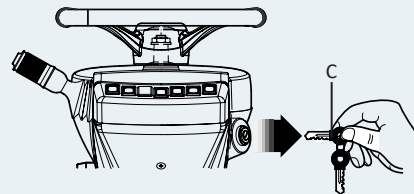
Open de beschermkap en zet deze vast met de steun G (afb. 5).



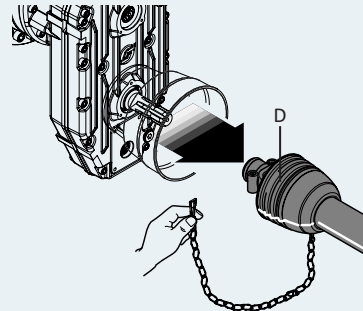
Afbeelding 1



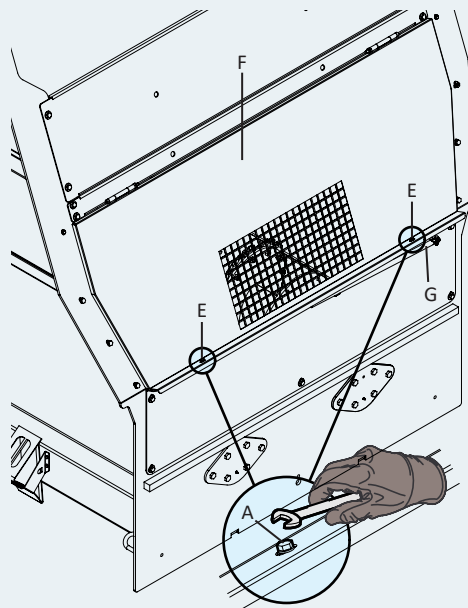
Afbeelding 2



Afbeelding 3

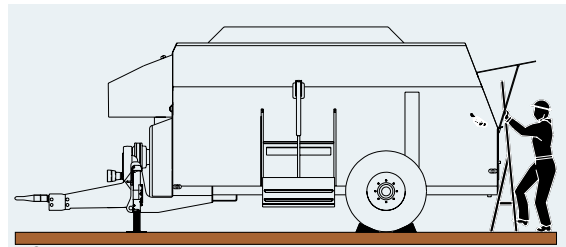


Afbeelding 4



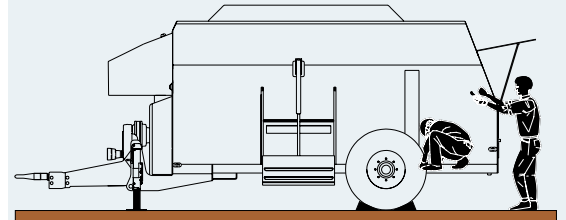
Afbeelding 5

6) Betreed de machine altijd via de achterkant (afb. 6).



Afbeelding 6

7) Buiten de wagen moet altijd iemand aanwezig zijn om te helpen bij het aangeven van messen en schroeven, om de vijzels met de hand te draaien of voor andere werkzaamheden, al was het maar voor een visuele inspectie (afb. 7) of een verzoek om hulp.



Afbeelding 7

7.20 De DS-bak veilig betreden



GEVAAR

Alle werkzaamheden in de mengbak van de haksel-mengwagen brengen gevaren met zich mee als de veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, als de risico's niet in aanmerking worden genomen en als de procedure die in subparagraaf 2.2.7 en hierna wordt beschreven, niet wordt nageleefd.

1) Gebruik altijd alle vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen, snijbestendige handschoenen, helm, veiligheidsbril, snijbestendige overall, veiligheidsschoenen, enz. (afb. 1).

2) Blokkeer de wagen met de parkeerkeggen A (afb. 2) en laat de parkeerpoot B (afb. 2) zakken.

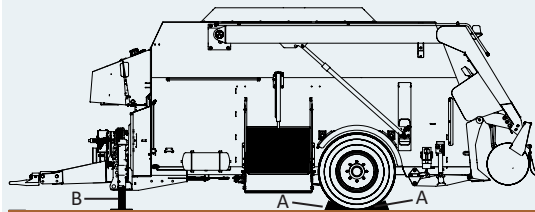
3) Breng de frees C (afb. 3) helemaal omhoog.

4) Laat de schraper (achterwand) op de grond zakken (D afb. 3).

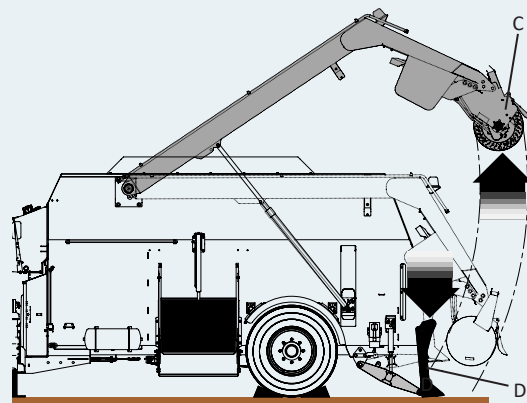
5) Sluit de kraan E (afb. 4) van het op de cilinder gemonteerde daalblok van de frees F (afb. 4) aan de linkerkant van de freesarm en plaats de mechanische afstandsbus op de cilinder (par. 7.6).



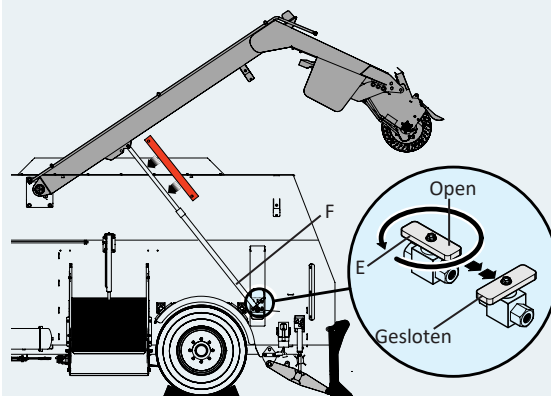
Afbeelding 1



Afbeelding 2

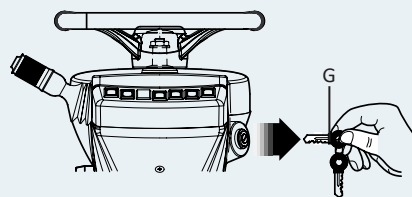


Afbeelding 3



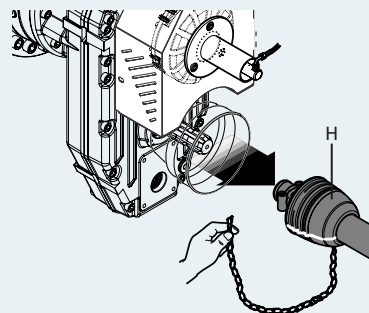
Afbeelding 4

6) Haal de sleutels G (afb. 5) uit het contact van de tractor en stop ze in uw zak.



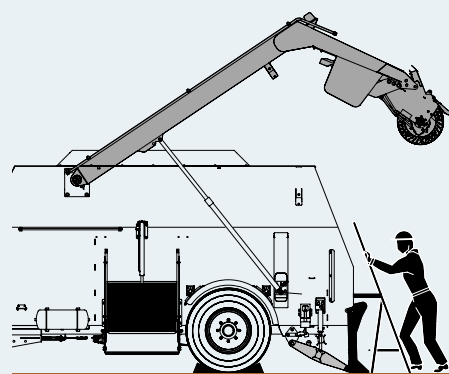
Afbeelding 5

7) Verwijder de cardanas H (afb. 6) van de tandwielkast.



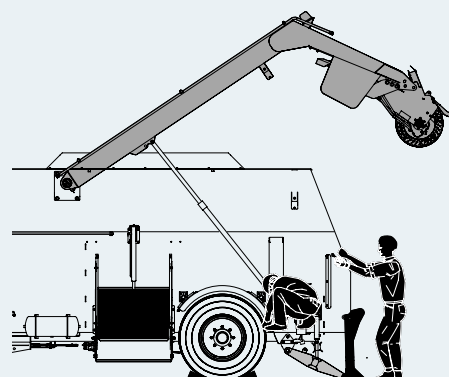
Afbeelding 6

8) Betreed de machine altijd via de achterkant (afb. 7).



Afbeelding 7

9) Buiten de wagen moet altijd iemand aanwezig zijn om te helpen bij het aangeven van messen en schroeven, om de vijzels met de hand te draaien of voor andere werkzaamheden, al was het maar voor een visuele inspectie (afb. 8) of een verzoek om hulp.



Afbeelding 8

7.21 Slijtagecontrole van de vijzelmessen



Waarschuwing

De messen kunnen vlijmscherp zijn en leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

Om de bak te betreden moet de procedure worden gevolgd die in de paragrafen 7.19 en 7.20 wordt beschreven,

NB:

Om met een minimaal stroomverbruik een goed hakresultaat te bereiken, moeten de messen op een maximale afstand van ongeveer 1 mm van het snijblad van het tegenmes worden afgesteld (afb. A).

Messen die niet scherp zijn of ver van het tegenmes staan, veroorzaken een grotere belasting van de tractor (met als gevolg een hoger brandstofverbruik) en een inadequate vermenging (langere snijtijden, rafelig product, gevaar voor het kapotgaan van de tandwielkast, enz.)

Controleer ook de slijtage en de aanscherping van de schroeven en bouten van de messen, na de eerste 10 uur en vervolgens om de 250 bedrijfsuren.

Als deze al vóór de 250 uur zichtbaar versleten zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen.

Als ze loszitten, moeten ze worden vastgedraaid.

7.22 De vijzelmessen demonteren



Waarschuwing

De messen kunnen vlijmscherp zijn en leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

Om de bak te betreden moet de procedure worden gevolgd die in de paragrafen 7.19 en 7.20 wordt beschreven,

Om de versleten nessen te demonteren, moet aan de achterzijde van de bak worden begonnen (A, afb. 1).

7.22. 1 De vijzel MT-versie handmatig draaien (zonder frees)

Steek het meegeleverde gereedschap B (afb. 2) in de aftakas C (afb. 2) om de vijzels indien nodig te draaien.

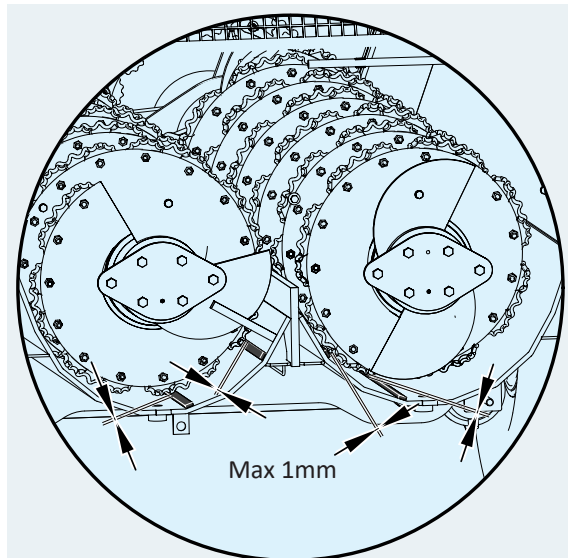
Volg deze werkwijze bij alle messen die verwijderd moeten worden.

7.22. 2 De vijzel DS-versie handmatig draaien (met frees)

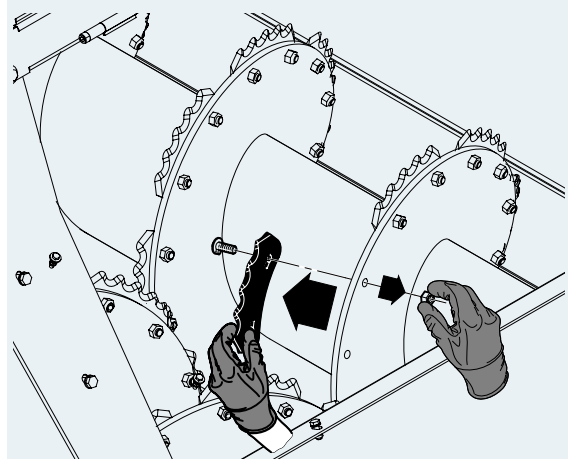
1) Verwijder de slang A (afb. 1).

2) Verwijder de nippel B (afb. 1) en kijk uit dat u de roterende koppeling C (afb. 1) niet forceert (**de roterende koppeling heeft een "linkse" schroefdraad die met de klok mee moet worden losgedraaid, als u deze moet vervangen**).

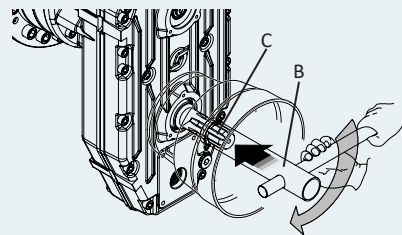
Steek het meegeleverde gereedschap D (afb. 2) in de aftakas E (afb. 2) om de vijzels indien nodig te draaien.



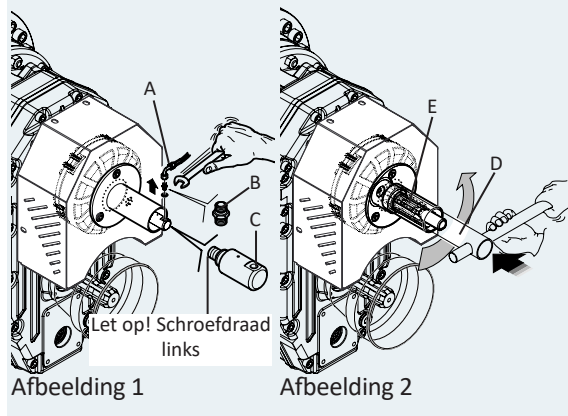
Afbeelding A



Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1

Afbeelding 2

7.23 Nieuwe vijzelmessen monteren



Waarschuwing

De messen kunnen vlijmscherp zijn en leiden tot ernstige verwondingen of de dood.

Om de bak te betreden moet de procedure worden gevolgd die in de paragrafen 7.19 en 7.20.

1) Bevestig 3 - 4 messen aan beide vijzels en draai de moeren net genoeg aan dat ze niet kunnen bewegen (afb. 1).

2) Steek de daarvoor bestemde sleutel in de aftakas van de tandwielkast (zoals uitgelegd in de vorige hoofdstukken) en draai de vijzels handmatig, zodanig dat de messen de snijbladen van de tegenmessen van de bak raken en bij het draaien correct gepositioneerd zijn.

3) Draai de moeren vast en zorg dat ze niet kunnen bewegen.

Herhaal deze procedure tot alle messen gemonteerd zijn.

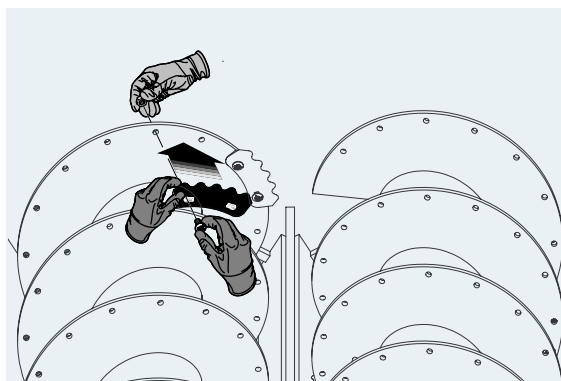
Als alle messen zijn vervangen, moet de machine weer in werking worden gesteld en moet de afstandsbus van de cilinder worden verwijderd. Dit geldt zowel voor de MT- als de DS-versie, waarbij niet moet worden om bij de DS-versie de kraan op de freesarm te openen (afb. 2).

NB:

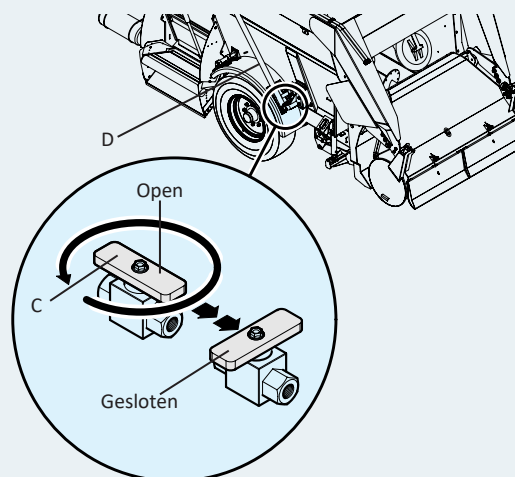
Tabel van het (theoretisch) totaal aantal messen dat in de standaardconfiguratie op de vijzels is gemonteerd, gespecificeerd per machine-inhoud.

Controleer voor het bestellen van reserveonderdelen altijd de gegevens van uw machine en het aantal messen dat per type nodig is, dat verschilt op basis van de gewenste configuratie.

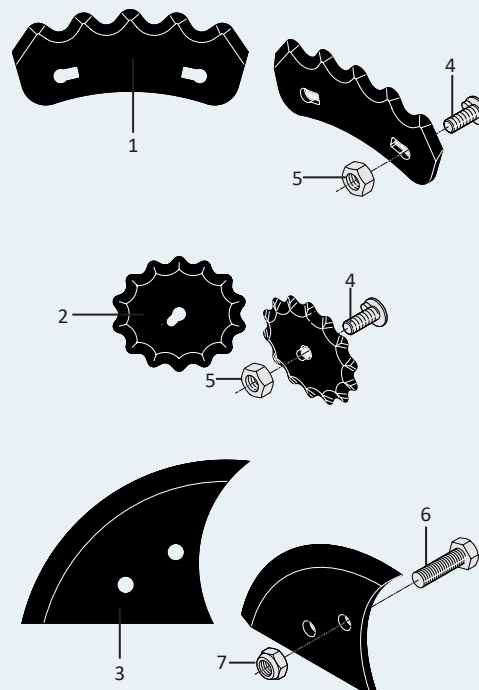
Artikelnummer bestellen reserveonderdelen	7m³	9m³	12m³	15m³	18m³	21m³	24m³
1) 16800177 Mes getand	nr. 30*	nr. 40*	nr. 46*	nr. 54*	nr. 86*	nr. 90*	nr. 96*
2) 16800171 Mes piranhataanden	nr. 8*	nr. 8*	nr. 8*	nr. 4*	nr. 4*	nr. 4*	nr. 6*
3) 06800018 Snijblad 125/220	nr. 4	nr. 4	nr. 4	nr. 4	nr. 4	nr. 4	nr. 4
4) 16124605 Nokschroef	68	88	100	112	176	184	198
5) 90801513 Moer M12	68	88	100	112	176	184	198
6) 90007123 schroef TE M14X40	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8
7) 90808008 Moer M14	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8	nr. 8



Afbeelding 1



Afbeelding 2



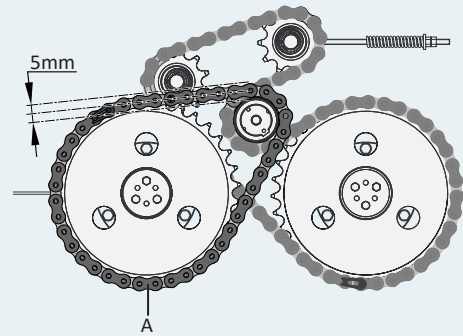
Afbeelding 3

*het theoretisch aantal messen hangt af van de constructie van de vijzel en van de gelaste spiraal. Per type kunnen er enkele messen meer of minder zijn.

7.24 De korte ketting afstellen of vervangen

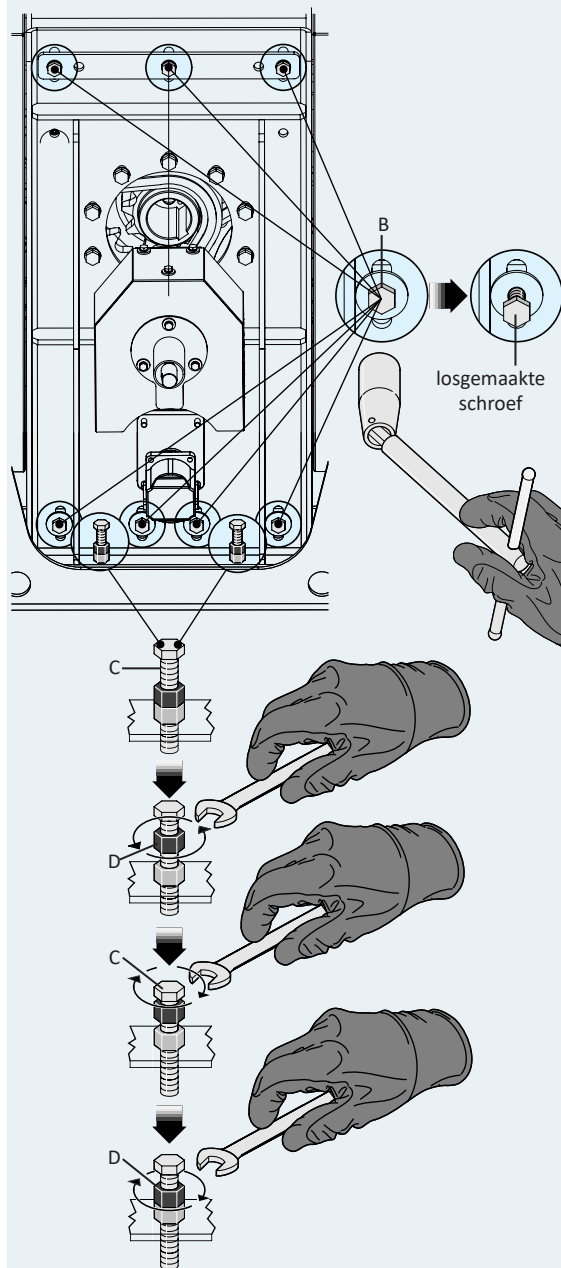
Verwijder de beschermkappen van de ketting als de machine is uitgeschakeld en losgekoppeld van de tractor (raadpleeg de procedure in het hoofdstuk over kettingsmering, paragraaf 7.8).

De korte aandrijfketting moet zodanig worden afgesteld dat hij op de gespannen vertakking een totale speling heeft van 5 mm (zie A afb. 1).



Afbeelding 1

- 1) Draai de 7 schroeven B (afb. 2) los (niet verwijderen).
 - 2) Draai de klemmoeren D (afb. 2) van de 2 kettingspanschroeven C (afb. 2) een paar slagen los.
 - 3) Draai de 2 kettingspanschroeven C (afb. 2) beurtelings aan, waardoor de steun omhoog komt en de ketting wordt aangespannen.
- Meet de speling van de ketting (A, afb. 1) tot de vereiste spanning is bereikt (max. 5 mm. zoals A, afb. 1).
- 4) Draai de klemmoeren stevig vast (D, afb. 2).
 - 5) Draai de 7 schroeven B (afb. 2) stevig vast.
 - 6) Bevestig de rechter beschermkap weer op zijn plaats.



Afbeelding 2



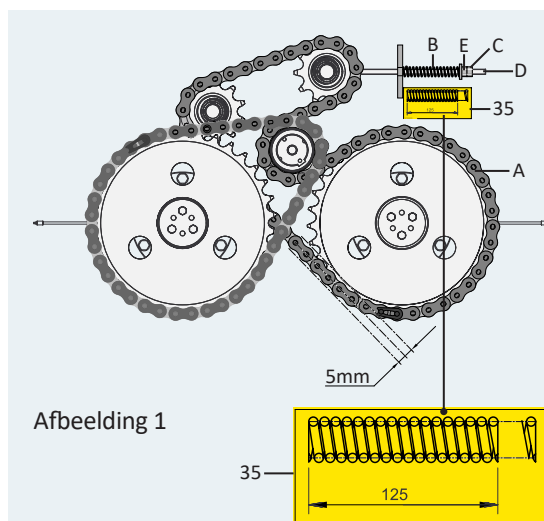
OPMERKING **LET OP!!!** een te hoge kettingspanning kan mechanische schade aan de tandwielkast veroorzaken. Neem voor vervanging contact op met het servicecentrum.

7.25 De lange ketting afstellen of vervangen

De machine moet uitgeschakeld zijn en losgekoppeld van de tractor.

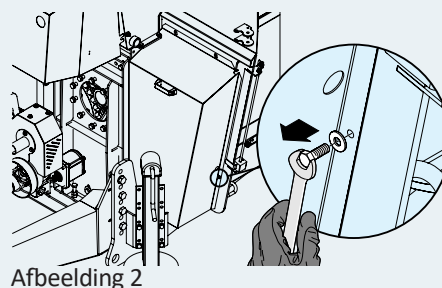
De lange aandrijfketting (A fig. 1) wordt op spanning gehouden door een veer (B, afb. 1) die tot 125 mm is ingedrukt (zie sticker 35 afb. 1).

Controleer of de kettingdoorbuiging op het onbelaste gedeelte ongeveer 5 mm bedraagt.



Afstellen:

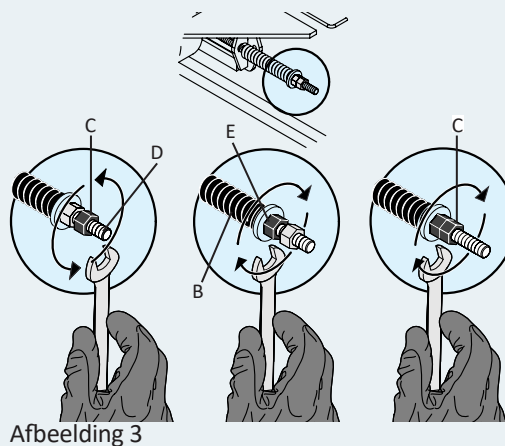
1) Verwijder de beschermkap van de linkerketting (afb. 2) (raadpleeg de procedure in hoofdstuk "Kettingsmering", paragraaf 7.8).



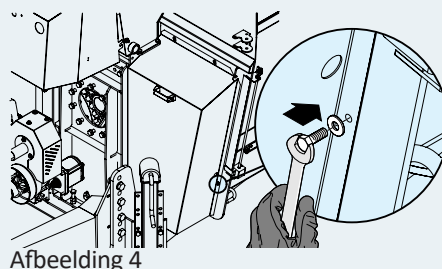
2) Draai de klemmoer C (afb. 3) van de stift van de kettingspanner D (afb. 1 - 3) een paar slagen los.

3) Draai de moer E (afb. 3) op de kettingspanner vast en druk de veer B (afb. 1 - 3) die de lange ketting spant, zoals aangegeven op de sticker, in tot een lengte van 125 mm.

4) Draai de klemmoer stevig vast (C, afb. 3).



5) Bevestig de linker beschermkap weer op zijn plaats.

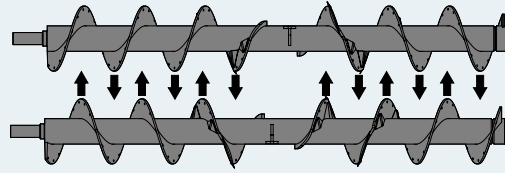


OPMERKING LET OP!!! een te hoge kettingspanning kan mechanische schade aan de tandwielkast veroorzaken. Neem voor vervanging contact op met het servicecentrum.

7.26 De vijzels in fasen plaatsen

Als de kettingen, de vijzels of de tandwielkast voor vervanging of onderhoud worden verwijderd, moet er goed op worden gelet dat de vijzels als ze weer gemonteerd worden, in fase worden geplaatst.

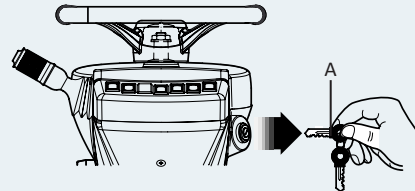
De 2 vijzels moeten ten opzichte van elkaar verspringen, zoals aangegeven in de tekening van bovenaf (afb. 1).



Afbeelding 1

7.27 De tandwielkastkoppeling controleren

1) Haal de sleutel A (afb. 1) uit het contact van de tractor en stop deze in uw zak.



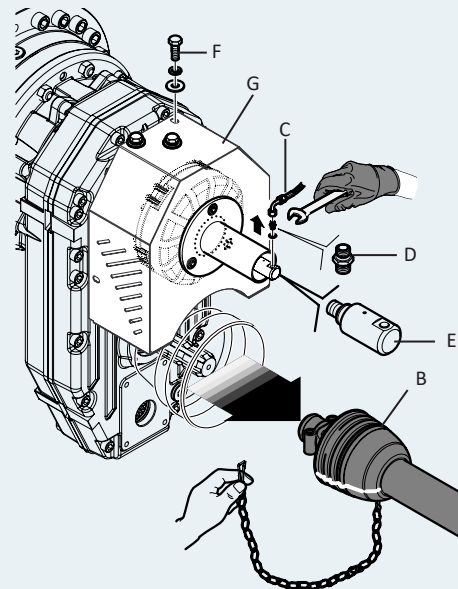
Afbeelding 1

2) Verwijder de cardanas B (afb. 2) van de tandwielkast.

3) Verwijder de slang C (afb. 2).

4) Verwijder de nippel D (afb. 2) zonder te veel druk op de aluminium draaikoppeling E (afb. 2) uit te oefenen (houd er bij het vervangen van de draaikoppeling rekening mee dat deze een "linkse" schroefdraad heeft, dus met de klok mee los moet worden gedraaid).

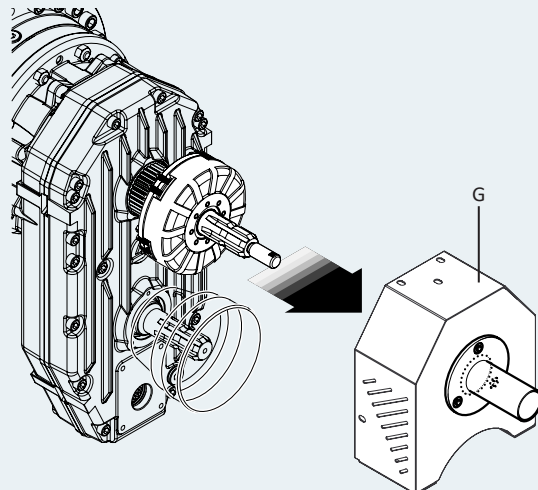
5) Verwijder de 3 schroeven F (afb. 2) waarmee de beschermkap van de koppeling G (afb. 2) is bevestigd.



Afbeelding 2

6) Verwijder de beschermkap G (afb. 3) en wees voorzichtig met de draaikoppeling.

7) Draai de koppeling G (afb. 4) handmatig



Afbeelding 3



OPMERKING

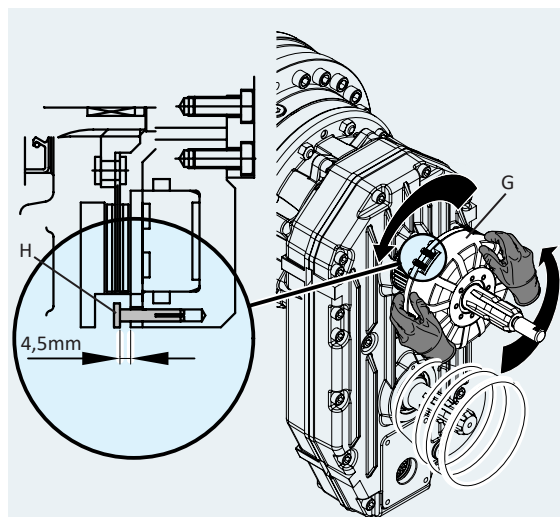
LET OP!!! de draaikoppeling heeft een "linkse" schroefdraad en moet met de klok mee los worden gedraaid.

en zoek het pinnetje H (afb. 4). Als de afstand tussen het pinnetje en de koppelingsplaat 4,5 mm of langer is, is de koppelingsplaat versleten en moet deze worden vervangen.

Meet de afstand van de onderkant van het pinnetje tot de schijf, zoals aangegeven in de tekening (H, afb. 4).

Neem contact op met het onderdelencentrum voor vervanging.

(Raadpleeg voor de intervallen het onderhoudsprogramma).



Afbeelding 4

7.28 De nabijheidssensor op de freesarm afstellen

Controleer en corrigeer met de moeren B en C (afb. 2) de afstand (max. 5 mm) tussen de nabijheidssensor van de bak en de actuatormagneet bij het scharnier van de linker freesarm (A, afb. 1).

De nabijheidssensor detecteert de hoogte van de freestrommel, activeert of deactiveert de elektro-hydraulische klep die de koppeling in werking zet.

OPMERKING: Nabijheidssensor op de freesarm

Reserveonderdeel artikelnummer 99400299

7.29 De nabijheidssensor op de schraperarm afstellen (achterwand)

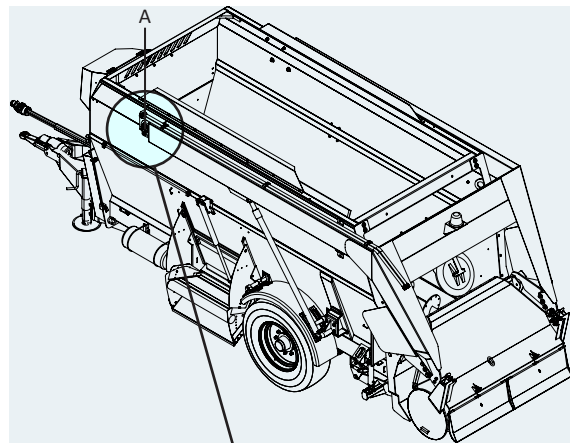
Controleer en corrigeer met de moeren B en C (afb. 2) de afstand (max. 5 mm) tussen de nabijheidssensor linksonder bij het scharnier van de schraper en de actuatormagneet op de linker schraperarm (A, afb. 1).

De nabijheidssensor van de schraperzuiger stopt de rotatie van de centrale vijzel en van de schraper als de frees omhoog staat en de schraper (achterwand) op de grond rust.

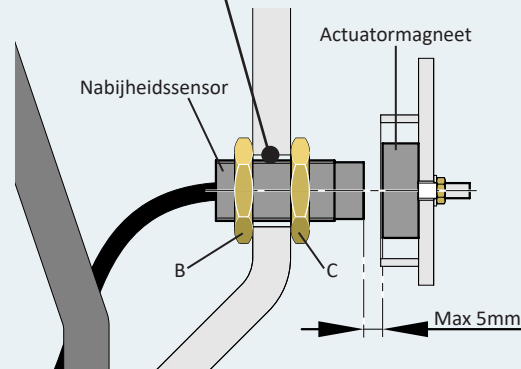
Hierdoor is per ongeluk contact met de werkende vijzel uitgesloten.

OPMERKING: Nabijheidssensor op de schraper

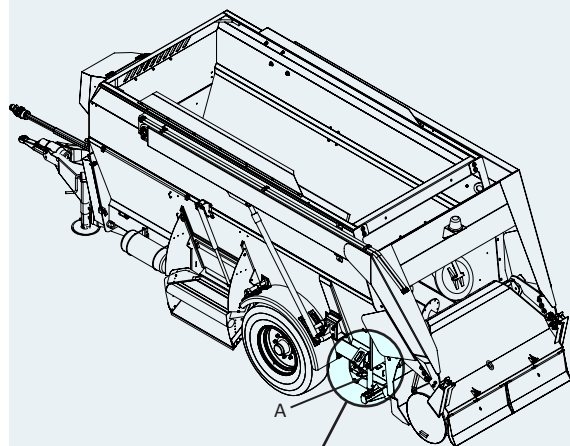
Reserveonderdeel artikelnummer 99400299



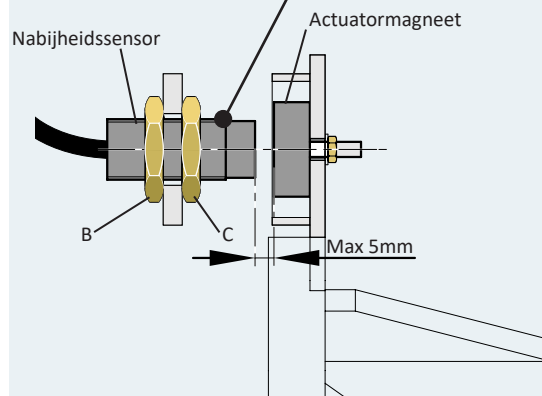
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 1



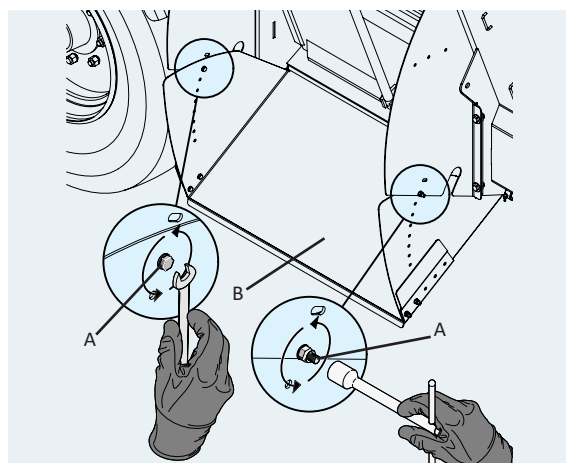
Afbeelding 2

7.30 De laterale losgoot met gaten afstellen

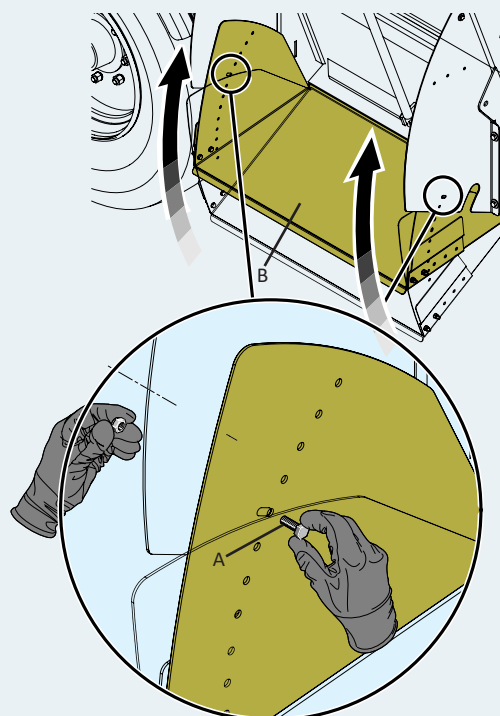
De losgoot voor het mengvoer kan naar behoefte worden afgesteld, afhankelijk van de ruimte die binnen het bedrijf beschikbaar is.

Draai de 2 schroeven A (afb. 1) waarmee de losgoot B (afb. 1) vastzit los en verwijder ze.

Breng de losgoot in de gewenste stand B (afb. 2) omhoog of omlaag en draai de 2 zijschroeven A (afb. 2) vast.



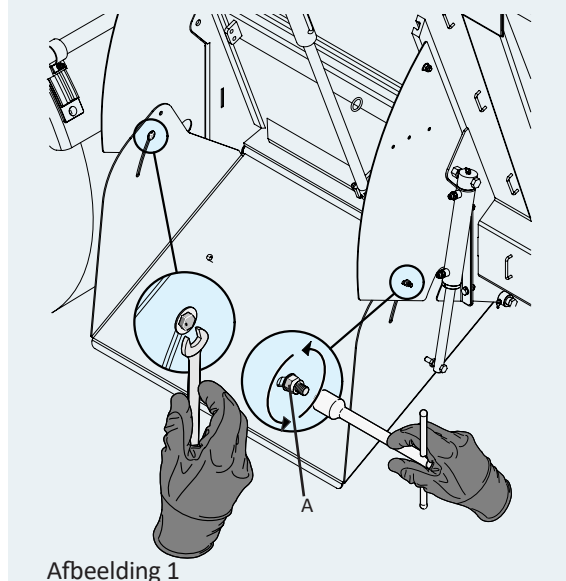
Afbeelding 1



Afbeelding 2

7.31 De laterale losgoot met sleuven afstellen

Bij de uitvoering met sleuven moeten de moeren A (afb. 1) aan beide zijden worden losgedraaid, de losgoot worden geplaatst en de moeren worden vastgezet.

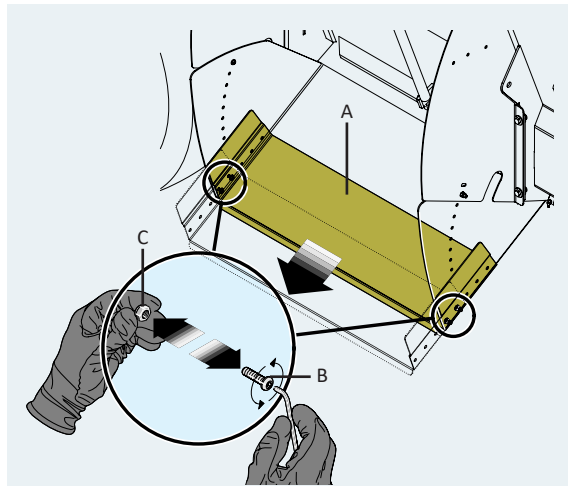


Afbeelding 1

7.32 Verlengstuk voor de laterale losgoot (indien voorzien)

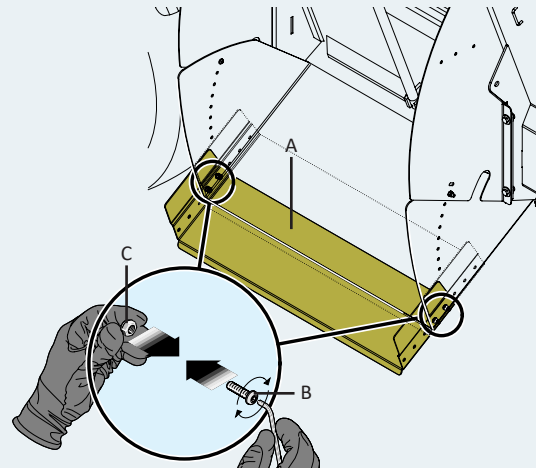
De losgoot is voorzien van een verstelbaar verlengstuk (A afb. 1) om de afstand van het te lossen product te verlengen.

Gebruik: draai de schroeven en moeren los en verwijder ze (B - C, afb. 1).



Afbeelding 1

Schuif het verlengstuk A (afb. 2) in de gewenste stand en zet het vast met de eerder verwijderde schroeven en moeren (B - C, afb. 1).



Afbeelding 2

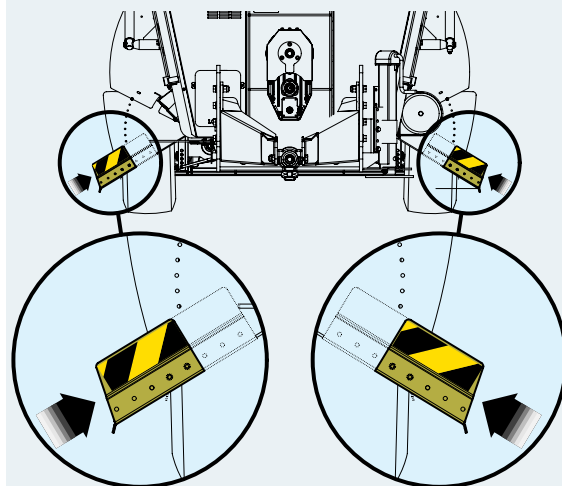


Waarschuwing

Afmetingen extra verlengstukken

Het is verboden om met de wagen op de weg te rijden als de extra verlengstukken zijn uitgeschoven, omdat ze dan buiten het wielprofiel uitsteken en gevaar opleveren (afb. 3).

Bij verplaatsingen binnen het bedrijf moet men zeer voorzichtig zijn als de verlengstukken zijn uitgeschoven en buiten het machineprofiel uitsteken, want deze kunnen ernstig letsel aan mensen toebrengen of voorwerpen beschadigen.



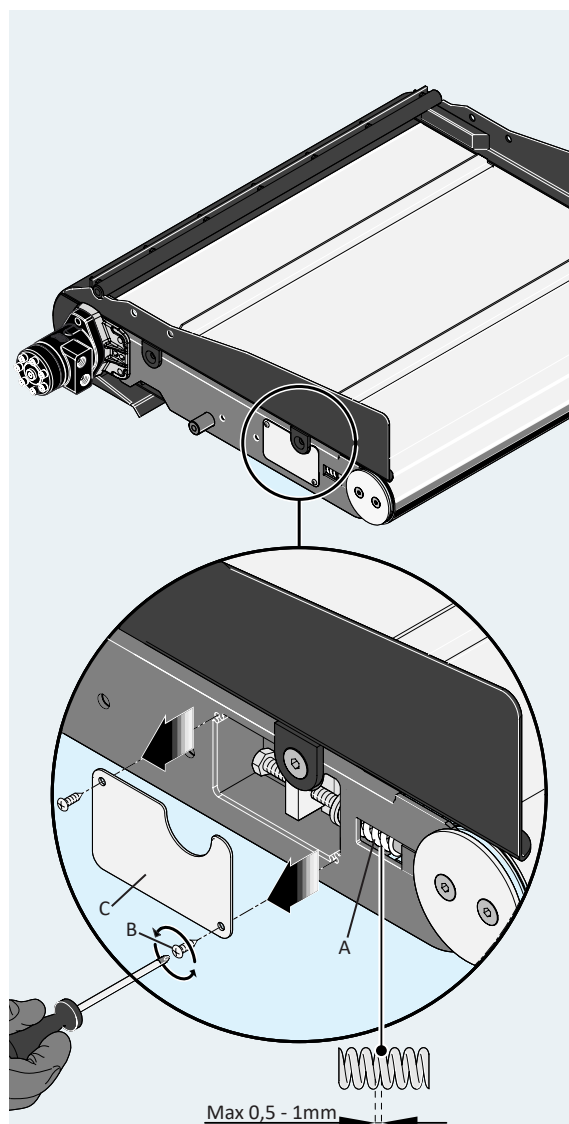
Afbeelding 3

7.33 Spannen van de losband met interne spanner

De losband wordt op spanning gehouden door de veren A (afb. 1) aan de voorkant van de lopende band in het frame (één aan elke kant).

De spanning moet worden afgesteld terwijl de band stilstaat en de machine is uitgeschakeld.

Draai de schroeven B (afb. 1) los, verwijder de sluitkappen C (afb. 1), controleer of de afstand tussen de veerwindingen tussen 0,5 en 1 mm. bedraagt.



Afbeelding 1

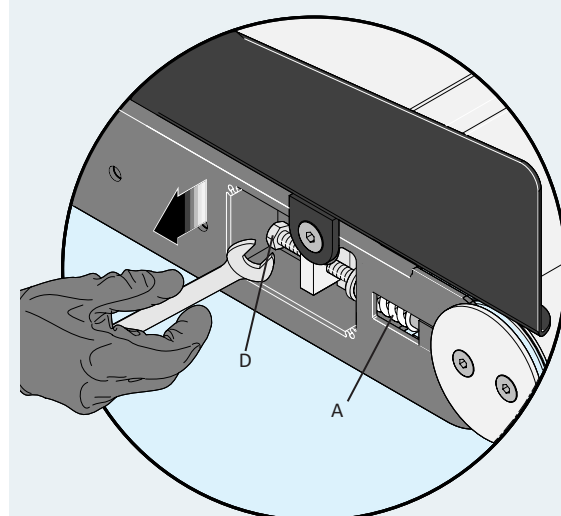
Stel aan beide zijden de bandspanning af met de schroeven D (afb. 2) die de veer A (afb. 2) indrukken, en draai ze vast of los tot de juiste centrering en spanning is bereikt. Als de band naar één kant is verschoven, hoeft er maar één van de twee schroeven te worden vast- of losgedraaid.



NB:

Houd de binnenkant van de lopende band goed schoon om een goede werking van de losband te garanderen.

Controleer de reiniging van de rollen en de positie van de schrapers.



Afbeelding 2

7.34 Spannen van de losband met externe spanner

De losband wordt op spanning gehouden door de veren A (afb. 1) aan de voorkant van de lopende band (één aan elke kant).

De spanning moet worden afgesteld terwijl de band stilstaat en de machine is uitgeschakeld.

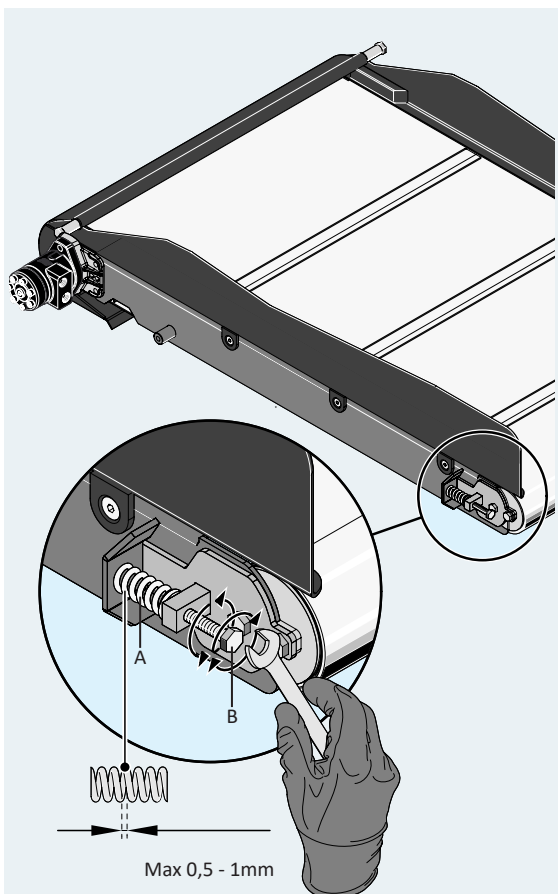
Stel aan beide zijden de bandspanning af met de schroeven B (afb. 1) die de veer A (afb. 1) indrukken, en draai ze vast of los tot de juiste centrering en spanning is bereikt. Als de band naar één kant is verschoven, hoeft er maar één van de twee schroeven te worden vast- of losgedraaid.



NB:

Houd de binnenkant van de lopende band goed schoon om een goede werking van de losband te garanderen.

Controleer de reiniging van de rollen en de positie van de schrapers.

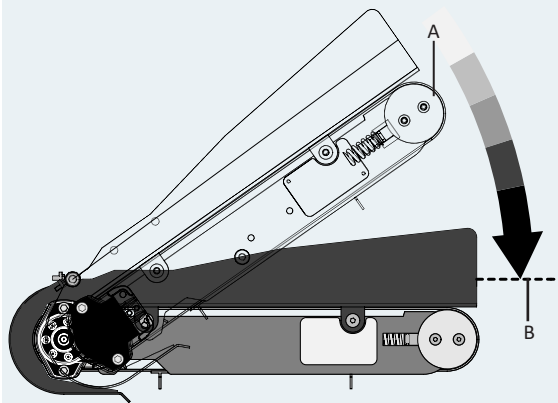


Afbeelding 1

7.35 Vervangen van de losband

Dit moet door 2 - 3 personen worden uitgevoerd.

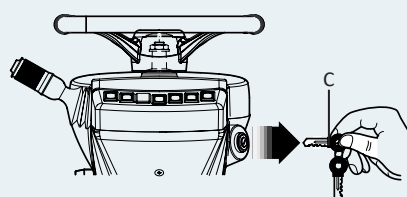
1) Laat de losband zakken (A, afb. 1) en zet hem horizontaal (B, afb. 1)



Afbeelding 1

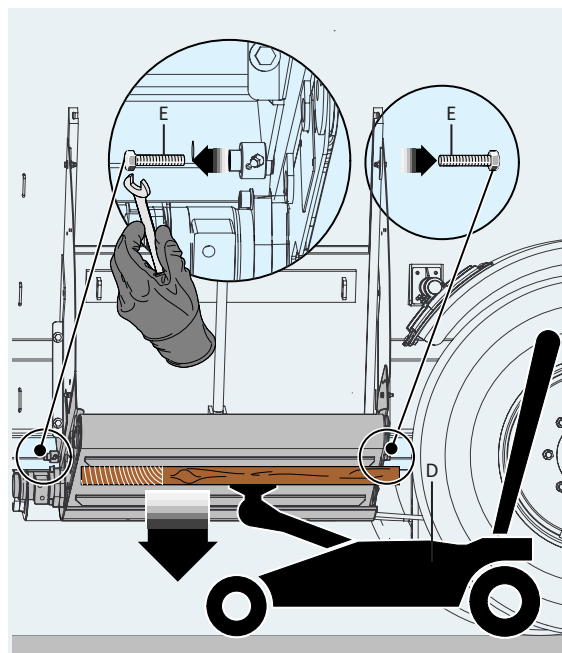
2) Haal de sleutels C (afb. 2) uit het contact van de tractor en stop ze in uw zak.

3) Plaats een werkplaatskrik (D, afb. 3) of een krik of andere steun die de lopende band kan ondersteunen als deze geen steun heeft.



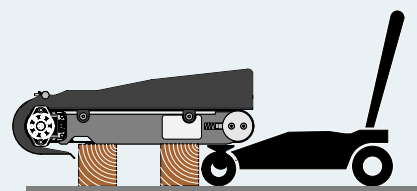
Afbeelding 2

Draai de 2 schroeven aan de zijkant, die de band ondersteunen, los en verwijder ze (E, afb. 3).



Afbeelding 3

5) Laat de krik zakken en leg de band op de grond op bijvoorbeeld houtblokken (afb. 4).



Afbeelding 4

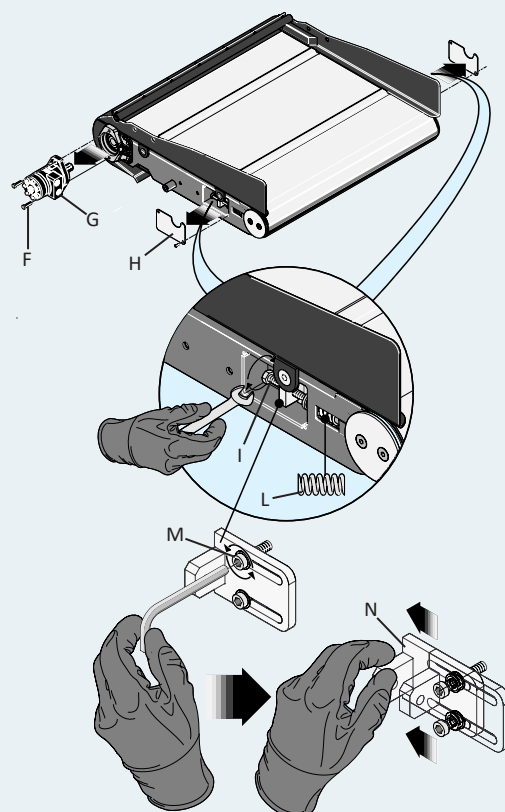
6) Draai de schroeven van de motor los (F, afb. 5), verwijder ze en plaats de motor (G, afb. 5) op de grond.

Pas op dat u het sleuteltje van de aandrijfas niet verliest.

7) Verwijder de 2 plaatjes H (afb. 5) aan de zijkanten.

8) Verwijder de schroeven I (afb. 5) die de band op spanning houden, de veren L (afb. 5) en de veergeleiders.

9) Draai de 2 inbusschroeven M (afb. 5) los, 2 per kant, en trek aan beide kanten de afstelbeugel N (afb. 5) naar het midden van de band.



Afbeelding 5

10) Verplaats de rol O (afb. 6) naar de binnenste eindaan-slag.

11) Draai de 4 schroeven P (afb. 6) waarmee de zijpanelen Q (afb. 6) vastzitten los, verwijder de schroeven en de zijpanelen.

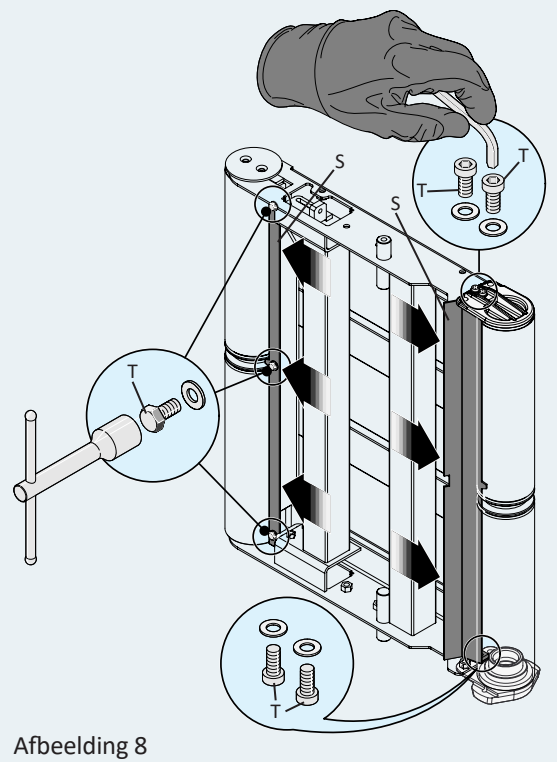
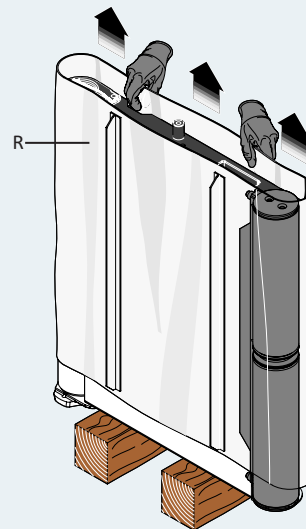
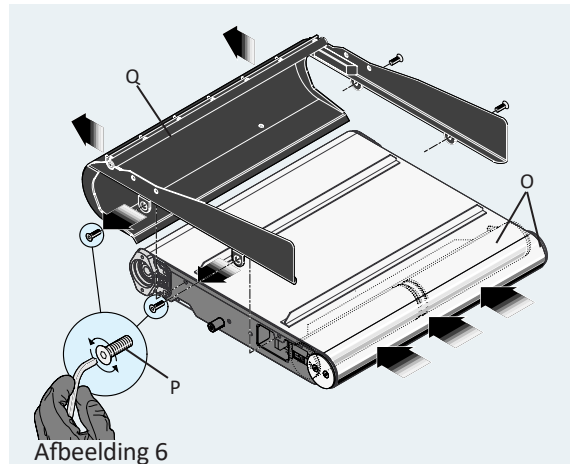
12) Draai de band met 2 personen verticaal (met de motoraansluiting naar beneden).

13) Schuif de band P (fig. 7) eraf door hem naar boven te trekken.

Als er vuil in de groep aanwezig is, moet dit met perslucht worden weggeblazen en gereinigd (bescherm uw ogen met een veiligheidsbril en gebruik alle andere voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen).

14) Controleer de positie van de schrapers S (afb. 8), die zich dicht bij de rollen moeten bevinden (ongeveer ½ mm). Als de schraper de rol raakt is er sprake van slijtage en klinkt er een hinderlijke gepiep.

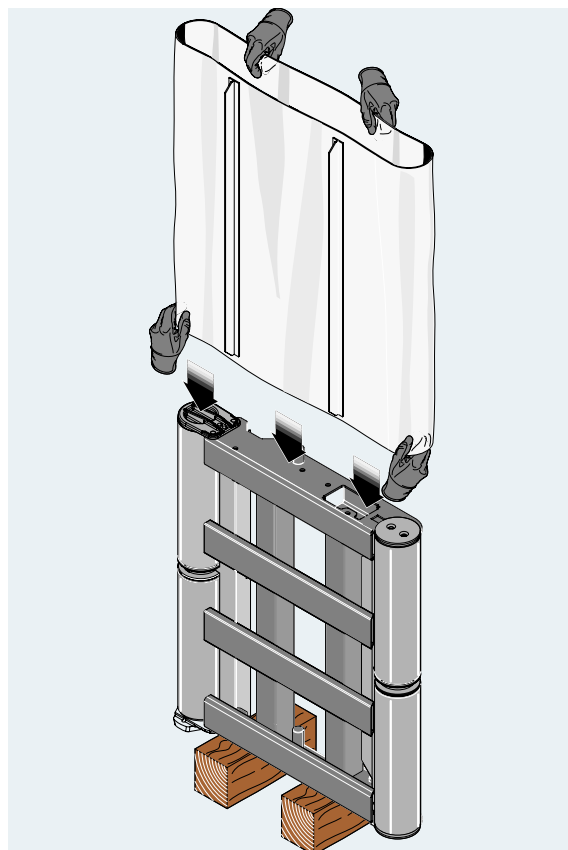
De schrapers zijn met schroeven aan het frame bevestigd (T, afb. 8). Om ze af te stellen moeten de schroeven worden losgedraaid, de positie worden gecorrigeerd en vervolgens de schroeven weer worden vastgedraaid (T, afb. 8).



15) Schuif de nieuwe band er vanaf de bovenkant met 2 personen overheen (afb. 9).

16) Monteer alle eerder verwijderde onderdelen in omgekeerde volgorde van punt 11 tot punt 3.

17) Corrigeer de bandspanning en de centrering (zie hoofdstukken 7.33 en 7.34).



Afbeelding 9

7.36 De luchtbanden vervangen

- 1) Plaats de machine op een vlakke en stevige ondergrond.
- 2) Trek de parkeerrem van de tractor aan, neem de sleutels uit het dashboard (A, afb. 1) en steek ze in uw zak.

Als de machine van de tractor is losgekoppeld, de keggen B (afb. 2) onder het wiel tegenover het te vervangen wiel plaatsen.

- 3) Plaats de krik (C, afb. 2) zoals aangegeven op het pictogram (D, afb. 3), draai de wielbouten los, hijs de machine (afb. 4) en ga verder met het vervangen van de band.

aanhaalmomenten voor wielen met ADR-assen:

gepolijste of gepassiveerde tapeinden M18X1.5 vanaf min 270 Nm - tot max 290 Nm
M20X1,5 vanaf min 350 Nm - tot max 380 Nm

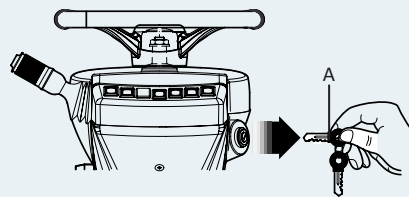
gegalvaniseerde tapeinden:

M18X1,5 vanaf min 300 Nm - tot max 340 Nm
M20X1,5 vanaf min 400 Nm - tot max 440 Nm
(Volgens de ADR-tabel voor gebruik en onderhoud die via de volgende link kan worden bekeken en gedownload:

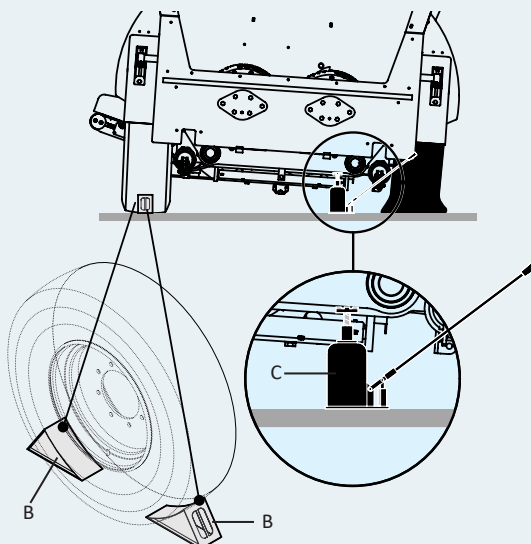
<http://www.adraxles.it>

Opmerking:

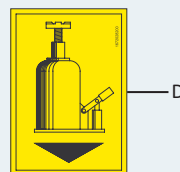
Gebruik krikken met een hefvermogen dat geschikt is voor het gewicht van de machine (zie TABEL MET TECHNISCHE GEGEVENS).



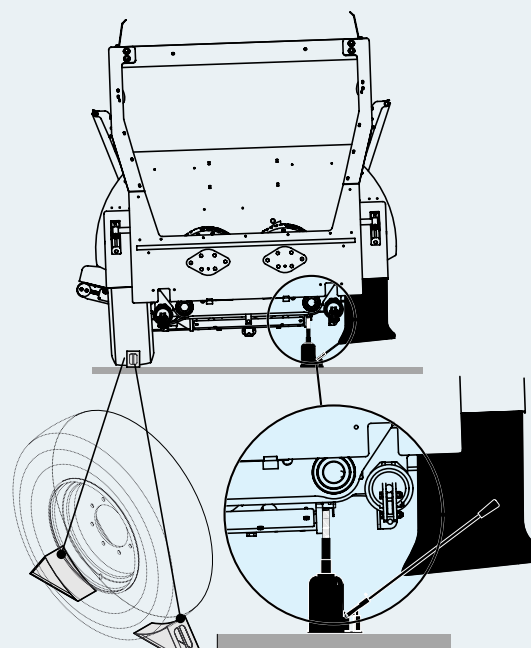
Afbeelding 1



Afbeelding 2



Afbeelding 3



Afbeelding 3

7.37 Hydraulische slangen

**Waarschuwing**

Contact met oliën en vetten en het inademen van de dampen ervan kan irritatie veroorzaken en zelfs kankerverwekkend zijn.

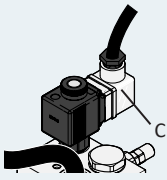


De hydraulische slangen moeten na het vervangen volgens de geldende plaatselijke voorschriften worden weggegooid.

Stuur de aanvraag voor de originele slang of de vervanging ervan naar de firma STORTI, die u instructies zal geven voor de interventie.

Voorkom het risico van vervuiling of barsten ten gevolge van het monteren van niet-originele slangen met kenmerken die ongeschikt zijn voor de werking.

Herstel eventuele gebarsten leidingen.

7.38 Storingen - controles en oplossingen	
Storingen	Controles en oplossingen
Het weegsysteem functioneert niet	Controleer of de noodknop niet is ingeschakeld (zoals beschreven). Raadpleeg voor de storing de handleiding van het weegsysteem.
De losband is geblokkeerd	Controleer de spanning van de band. Controleer de interne reiniging van de band.
Het freesframe beweegt niet bij het activeren van het omhoog of omlaag brengen	Controleer of het kraantje op de cilinder (links) open staat. Controleer de daalsnelheid aan de hand van de ledlampjes op het bedieningspaneel en verhoog de snelheid als deze te laag is.  Probeer het frame weer omhoog te krijgen en breng het langzamer omlaag. (de olie kan koud zijn, waardoor de veiligheidsklep in de cilinders sluit).
Het mengproces duurt langer dan normaal, de tractor wordt geforceerd	Controleer bij stilstaande machine en van de tractor losgekoppelde cardanas de scherppte van de op de vijzel gemonteerde messen. Als deze versleten zijn, moeten zij worden vervangen.
De transmissie van de machine is luidruchtiger dan normaal.	Controleer bij stilstaande machine en van de tractor losgekoppelde cardanas of alle aan belasting onderhevige delen gesmeerd zijn. Controleer of de routine-onderhoudscyclus is uitgevoerd. Controleer het oliepeil in de tandwielkasten. Controleer bij stilstaande machine en van de tractor losgekoppelde cardanas of de kettingen zijn afgesteld en gesmeerd.
De ontkuilingsfase is lang en problematisch.	Controleer bij stilstaande machine en van de tractor losgekoppelde cardanas of de op de freesrotor gemonteerde messen niet gebroken of versleten zijn. Als deze versleten of gebroken zijn, moeten zij worden vervangen.
De centrale vijzel draait alleen als de grondfrees draait en omgekeerd niet.	1 Controleer de afstand tussen de twee polen van de nabijheidssensor. Als deze langer is dan 5 mm, moet hij worden bijgesteld. 2 Controleer het elektrische systeem, de leidingen en de nabijheidssensor.
De vijzels draaien niet.	1 Controleer de status van het ledlampje in de connector  van de elektroklep (C): AAN - voer de hydraulische en mechanische controles uit. UIT - controleer het elektrische systeem. 2 Controleer de druk die direct op de aansluiting van de verdamper staat. Als deze lager is dan 30 bar, moet deze worden gereinigd en eventueel moet het maximum van de elektrohydraulische klep (reserveonderdeel nr. 99055104) worden afgesteld.
NB: Als het niet lukt om de storingen te verhelpen of als er andere storingen optreden, neem dan contact op met het servicecentrum.	

7.39 Programma voor het onderhoud van een machine die maximaal 5 uur per dag werkt

●Controleren / afstellen - ▲Vervangen - ■Smeren

ONDERHOUDSCYCLUS Machine die onder normale omstandigheden maximaal 5 uur per dag werkt, waarbij normale grondstoffen worden gebruikt				Interval bedrijfsuren						
				Na de eerste		Om de		Na het verstrijken van:		
	Pag.	Artikelnummer	Hoeveelheid: Opmerking:	10	100	50	250	400 o 6 maanden	500	800 o 1 jaar
KLEP VORKEN BEWEEGBARE ACHTERWAND	72	-	-			■				
OLIE VOOR VERSNELLINGSBAK TRANSMISSIE	78-82;	98000001	10 liter AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBIL GEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220	●	▲	●				▲
OLIE VOOR TANDWIELKAST FREES	83-84	98000001	0,6 liter AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBIL GEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220	●	▲	●				▲
KOPPELING	96-97	-	-	●		●				
OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (DS) OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (MT)	74- 75	98000000	DS 95 liter MT 24 liter AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL DTE 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46	●	▲	●				▲
OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (DS) OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (MT) VOOR LAGE TEMPERATUREN	74-75	98000011	DS 95 liter MT 24 liter ARNICA 22	●	▲	●				▲
OLIEAFVOERFILTER RESERVOIR (DS)	76- 77	99003059	-			▲	▲			
FILTER AANZUIGING OLIERESERVOIR (DS)	78	99004002	-				▲			
FILTERPATTERN AANZUIGING OLIERESERVOIR (DS)	78	99007501	Eerste vervanging na 50 uur			▲	▲			
ZUIGERS EN SCHARNIER FREES	72	-	-				■			
KETTINGEN EN LAGERS	72- 74	-	Kettingen om de 8/10 uur met olie Lagers met vet Agip MU 2	■		●	■			
KETTINGSMERING IN BAK MET OLIE	74	98000001	~6,6 liter AGIP BLASIA 220	Maandelijkse visuele controle						
KRUISEN CARDANAS	48	-	Zie handleiding cardanas	Zie handleiding cardanas						
WIELMOEREN	106	-	-	ADR-handleiding via: http://www.adraxles.it						
SPANNING LOS BAND	101-102	-	-	●				●		
FREESMESSEN VIJZELMESSEN	85-87 92-93	-	Indien nodig vervangen vóór 250 uur Artikelnummers voor het bestellen van reserveonderdelen pag. 86 - pag. 92				●		▲	
OLIELEKKAGE	-	-	Visuele controle dagelijks/wekelijks	●						

Opmerking:

1 Controleer de rubberen slangen regelmatig. Als ze duidelijk zichtbare tekenen van slijtage vertonen, moeten ze worden vervangen.

2 Grondig reinigen met lucht om stof en afzettingen van vreemde bestanddelen te verwijderen.

De in de tabel vermelde oliehoeveelheden zijn richtwaarden.

Het is de verantwoordelijkheid van de persoon die het onderhoud uitvoert om de exacte hoeveelheid olie aan de hand van de in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de machine aangegeven maximumpeilcontrolepunten te controleren.

De oliehoeveelheid is mede afhankelijk van de lengte van de slangen, controleer altijd het kijkglas.

7.40 Programma voor het onderhoud van een machine die langer dan 5 uur per dag werkt										
●Controleren / afstellen - ▲Vervangen - ■Smeren										
ONDERHOUDSCYCLUS Machine die onder normale omstandigheden maximaal 5 uur per dag werkt, waarbij normale grondstoffen worden gebruikt				Interval bedrijfsuren						
				Na de eerste		Elke		Na het verstrijken van:		
	Pag.	Artikelnummer	Hoeveelheid: Opmerking:	10	100	50	250	400 o 6 maanden	500	800 o 1 jaar
KLEP VORKEN BEWEEGBARE ACHTERWAND	72	-	-			■				
OLIE VOOR VERSNELLINGSBAK TRANSMISSIE	78- 82	98000001	10 liter AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBIL GEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220	●	▲	●		▲		
OLIE VOOR TANDWIELKAST FREES	83-84	98000001	0,6 liter AGIP BLASIA 220 ESSO SPARTAN EP 220 MOBIL GEAR 630 SHELL MACOMA R 220 TOTAL CARTER EP 220	●	▲	●		▲		
KOPPELING	96-97	-	-	●		●				
OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (DS) OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (MT)	74- 75	98000000	DS 95 liter MT 24 liter AGIP OSO 46 ESSO NUTO H 46 MOBIL DTE 25 SHELL TELLUS 46 TOTAL AZZOLLA 46	●	▲	●			▲	
OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (DS) OLIE HYDRAULISCH SYSTEEM (MT) VOOR LAGE TEMPERATUREN	74-75	98000011	DS 95 liter MT 24 liter ARNICA 22	●	▲	●			▲	
OLIEAFVOERFILTER RESERVOIR (DS)	76- 77	99003059	-			▲	▲		▲	
FILTER AANZUIGING OLIERESERVOIR (DS)	78	99004002	-				▲			
FILTERPATROON AANZUIGING OLIERESERVOIR (DS)	78	99007501	Eerste vervanging na 50 uur			▲	▲			
ZUIGERS EN SCHARNIER FREES	72	-	-				■			
KETTINGEN EN LAGERS	72- 74	-	Kettingen om de 8/10 uur met olie Lagers met vet Agip MU 2	■		●	■			
KETTINGSMERING IN BAK MET OLIE	74	98000001	~6,6 liter AGIP BLASIA 220	Maandelijks visuele controle						
KRUISEN CARDANAS	48	-	Zie handleiding cardanas	Zie handleiding cardanas						
WIELMOEREN	106	-	-	ADR-handleiding via: http://www.adraxles.it						
SPANNING LOS BAND	101-102	-	-	●				●		
FREESMESSEN VIJZELMESSEN	85-87 92-93	-	Indien nodig vervangen vóór 250 uur Artikelnummers voor het bestellen van reserveonderdelen pag. 86 - pag. 92				●	▲		
OLIELEKKAGE	-	-	Visuele controle dagelijks/wekelijks	●						

Opmerking:

1 Controleer de rubberen slangen regelmatig. Als ze duidelijk zichtbare tekenen van slijtage vertonen, moeten ze worden vervangen.

2 Grondig reinigen met lucht om stof en afzettingen van vreemde bestanddelen te verwijderen.

De in de tabel vermelde oliehoeveelheden zijn richtwaarden.

Het is de verantwoordelijkheid van de persoon die het onderhoud uitvoert om de exacte hoeveelheid olie aan de hand van de in de gebruiks- en onderhoudshandleiding van de machine aangegeven maximumpeilcontrolepunten te controleren.

De oliehoeveelheid is mede afhankelijk van de lengte van de slangen, controleer altijd het kijkglas.

7.41 Voorspanningen en aanhaalmomenten van metrische boutklassen met grove spoed

PRECARICHI E COPPIE DI SERRAGGIO																				
Classi di bulloneria passo grosso																				
diametro (mm)	passo (mm)	Coeff. d'attrito	48			58			68			88			109			129		
			Precarico N	Coppia di serraggio Nm		Precarico N	Coppia di serraggio Nm		Precarico N	Coppia di serraggio Nm		Precarico N	Coppia di serraggio Nm		Precarico N	Coppia di serraggio Nm		Precarico N	Coppia di serraggio Nm	
M2	0,40	0,1	488,0	0,15		610,6	0,19		732,7	0,23		976,9	0,31		1.373,8	0,43		1.648,6	0,52	
		0,14	449,5	0,19		561,9	0,23		674,3	0,28		899,0	0,37		1.264,3	0,52		1.517,1	0,63	
M2,5	0,45	0,1	813,5	0,31		1.016,9	0,39		1.220,2	0,47		1.627,0	0,63		2.288,0	0,88		2.745,6	1,06	
		0,14	749,9	0,38		937,4	0,58		1.124,9	0,77		1.499,8	1,09		2.109,1	1,08		2.531,0	1,30	
M3	0,50	0,1	1.219,9	0,54		1.524,9	0,68		1.829,9	0,82		2.439,9	1,34		3.431,0	1,53		4.117,2	1,84	
		0,14	1.125,9	0,60		1.407,4	0,83		1.689,9	1,00		2.251,9	1,34		3.166,7	1,88		3.800,0	2,26	
M3,5	0,60	0,1	1.638,2	0,84		2.047,8	1,05		2.457,3	1,26		3.276,4	1,68		4.607,1	2,36		5.528,9	2,84	
		0,14	1.511,3	1,03		1.889,2	1,28		2.267,0	1,54		3.022,6	2,05		4.250,6	2,89		5.100,7	3,47	
M4	0,70	0,1	2.115,4	1,25		2.644,3	1,56		3.173,1	1,88		4.230,8	2,50		5.949,6	3,52		7.139,5	4,22	
		0,14	1.950,9	1,53		2.438,7	1,91		2.926,4	2,29		3.901,9	3,06		5.487,0	4,30		6.584,4	5,16	
M5	0,80	0,1	3.461,6	2,46		4.327,0	3,08		5.192,3	4,93		7.975,7	6,93		9.735,7	8,32		11.682,8	8,32	
		0,14	3.196,8	3,02		3.996,0	3,78		4.795,2	4,53		6.993,7	6,04		8.991,1	8,50		10.789,3	10,20	
M6	1,00	0,1	4.874,7	4,24		6.093,4	5,30		7.312,1	6,35		9.749,4	8,47		13.710,1	11,92		16.452,2	14,30	
		0,14	4.499,1	5,19		5.623,9	6,48		6.748,6	7,78		8.998,2	10,37		12.653,7	14,59		15.184,4	17,51	
M7	1,00	0,1	7.134,5	6,97		8.918,2	10,45		10.701,8	13,94		14.269,1	19,60		20.065,9	24,20		24.079,1	23,52	
		0,14	6.599,6	8,60		8.249,0	10,76		9.899,4	12,90		13.199,2	17,21		18.561,4	24,20		22.273,6	29,04	
M8	1,25	0,1	8.947,1	10,20		11.183,9	12,75		13.420,7	15,30		17.894,2	20,41		25.163,7	28,70		30.196,5	34,44	
		0,14	8.265,6	12,54		10.332,0	15,67		12.398,4	18,80		16.531,2	25,07		23.247,0	35,26		27.896,5	42,31	
M10	1,50	0,1	14.244,5	20,11		17.805,6	25,14		21.366,8	30,16		28.489,0	40,22		40.062,7	56,56		48.075,3	67,87	
		0,14	13.167,4	24,76		16.459,2	30,95		19.751,1	37,14		26.334,8	49,52		37.033,3	69,64		44.439,9	83,56	
M12	1,75	0,1	20.766,6	34,43		25.958,3	43,03		31.149,9	51,64		41.535,2	68,86		58.406,1	96,83		70.087,3	116,20	
		0,14	19.204,0	42,42		24.005,0	53,03		28.806,0	63,63		38.408,0	84,84		54.011,2	119,31		64.813,5	143,17	
M14	2,00	0,1	28.389,9	54,77		35.487,4	68,46		42.584,9	82,15		56.779,8	109,53		79.846,6	154,03		95.816,0	184,84	
		0,14	26.261,2	67,56		32.826,5	84,45		39.391,8	101,34		52.522,4	135,13		73.859,6	190,02		88.631,5	228,03	
M16	2,00	0,1	39.242,1	85,14		49.052,7	106,43		58.863,2	127,72		78.484,3	170,29		110.368,5	239,47		132.442,2	287,36	
		0,14	36.364,2	105,80		45.455,3	132,26		54.546,3	158,71		72.728,5	211,61		102.274,4	297,58		122.729,3	357,09	
M18	2,50	0,1	47.533,0	117,48		59.416,3	146,85		71.299,6	176,22		95,366,10	234,96		133.686,7	330,41		160.424,1	396,49	
		0,14	43.986,1	145,16		54.982,7	181,45		65.979,2	217,74		87.372,3	290,32		123.711,0	402,26		148.453,2	489,92	
M20	2,50	0,1	61.238,0	166,08		76.547,5	207,61		91.857,0	249,13		122.476,0	332,17		172.231,9	467,11		206.678,2	560,54	
		0,14	56.747,1	206,39		70.933,9	257,98		85.120,6	309,58		113.494,2	412,78		156.601,2	580,47		191.521,5	696,56	
M22	2,50	0,1	76.305,2	227,22		95.381,5	284,02		114.457,8	340,82		152.610,4	454,43		214.608,3	639,05		257.530,0	766,85	
		0,14	70.791,9	283,79		88.489,8	354,74		106.187,8	425,69		141.583,7	567,58		199.102,1	798,16		238.922,5	957,80	
M24	3,00	0,1	88.232,4	287,16		110.290,5	358,94		132.348,6	430,73		176.464,9	574,31		248.153,7	807,63		297.784,4	969,15	
		0,14	81.761,8	356,84		102.202,2	446,05		122.642,7	535,26		165.232,6	713,68		229.955,1	1.003,61		275.946,1	1.204,33	
M27	3,00	0,1	115.778,8	420,04		144.723,5	525,05		173.668,0	630,06		235.57,6	840,08		325.677,9	1.181,36		390.753,4	1.417,63	
		0,14	107.441,5	525,08		134.301,9	656,35		161.162,2	787,62		214.488,3	1.050,16		302.179,2	1.476,79		362.615,0	1.772,15	
M30	3,50	0,1	140.999,5	572,83		176.249,4	716,03		211.499,3	859,24		288.93,0	1.145,65		396.561,1	1.611,08		475.873,4	1.933,29	
		0,14	130.770,6	714,49		163.463,3	893,11		196.155,9	1.071,73		26.541,2	1.428,97		367.792,3	2.009,49		441.350,8	2.411,39	
M33	3,50	0,1	175.618,1	774,65		219.522,6	968,32		263.427,0	1.161,98		353.26,2	1.549,31		493.925,8	2.178,72		592.711,0	2.614,46	
		0,14	163.081,7	970,43		203.822,5	1.213,03		244.587,0	1.455,64		326.115,9	1.940,86		458.600,2	2.729,33		550.326,9	3.275,19	
M36	4,00	0,1	206.081,7	998,60		257.602,2	1.248,25		309.122,6	1.497,89		412.163,5	1.997,19		579.604,8	2.808,55		695.525,8	3.370,26	
		0,14	191.241,8	1.248,41		239.052,3	1.560,51		286.862,7	1.872,61		382.483,6	2.496,81		537.867,6	3.511,14		645.441,1	4.213,37	
M39	4,00	0,1	247.520,0	1.291,81		309.400,0	1.614,77		371.279,9	1.937,72		495.039,9	2.583,63		696.149,8	3.633,23		835.379,8	4.359,88	
		0,14	229.902,6	1.620,96		287.378,3	2.026,20		344.853,9	2.431,44		459.805,2	3.241,92		646.601,0	4.558,96		775.921,3	5.470,75	
M42	4,50	0,1	283.225,0	1.601,25		354.031,2	2.001,57		424.837,4	2.401,88		566.449,9	3.202,51		796.570,1	4.503,53		955.884,2	5.404,23	
		0,14	262.939,0	2.005,46		328.673,8	2.506,83		394.408,5	3.008,20		525.878,0	4.010,93		739.516,0	5.640,37		887.419,2	6.768,44	
M45	4,53	0,1	332.751,5	2.005,51		415.939,4	2.506,89		493.127,3	3.008,26		665.503,0	5.040,50		935.863,6	7.086,23		1.123.036,0	6.768,60	
		0,14	309.151,8	2.519,55		386.439,7	3.149,43		463.727,7	3.779,32		618.303,6	5.039,09		869.489,3	7.086,23		1.043.387,0	8.503,47	
M48	5,00	0,1	372.429,3	2.406,51		465.536,6	3.008,14		558.644,0	3.609,77		744.858,6	4.813,03		1.047.457,0	8.121,98		1.256.949,0	8.121,98	
		0,14	345.822,9	3.018,11		432.328,7	3.772,64		518.794,4	4.527,17		691.725,8	6.036,23		972.739,4	8.488,45		1.167.949,0	10.196,14	

7.42 Voorspanningen en aanhaalmomenten van metrische boutklassen met fijne spoed

Precarichi e coppie di serraggio Classi di bulloneria passo fine																			
			408			508			608			808			1.009			1.209	
diametro (mm)	passo (mm)	Coeff. d'attrito	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	Precarico N	Coppia di serraggio Nm	
M8	1	0,1	9.798,1	10,87	12.247,6	13,59	14.697,1	16,31	19.596,1	21,75	27.557,1	30,58	33.068,5	36,70	33.068,5	36,70	33.068,5	36,70	
		0,14	9.079,5	13,53	11.349,4	16,91	13.619,3	20,29	18.159,1	27,05	25.536,2	38,04	30.643,4	45,65	30.643,4	45,65	30.643,4	45,65	
M10	1	0,1	15.296,9	21,13	19.121,1	26,41	22.945,3	31,69	30.593,8	42,25	43.022,5	59,42	51.627,0	71,30	51.627,0	71,30	51.627,0	71,30	
		0,14	14.175,0	26,27	17.718,8	32,84	21.262,6	39,41	28.350,1	52,55	39.867,3	73,89	47.840,8	88,67	47.840,8	88,67	47.840,8	88,67	
M10	1	0,1	16.383,6	22,12	20.479,5	27,66	24.575,4	33,19	32.767,2	44,25	46.078,8	62,23	55.294,6	74,67	55.294,6	74,67	55.294,6	74,67	
		0,14	15.221,6	27,80	19.027,0	34,75	22.832,5	41,70	30.443,3	55,61	42.810,8	78,20	51.373,0	93,84	51.373,0	93,84	51.373,0	93,84	
M12	2	0,1	22.020,7	35,83	27.525,9	44,79	33.031,0	53,75	44.041,4	71,67	61.933,2	100,78	74.319,8	120,94	74.319,8	120,94	74.319,8	120,94	
		0,14	20.405,8	44,53	25.507,2	55,66	30.608,7	66,79	40.811,6	89,06	57.391,3	125,24	68.869,5	150,29	68.869,5	150,29	68.869,5	150,29	
M12	1	0,1	23.333,7	37,26	29.167,1	46,57	35.000,6	55,88	46.667,4	74,51	65.626,1	104,78	78.751,3	125,74	78.751,3	125,74	78.751,3	125,74	
		0,14	21.669,2	46,70	27.086,5	58,38	32.503,8	70,06	43.338,4	93,41	60.944,6	131,36	73.133,5	157,63	73.133,5	157,63	73.133,5	157,63	
M14	2	0,1	31.610,0	59,04	39.512,5	73,80	47.415,0	88,57	63.220,0	118,09	88.903,1	166,06	106.683,7	199,27	106.683,7	199,27	106.683,7	199,27	
		0,14	29.345,9	73,92	36.682,4	92,40	44.018,9	110,89	58.691,9	147,85	82.535,4	207,91	99.042,5	249,49	99.042,5	249,49	99.042,5	249,49	
M16	2	0,1	42.581,3	89,78	53.226,6	112,33	63.871,9	134,67	85.162,5	179,56	119.759,8	252,51	143.711,8	303,02	143.711,8	303,02	143.711,8	303,02	
		0,14	39.587,8	113,06	49.484,7	141,32	59.381,6	169,59	79.175,5	226,12	111.340,6	317,98	133.608,7	381,57	133.608,7	381,57	133.608,7	381,57	
M18	2	0,1	51.457,2	124,03	64.321,5	155,03	77.185,8	186,04	102.914,4	248,06	144.723,3	348,83	173.668,0	418,59	173.668,0	418,59	173.668,0	418,59	
		0,14	47.751,7	155,02	59.689,6	193,78	71.627,5	232,53	95.503,3	310,05	134.301,6	436,00	161.161,9	523,20	161.161,9	523,20	161.161,9	523,20	
M18	2	0,1	55.415,1	130,17	69.268,9	162,72	83.122,7	195,26	110.830,3	260,35	155.855,1	366,12	187.026,1	439,34	187.026,1	439,34	187.026,1	439,34	
		0,14	51.577,6	164,67	64.472,0	205,84	77.366,4	247,01	103.155,2	329,35	145.062,1	463,15	174.074,5	555,77	174.074,5	555,77	174.074,5	555,77	
M20	2	0,1	65.534,1	173,72	81.971,7	217,16	98.301,2	260,59	131.068,3	347,45	184.314,8	488,60	221.177,8	586,32	221.177,8	586,32	221.177,8	586,32	
		0,14	60.886,2	218,17	76.107,8	272,71	91.329,3	327,26	121.772,4	436,34	171.242,5	613,61	205.491,0	736,33	205.491,0	736,33	205.491,0	736,33	
M20	2	0,1	70.114,7	181,58	87.643,3	226,97	105.172,0	272,36	140.229,3	363,15	197.197,5	510,68	236.637,0	612,82	236.637,0	612,82	236.637,0	612,82	
		0,14	65.319,1	230,55	81.648,4	288,19	97.978,6	345,82	130.638,1	461,10	183.709,9	648,42	220.451,9	778,10	220.451,9	778,10	220.451,9	778,10	
M22	2	0,1	81.220,8	236,88	101.526,0	296,10	121.831,2	355,32	162.441,5	473,76	228.433,4	666,23	274.120,1	799,48	274.120,1	799,48	274.120,1	799,48	
		0,14	75.533,9	298,75	94.417,4	373,43	113.300,9	448,12	151.067,8	597,49	212.439,1	840,22	254.927,0	1.008,27	254.927,0	1.008,27	254.927,0	1.008,27	
M22	2	0,1	86.164,2	246,02	107.705,3	307,53	129.246,4	369,04	172.328,5	492,05	242.337,0	691,94	290.804,3	830,33	290.804,3	830,33	290.804,3	830,33	
		0,14	80.331,8	313,41	100.414,7	391,76	120.497,7	470,11	160.663,6	626,82	225.933,2	881,46	271.119,8	1.057,75	271.119,8	1.057,75	271.119,8	1.057,75	
M24	2	0,1	98.515,6	308,56	123.144,5	385,70	147.773,4	462,84	197.031,1	617,12	277.075,0	867,83	332.490,0	1.041,40	332.490,0	1.041,40	332.490,0	1.041,40	
		0,14	91.693,3	390,33	114.616,6	487,92	137.539,9	585,50	183.386,5	780,67	257.887,3	1.097,82	309.464,8	1.371,38	309.464,8	1.371,38	309.464,8	1.371,38	
M24	2	0,1	104.079,4	319,62	130.099,2	399,52	156.119,0	479,43	208.158,7	639,23	292.723,2	898,92	351.267,9	1.078,71	351.267,9	1.078,71	351.267,9	1.078,71	
		0,14	97.096,0	408,12	121.370,1	510,15	145.644,1	612,18	194.192,1	816,24	273.082,6	1.147,84	327.699,1	1.377,41	327.699,1	1.377,41	327.699,1	1.377,41	
M27	2	0,1	127.922,3	448,43	159.902,9	560,54	191.883,5	672,65	255.844,7	896,87	359.781,6	1.261,22	431.737,9	1.513,46	431.737,9	1.513,46	431.737,9	1.513,46	
		0,14	119.185,0	569,67	148.981,3	712,09	178.777,5	854,51	238.370,1	1.139,34	335.207,9	1.602,20	402.249,5	1.922,64	402.249,5	1.922,64	402.249,5	1.922,64	
M30	2	0,1	160.817,0	623,80	201.021,8	779,75	241.226,2	935,70	321.635,0	1.247,60	452.398,2	1.754,43	542.759,0	2.105,32	542.759,0	2.105,32	542.759,0	2.105,32	
		0,14	149.957,0	795,14	187.446,3	993,93	224.935,5	1.192,72	299.914,0	1.590,29	421.754,2	2.236,34	506.105,0	2.683,61	506.105,0	2.683,61	506.105,0	2.683,61	
M33	2	0,1	197.716,9	835,81	247.146,1	1.044,76	296.575,4	1.253,72	395.433,8	1.671,62	556.078,8	2.350,72	667.294,5	2.820,87	667.294,5	2.820,87	667.294,5	2.820,87	
		0,14	184.490,1	1.068,24	230.612,6	1.335,30	276.735,1	1.602,36	368.980,2	2.136,49	518.878,4	3.004,43	622.654,0	3.605,32	622.654,0	3.605,32	622.654,0	3.605,32	
M36	3	0,1	221.916,8	1.048,15	277.396,0	1.310,18	332.875,1	1.572,22	443.833,5	2.096,29	624.140,9	2.947,91	748.969,0	3.537,49	748.969,0	3.537,49	748.969,0	3.537,49	
		0,14	206.548,9	1.326,13	258.186,2	1.657,66	309.823,4	1.989,19	413.097,9	2.652,26	580.918,9	3.729,74	697.102,7	4.475,68	697.102,7	4.475,68	697.102,7	4.475,68	
M39	3	0,1	265.219,6	1.351,70	331.524,5	1.689,63	397.829,5	2.027,56	530.439,3	2.703,41	745.930,2	3.801,67	895.116,2	4.562,00	895.116,2	4.562,00	895.116,2	4.562,00	
		0,14	247.027,0	1.715,15	308.783,8	2.143,94	370.540,5	2.572,72	494.054,1	3.430,30	694.765,5	4.823,86	833.716,1	5.788,63	833.716,1	5.788,63	833.716,1	5.788,63	
M42	3	0,1	312.529,3	1.709,52	390.661,6	2.136,90	468.793,9	2.564,28	625.058,5	3.419,04	878.988,6	4.808,02	1.054.786,0	5.769,62	1.054.786,0	5.769,62	1.054.786,0	5.769,62	
		0,14	291.268,7	2.174,59	364.085,9	2.718,24	436.903,1	3.261,89	582.537,4	4.349,18	819.193,3	6.116,04	983.031,9	7.339,24	983.031,9	7.339,24	983.031,9	7.339,24	
M45	3	0,1	362.551,7	2.118,52	453.189,7	2.648,14	543.827,6	3.177,77	725.103,5	4.237,03	1.019.677,0	5.958,33	1.223.612,0	7.149,99	1.223.612,0	7.149,99	1.223.612,0	7.149,99	
		0,14	338.067,8	2.700,72	422.584,7	3.375,90	507.101,7	4.051,08	676.135,5	5.401,43	950.815,6	7.595,77	1.140.979,0	9.114,92	1.140.979,0	9.114,92	1.140.979,0	9.114,92	
M48	3	0,1	415.279,0	2.581,68	519.098,7	3.227,11	622.918,5	3.872,53	830.558,0	5.163,37	1.167.972,0	7.260,99	1.401.567,0	8.713,18	1.401.567,0	8.713,18	1.401.567,0	8.713,18	
		0,14	387.415,3	3.297,46	484.269,2	4.121,83	581.123,0	4.946,20	774.830,6	6.594,93	1.089.606,0	9.274,12	1.307.527,0	11.128,94	1.307.527,0	11.128,94	1.307.527,0	11.128,94	

8. Gebruik van de machine voor demonstratieve doeleinden

8.1 Definitie van gebruik voor demonstratieve doeleinden



Met gebruik voor demonstratieve doeleinden wordt bedoeld:

- 1) Statisch gebruik (uitstalling in showrooms, op beurzen en tijdens evenementen)
- 2) Dynamisch gebruik (demonstraties, tests, vergelijkend onderzoek)



Dit gebruik kan bijzonder gevaarlijk zijn omdat de machine wordt blootgesteld aan contact met gewone mensen, die niet of nauwelijks zijn voorbereid op de risico's van deze machine en van machines in het algemeen.

Het risico kan nog groter worden door de feestelijke en ontspannen sfeer die kenmerkend is voor evenementen, wat betekent dat er meer voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen dan bij het beoogde operationele gebruik.

De verantwoordelijkheid hiervoor berust volledig bij de organisator van de demonstratie en bij de operator die de machine op dat moment bedient.

Alle getroffen voorzorgsmaatregelen moeten echter worden beoordeeld en goedgekeurd door de veiligheidsverantwoordelijke van het evenement.

8.1.1 Statisch gebruik voor demonstratieve doeleinden



Het verdient altijd de voorkeur het gebied af te bakenen en de machine alleen te laten betreden door meerderjarige personen, die door een geschoolde operator worden begeleid.

Zorg ervoor dat de machine aan de volgende voorwaarden voldoet:

- 1) uitgeschakeld;
- 2) horizontaal geparkeerd, op een vlakke en niet gladde ondergrond, geblokkeerd met keggen onder de wielen en de eventuele parkeerrem aangetrokken;
- 3) schoon en zonder met olie of vet bevuilde oppervlakken, wat zou kunnen leiden tot uitglijden of verontreiniging;
- 4) met alle afsluitkleppen van de hydraulische olie gesloten;
- 5) met alle bewegende delen (freesarm, schraper, enz.) rustend op de grond of, indien boven de grond, geblokkeerd door afstandsbussen op de cilinders (zie hfdst. **6.13 - 7.5 - 7.6**) of onbuigzame steunen;
- 6) met gesloten deuren of, indien zij geopend zijn, beschermd door een barrière met een drukweerstand van meer dan 500 N;
- 7) met alle afschermingen en behuizingen gesloten en vergrendeld;
- 8) met de messen en alle andere scherpe of potentieel scherpe uitsteeksels die zijn gemarkeerd en beschermd door passende, niet-verplaatsbare afschermingen (stootkussens, hoekbeschermers, enz.);
- 9) met een trap die niet kan worden betreden.



De veiligheidsbeoordelingen met betrekking tot het gebruik van treeplan-ken of trappen vallen onder de verantwoordelijkheid van de exposant.

De afstand tussen de rand van de bak en het oppervlak van de treeplank of de laatste trede mag in ieder geval nooit minder zijn dan 1,20 meter.

8.1.2 Dynamisch gebruik voor demonstratieve doeleinden



Demonstraties met de machine in werking zijn volledig gelijkwaardig aan het beoogde operationele gebruik en alle voorzorgsmaatregelen en instructies in de handleiding moeten dus in acht worden genomen.

9. Het gebruik van de machine door derden

9.1 Definitie van gebruik door derden



Met gebruik van de machine door derden wordt bedoeld het gebruik ervan door andere operators dan de eigenaar of een door hem gedelegeerde en opgeleide persoon.

Het gebruik moet worden vastgelegd in een door de partijen ondertekende schriftelijke overeenkomst (leasing, bruikleen, tijdelijke overdracht, vervangende machine, enz.), waarin het model van de machine, het serienummer, de bedrijfsuren, de staat van de machine, de verwachte gebruiksduur, alle mogelijke aanwijzingen betreffende de veiligheid en de werking die niet in de handleiding zijn opgenomen wegens wijzigingen die na de productie door Storti S.p.A. zijn aangebracht, worden vermeld.

9.1.1 Het gebruik van de machine door derden



Het gebruik van de machine door derden is volledig gelijkwaardig aan het beoogde operationele gebruik en alle voorzorgsmaatregelen en instructies in de handleiding moeten dus in acht worden genomen.

De machine moet in perfect werkende staat worden geleverd, schoon, gesmeerd, met alle afschermingen, pictogrammen en veiligheidsvoorzieningen in werkende staat, met inachtneming van het onderhoudsschema en voorzien van de complete handleiding.

De keuze van de gebruiker en diens opleiding vallen onder de verantwoordelijkheid van de derde die de machine in ontvangst neemt.

10. Ontmanteling en verwijdering

10.1 Definities



Onder ontmanteling van de machine wordt verstaan het uit elkaar halen van de onderdelen waaruit de machine bestaat en het scheiden van die onderdelen op basis van de materialen waaruit deze zijn samengesteld.

Onder verwijdering van de machine wordt verstaan het weggooien of hergebruiken van gedemonteerde onderdelen.

10.1.1 Instructies



Waarschuwing

De ontmanteling en verwijdering mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Waarschuwing

Er bestaat gevaar voor snijden, barsten, pletten, verontreiniging, inslikken, waarbij ernstig of dodelijk letsel kan optreden.

Ga als volgt te werk:

- 1) draag de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, overall, handschoenen, veiligheidsschoenen) en zorg voor de juiste gereedschappen en uitrusting;
- 2) parkeer de machine op een vlakke, droge en lege ondergrond en blokkeer hem om te voorkomen dat hij onverwacht beweegt of omvalt;
- 3) koppel de machine los van alle energiebronnen en ontlucht de hydraulische en pneumatische systemen;
- 4) leeg de oliehoudende systemen en verzamel ze voor de vereiste gecontroleerde verwijdering;
- 5) demonteer voorzichtig de onderdelen, vermijd ongecontroleerde bewegingen door de verwijderde bevestigingsmiddelen en gebruik hijsapparatuur die geschikt is voor de te hanteren lasten.



Waarschuwing

In geval van contact met gevaarlijke vloeistoffen (bijv. oliën, zuren, oplosmiddelen, enz.) dient u als volgt te werk te gaan:

- 6) kleding: onmiddellijk uittrekken en vervangen;
- 7) huid: onmiddellijk wassen met water en zeep en een arts raadplegen als er tekenen van irritatie optreden;
- 8) ogen: onmiddellijk ongeveer 15 minuten onder stromend water uitspoelen en een arts raadplegen als er tekenen van irritatie optreden.

Bij letsel onmiddellijk contact opnemen met de dichtstbijzijnde eerstehulp post of het dichtstbijzijnde ziekenhuis.

Bij inslikken de mond spoelen en onmiddellijk contact opnemen met de dichtstbijzijnde eerstehulp post of het dichtstbijzijnde ziekenhuis.



Verwijdering dient te geschieden in overeenstemming met de nationale en internationale voorschriften en wetten van het land waar de verwijdering plaatsvindt.

Oliën, vet, accu's, synthetische materialen (bijv. rubbers, kunststoffen) of composietmaterialen (bijv. slangen, luchtbanden) zijn stoffen die het milieu kunnen verontreinigen en daar dus niet in terecht mogen komen.

Deze moeten worden verzameld en volgens de geldende voorschriften worden verwijderd, bijvoorbeeld door ze af te geven bij recyclebedrijven.